

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 穆里略(murillo) 000001

2. 穆里略(murillo) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穆里略(Murillo)
第1/2页

['mɑ:stəpi:s, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[tiː] . ['lemən] [heə(r)]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

MURILLO1618 - -
MURILLO1618 - 1682
MURILLO1618 - -

穆里略（1618-1682）

[pleɪt] [ai] . — [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] .
PLATE I . — THE IMMACULATE CONCEPTION .
盘子 我 . — 这 完美无瑕 概念 .

图版一——圣母无染原罪。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

([frɒm; frəm][ðə; ði]['luːvə(r)] , ['pærɪs])
(From the Louvre , Paris)
(从 这 卢浮宫 , 巴黎)

（摘自巴黎卢浮宫）

[ðɪs] ['greɪtli] [əd'maɪəd]['kænvəs][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] ['meni] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]
This greatly admired canvas is one of the painter's many studies of a familiar
这 非常 钦佩 帆布 是 一 的 这 画家的 许多 研究 的 一个 熟悉的
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

这幅备受赞誉的画作是画家众多以熟悉题材为主题的研究作品之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [huːz]
There are more than a dozen pictures of the Immaculate Conception whose
那里 是 更多的 比 一个 打 图片 的 这 完美无瑕 概念 谁
[ˌɔːθen'tɪsəti] [ɪz][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ,
authenticity is undisputed ,
真实性 是 无可争议 ,

有十几幅圣母无染原罪像的真实性毋庸置疑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒn]['ɒfə(r)][ɪn] [speɪn] ,
and there are many others on offer in Spain ,
和 那里 是 许多 其他的 在 提供 在 西班牙 ,

西班牙还有很多其他选择。

['klevə(r)][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [əʊld] [,imi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ma:stəz] ['mænərɪzəm] .
clever and sometimes old imitations of the master's mannerisms .
聪明的 和 有时 老的 仿制品 的 这 硕士学位 举止 .

巧妙地模仿大师的举止，有时甚至是老套的模仿。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ɪz]['rɑːðə(r)]['əʊvə(r)] - [ɪ'læbəreɪtɪd] ,
In this case the figure of the Virgin is rather over - elaborated ,
在 这 案件 这 数字 的 这 处女 是 相当 超过 - 详细说明 ,

在这种情况下，圣母的形象显得过于繁复。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənt] ['tʃerəbz] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
but the treatment of the attendant cherubs is delightful and the composition
但 这 治疗 的 这 服务员 小天使 是 愉快 和 这 作品
['veri] ['skɪlfl] .
very skilful .
非常 熟练 .

但对待从小天使的处理令人愉悦，构图也十分巧妙。

[pleɪt] [ai] . — [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n]
PLATE I . — THE IMMACULATE CONCEPTION
盘子 我 . — 这 完美无瑕 概念

图版一——圣母无染原罪

[mə'rɪloʊ]
MURILLO
穆里略

穆里洛

[baɪ][es] . [el] . [bɛnsuzən]
BY S . L . BENSUSAN
经过 S . L . 本苏桑

作者：SL Bensusan

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['riprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] . -
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO . 1910
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 . -

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司，1910年

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ai] . [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] . . . .
I . The Immaculate Conception . . . .
我 . 这 完美无瑕 概念 . . . .

一、圣母无染原罪……

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[frɒm; frəm][ðə; ði]['luːvə(r)] , ['pærɪs]
From the Louvre , Paris
从 这 卢浮宫 , 巴黎

来自巴黎卢浮宫

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['begə(r)] [gɜːl]
The Beggar Girl
这 乞丐 女孩

乞丐女孩

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌlwitʃ] ['gæləri]
From the Dulwich Gallery
从 这 达利奇 画廊

来自德威画廊

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['həʊli]['fæməli]
The Holy Family
这 圣 家庭

圣家

[frɒm; frəm][ðə; ði]['luːvə(r)] , ['pærɪs]
From the Louvre , Paris
从 这 卢浮宫 , 巴黎

来自巴黎卢浮宫

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri]
Madonna of the Rosary
麦当娜 的 这 念珠

玫瑰圣母

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌlwitʃ] ['gæləri]
From the Dulwich Gallery
从 这 达利奇 画廊

来自德威画廊

[viː] . [ðə; ði]['begə(r)] [bɔɪ]
V . The Beggar Boy
V . 这 乞丐 男生

五、乞丐男孩

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌlwitʃ] ['gæləri]
From the Dulwich Gallery
从 这 达利奇 画廊

来自德威画廊

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['drɪŋkɪŋ]
A Boy Drinking
一个 男生 喝

男孩喝酒

[frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
From the National Gallery , London
从 这 国家的 画廊 , 伦敦

来自伦敦国家美术馆

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [nə'tɪvəti]
The Nativity
这 圣诞节

耶稣诞生

[frɒm; frəm][ðə; ði]['luːvə(r)] , ['pærɪs]
From the Louvre , Paris
从 这 卢浮宫 , 巴黎

来自巴黎卢浮宫

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]
The Marriage of the Virgin
这 婚姻 的 这 处女

处女的婚礼

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n]
From the Wallace Collection
从 这 华莱士 收藏

出自华莱士收藏

[ai]
I
我

我

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɛ'stɛbən] ,
There have been long years in which the name of Bartolomé Esteban ,
那里 有 到过 长的 年 在 哪个 这 姓名 的 - 埃斯特班 ,

多年来，巴托洛梅·埃斯特班的名字一直为人所知。

[nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [mə'rɪloʊ] , [wɒz; wəz] [wʌn] [tuː; tə] ['kʌndʒə(r)] [wɪð] .
known to the world as Murillo , was one to conjure with .
已知 到 这 世界 作为 穆里略 , 曾是 一 到 变戏法 和 .

世人皆知的穆里略，是一位令人叹为观止的人物。

[və'lɑːzkɛz] , [el] ['griːkəʊ; 'grekəʊ] , [ri'bɛərə] , - , ['gɔːjɑː] , [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'piːl] ,
Velazquez , El Greco , Ribera , Zurburan , Goya , were long uncertain in their appeal ,
委拉斯开兹 , 埃尔 格雷科 , 里贝拉 , - , 戈雅 , 是 长的 不确定 在 他们的 上诉 ,

委拉斯开兹、埃尔·格列柯、里贝拉、祖布兰、戈雅长期以来都不确定他们的吸引力，

[ɹ'ɛkəgn,aɪzd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] .
recognised only by the enlightened among their contemporaries and ignored by the great majority of their fellow - countrymen .
已确认 仅有的 经过 这 开明 之中 他们的 同时代人 和 忽略 经过 这 伟大的 多数 的 他们的 同伴 - 同胞们 .

只有同时代有识之士才认可他们，而绝大多数同胞却对此视而不见。

[ðə; ði] ['pendʒələm] [ɒv; əv] [teɪst] [swɪŋz] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ,
The pendulum of taste swings slowly from one extreme to the other , and ,
这 摆 的 品尝 摇摆 缓慢地 从 一 极端 到 这 其他 , 和 ,

口味的钟摆会缓慢地从一个极端摆动到另一个极端，而且，

[æz; əz] [ðə; ði] [muːdz] [ænd; ənd] [niːdz] [ɒv; əv] [men] [tʃeɪndʒ] [səʊ] [ðeɪ] [kɑːst] [ðeə(r)] ['aɪdəlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʌst] ,
as the moods and needs of men change so they cast their idols into the dust ,
作为 这 情绪 和 需求 的 男人 改变 所以 他们 投掷 他们的 偶像 进入 这 灰尘 ,

随着人们情绪和需求的变化，他们会将自己的偶像弃之如敝履。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [,dʒenə'reɪʃ(ə)n] [ri'stɔːz] [wɒt] [,aɪ 'tiː] [kæn; kən] [faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['pedɪstəlz] .
where they remain until another generation restores what it can find to the old pedestals .
在哪里 他们 保持 直到 其他 一代 恢复 什么 它 能 寻找 到 这 老的 基座 .

它们就那样静静地伫立在那里，直到下一代人将找到的物品修复到古老的基座上。

['naʊədeɪz] [mə'rɪloʊ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ɪ'steɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekt] ;
Nowadays Murillo has fallen from his high estate among the elect ;
如今 穆里略 有 倒下 从 他的 高的 财产 之中 这 选 ;

如今穆里略已从他昔日的精英地位中跌落；

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] ['mægnɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['meni] ['merɪts] ,
they prefer to magnify his shortcomings rather than to acknowledge his many merits ,
他们 更喜欢 到 放大 他的 缺点 相当 比 到 承认 他的 许多 优点 ,

他们宁愿放大他的缺点，也不愿承认他的诸多优点。

[tuː; tə][ɪɡ'nɔː(r)][ðə; ði]['splendɪd] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] ['rendəd] [tuː; tə]['spæniʃ] [ɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][prə'faʊnd]
to ignore the splendid service he rendered to Spanish art and the profound
到 忽略 这 灿烂 服务 他 渲染 到 西班牙语 艺术 和 这 深刻的

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ['kaʊntləs] ['sɪmp(ə)l][səʊlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [fəʊldz]
effect of his pictures in drawing countless simple souls within the sheltering folds
影响 的 他的 图片 在 绘画 无数 简单的 灵魂 之内 这 庇护所 折叠

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
of the Church .
的 这 教会 .

不能忽视他对西班牙艺术做出的杰出贡献，以及他的画作对无数纯朴的灵魂在教会的庇护下产生的深远影响。

[ðə; ði] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] ['leɪbə(r)] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
The fifty years of his devoted labours count for nothing ,
这 五十 年 的 他的 奉献 劳动 数数 为了 没有什么 ,

他五十年的辛勤付出毫无意义。

[ðə; ði] [self] - ['sɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
the self - searching and criticism that enabled the painter to move from a
这 自己 - 搜索 和 批评 那 已启用 这 画家 到 移动 从 一个

[ləʊ] [pleɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn][ɑː(r); ə(r)] [fə'ɡɒtn] .
low plane to a high one are forgotten .
低的 飞机 到 一个 高的 一 是 被遗忘的 .

画家从低层次走向高层次的自我审视和批判精神已被遗忘。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
This is not as it should be .
这 是 不是 作为 它 应该 是 .

这不应该是这样的。

- [ɛ'stɛbən] [mə'rɪloʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] , [dɪ'spaɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
Bartolomé Esteban Murillo had his limitations , but remains , despite them all ,
- 埃斯特班 穆里略 有 他的 限制 , 但 遗迹 , 尽管 他们 全部 ,

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['tiːtʃə(r)z] ,
one of the world's teachers ,
一 的 这 世界的 教师 ,

巴托洛梅·埃斯特万·穆里略虽然有其局限性，但即便如此，他仍然是世界顶尖的教师之一。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [glimps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv]
and such glimpses of his life as may be seen through the shadows of
和 这样的 惊鸿一瞥 的 他的 生活 作为 可能 是 已见 通过 这 阴影 的

[sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [rɪ'viːl] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɑːtɪst] [huː] ['ædɪd]
some two hundred and fifty years reveal him as a serious artist who added
一些 二 百 和 五十 年 揭示 他 作为 一个 严肃的 艺术家 WHO 额外

[tuː; tə]['splendɪd]['nætʃ(ə)rəl][ɡɪfts][ə; eɪ] ['stedfɑːstnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,
to splendid natural gifts a steadfastness of purpose ,
到 灿烂 自然的 礼物 一个 坚定不移 的 目的 ,

透过两百五十年的岁月痕迹，我们得以窥见他的人生片段，从中可以看出他是一位严肃的艺术家，除了卓越的天赋之外，他还拥有坚定的决心。

[ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best] , [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ˌændə'luːzɪə] ,
a determination to do his best , a love of Andalusia ,
一个 决心 到 做 他的 最好的 , 一个 爱 的 安达卢西亚 ,

他决心做到最好，热爱安达卢西亚，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ðæt] [mʌst; məst]
and a devotion to the religion in which he was brought up that must
和 一个 虔诚 到 这 宗教 在 哪个 他 曾是 带来 向上 那 必须

[kəm'pel] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [men] [haʊ'evə(r)]['krɪtɪk(ə)l] ,
compel the admiration of thinking men however critical ,
迫使 这 钦佩 的 思维 男人 然而 批判的 ,

他对从小信奉的宗教表现出的虔诚，即使是最挑剔的思考者也会为之钦佩。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɑːtɪst][tuː; tə][stænd][ə'ləʊn] .
and enable the artist to stand alone .
和 使能够 这 艺术家 到 站立 独自的 .

并使艺术家能够独立自主。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] [hiː; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɪntʃ] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
In the early years of his sojourn he suffered from the pinch of poverty .
在 这 早期的 年 的 他的 旅居 他 遭受 从 这 捏 的 贫困 .

在他旅居的最初几年里，他饱受贫困之苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wen] [di'eɪgəʊ][diː]['sɪlvə] [və'lɑːzkɛz] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn]
He was born when Diego de Silva Velazquez was just about to enter upon
他 曾是 出生 什么时候 迭戈 德 席尔瓦 委拉斯开兹 曾是 只是 关于 到 进入 之上
[hɪz; ɪz]['splendɪd][kə'rɪə(r)] ,
his splendid career ,
他的 灿烂 职业 ,

他出生时，迭戈·德·席尔瓦·委拉斯开兹正要开启他辉煌的艺术生涯。

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[mə'rɪləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'temp(ə)rəri] [left] [sə'vɪl]
Murillo would have been about five years old when his great contemporary left Seville
穆里略 会 有 到过 关于 五 年 老的 什么时候 他的 伟大的 当代的 左边 塞维利亚
[fɔː(r); fə(r)][mə'drɪd] .
for Madrid .
为了 马德里 .

穆里略五岁时，他同时代的伟大人物离开塞维利亚前往马德里。

[pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] [aɪz] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə]
Perhaps if we could see with understanding eyes we might be tempted to
也许 如果 我们 可以 看 和 理解 眼睛 我们 可能 是 受诱惑 到
[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːtɪst] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['hæpɪə] [laɪf] ,
believe that the less distinguished artist enjoyed the happier life ,
相信 那 这 较少的 杰出的 艺术家 享受 这 更快乐 生活 ,

如果我们能以理解的眼光看待事物，或许会倾向于认为，那些名气不大的艺术家反而过着更幸福的生活。

[fɔː(r); fə(r)] [və'lɑːzkɛz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðæt] ['nevə(r)]
for Velazquez in the court of kings had much to endure that never
为了 委拉斯开兹 在 这 法庭 的 国王 有 很多 到 忍受 那 绝不
['trʌbld] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [huː] ['leɪbəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
troubled the younger man who laboured in the service of the King of kings ,
麻烦 这 年轻 男人 WHO 辛勤劳作 在 这 服务 的 这 国王 的 国王 ,

在国王的宫廷里，委拉斯凯兹要忍受许多事情，而那些在万王之王手下辛勤劳作的年轻人却从未遇到过这些。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] ['vɪʒnz] [æz; əz] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]['biːˌɑːtoʊ]
and may have seen such visions as lightened the labours of Beato
和 可能 有 已见 这样的 愿景 作为 轻度 这 劳动 的 贝亚托
[æn'dʒelɪˌkəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['də'mɪnɪkənz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [ɪn]['pædjuə] ,
Angelico in the Convent of the Dominicans of St . Anthony in Padua ,
安杰利科 在 这 修道院 的 这 多米尼加人 的 英石 . 安东尼 在 帕多瓦 ,

他们或许曾见过类似的异象，这些异象减轻了帕多瓦圣安东尼多明我会修道院的贝阿托·安杰利科的劳作。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ɪn] [ə'siːzi] .
and St . Francis in Assisi .
和 英石 . 弗朗西斯 在 阿西西 .

以及阿西西的圣方济各。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [mə'rɪloʊz] ['kænvəsɪz] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [dɪ'vaʊt] [bɪ'liːf] ,
For the best of Murillo's canvases whisper to us of inspiration , of devout belief ,
为了 这 最好的 的 穆里洛的 画布 耳语 到 我们 的 灵感 , 的 虔诚的 信仰 ,

穆里略最优秀的画作向我们低语着灵感，低语着虔诚的信仰。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['mærɪə] [ˌsɑːnti'sɪmə] ,
and of an overmastering love for the " Maria santissima ,
和 的 一个 过度掌握 爱 为了 这 " 玛丽亚 至圣 ,

以及对"至圣玛利亚"的无比热爱，

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - [hɑːtɪd] ['peɪntə(r)] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [brɔːt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd] ['kɔnvənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbəd] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːt][wɒz; wəz][ɪts] [əʊn] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] .
" and when the simple - hearted painter saw that his work brought honour to the cathedrals and convents for which he laboured he must have felt that his art was its own exceeding great reward .
" 和 什么时候 这 简单的 - 心地 画家 锯 那 他的 工作 带来 荣誉 到 这 大教堂 和 修道院 为了 哪个 他 辛勤劳作 他 必须 有 毛毡 那 他的 艺术 曾是 它是自己的 超过 伟大的 报酬 .

"当这位心地善良的画家看到自己的作品为他辛勤工作的教堂和修道院带来荣耀时，他一定觉得他的艺术本身就是莫大的回报。"

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] ['begə(r)] [gɜːl]
PLATE II . — THE BEGGAR GIRL
盘子 二 . — 这 乞丐 女孩

图版二——乞丐女孩

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌlwitʃ] ['gæləri])
(From the Dulwich Gallery)
(从 这 达利奇 画廊)

（摘自德威美术馆）

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['selə(r)] ,
We should prefer to call this picture the Flower - seller ,
我们 应该 更喜欢 到 称呼 这 图片 这 花 - 卖方 ,

我们应该把这幅画叫做《卖花女》。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][ɪz][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ]['begə(r)][æt; ət][ɔːl] .
for the girl is not really a beggar at all .
为了 这 女孩 是 不是 真的 一个 乞丐 在 全部 .

因为这个女孩根本不是乞丐。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]['naɪsəti] ,
Her clothes are worn with some approach to nicety ,
她 衣服 是 磨损 和 一些 方法 到 友善 ,

她的穿着打扮颇具品味。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kæriz] ['rəʊzɪz] [ðæt] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪn] [sə'vɪl] [ɪf] [ðə; ði]['selə(r)][biː; bi] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
and she carries roses that command a ready sale in Seville if the seller be attractive and young .
和 她 携带 玫瑰 那 命令 一个 准备好 销售 在 塞维利亚 如果 这 卖方 是 吸引人的 和 年轻的 .

她携带的玫瑰在塞维利亚很容易卖出去，前提是卖家年轻貌美。

[mə'rɪloʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [taɪp] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [gɜːl] ,
Murillo has given us a very charming type of Spanish girl ,
穆里略 有 给定 我们 一个 非常 迷人 类型 的 西班牙语 女孩 ,

穆里略为我们塑造了一个非常迷人的西班牙女孩形象。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['straɪkɪŋ] ['kʌlə(r)] ['hɑːməni] .
and has obtained some striking colour harmonies .
和 有 获得 一些 引人注目 颜色 和声 .

并获得了令人惊艳的色彩和谐。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] ['begə(r)] [gɜːl]
Plate II . — THE BEGGAR GIRL
盘子 二 . — 这 乞丐 女孩

图版二——乞丐女孩

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌændə'luːzɪə] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['driːməz] , [ænd; ənd] [sə'vɪl] ,
To this day Andalusia is a country of dreamers , and Seville ,
到 这 天 安达卢西亚 是 一个 国家 的 梦想家 , 和 塞维利亚 ,

时至今日，安达卢西亚仍然是一个充满梦想的国度，而塞维利亚……

[dɪ'spaɪt] [ɪts] [ɪ'lektrɪk] [træmz] [ænd; ənd] ['məʊtə(r)] [kɑːz] , [ɪts] ['bærəks] [ænd; ənd] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['hɔstəlri] ,
despite its electric trams and motor cars , its barracks and cosmopolitan hostelries ,
尽管 它是 电的 电车 和 发动机 汽车 , 它是 兵营 和 国际化 旅店 ,

尽管这里有有轨电车和汽车，有兵营和国际化的旅馆，

[ɪz] [pɑː(r)] ['eksələns] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [driːmz] .
is par excellence the city of dreams .
是 帕 卓越 这 城市 的 梦境 .

堪称梦想之城。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [səʊ] [ðen] , [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [mə'rɪloʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪts] ['bjuːti] ?
How much more so then , three hundred years ago , when Murillo was born to enjoy its beauty ?
如何 很多 更多的 所以 然后 , 三 百 年 前 , 什么时候 穆里略 曾是 出生 到 享受 它是 美丽 ?

那么，三百年前，当穆里略出生并欣赏它的美景时，情况又该如何呢?

[ɪn] [sə'vɪl] [welθ] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['æksɪdənt] ,
In Seville wealth is a mere accident ,
在 塞维利亚 财富 是 一个 仅仅 事故 ,

在塞维利亚，财富纯属偶然。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [θæŋks] [wɪ'ðaʊt] ['ment(ə)l] [ˌrezə'veɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['njuːgətəri] [gɪft] [ɒv; əv] [laɪf] .
even the poor may return thanks without mental reservation for the nugatory gift of life .
甚至 这 贫穷的 可能 返回 谢谢 没有 精神的 预订 为了 这 毫无意义 礼物 的 生活 .

即使是穷人，也会毫无保留地对生命的这份微不足道的礼物表示感谢。

[feɪθ] ['flɜːrɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [æg'nɒstɪk] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] ,
Faith flourishes to - day in the agnostic generation as of old time ,
信仰 繁花 到 - 天 在 这 不可知论者 一代 作为 的 老的 时间 ,

如同古时一样，信仰在当今的不可知论者群体中依然蓬勃发展。

['blendɪd] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['ʃeərɪŋ] [ðɪs] [fɔːlt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['lætɪn] ['kʌntriz] .
blended with what we would regard as superstition , but sharing this fault with all the Latin countries .
混合 和 什么 我们 会 看待 作为 迷信 , 但 分享 这 过错 和 全部 这 拉丁 国家 .

掺杂着我们眼中的迷信，但所有拉丁美洲国家都有这个缺点。

[ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːrɪ'dɑːd] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz]
In the Cathedral and the Caridad , to say nothing of smaller religious houses
在 这 大教堂 和 这 卡里达德 , 到 说 没有什么 的 较小的 宗教 房屋
,
,
,

更不用说大教堂和卡里达德教堂了，更不用说其他较小的宗教场所了。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][mə'rɪloʊ] [stɪl] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən][ðə; ði] [wɜːld]
the pictures of Murillo still remind us that to the Catholic religion the world
这 图片 的 穆里略 仍然 提醒 我们 那 到 这 天主教 宗教 这 世界
[əʊz] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] .
owes the worship of a woman .
欠款 这 崇拜 的 一个 女士 .

穆里略的画作至今仍在提醒我们，世界对女性的崇拜要归功于天主教。

[tuː; tə][mə'rɪloʊ] , [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [peɪl] [æb'strækʃənz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
To Murillo , God and the Virgin were not pale abstractions ; they were
到 穆里略 , 上帝 和 这 处女 是 不是 苍白 抽象 ; 他们 是
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
his father and his mother ,
他的 父亲 和 他的 母亲 ,

在穆里略看来，上帝和圣母玛利亚并非苍白的抽象概念；他们是他的父母。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'ɪəz] [əʊld] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['peərənts] [fel]
for he was hardly more than ten years old when his earthly parents fell
为了 他 曾是 几乎 更多的 比 十 年 老的 什么时候 他的 尘世的 父母 跌倒
['vɪktɪms][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪn] [deɪz] [wen] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]
victims to one of the epidemics so common in Europe in days when sanitation
受害者 到 一 的 这 流行病 所以 常见的 在 欧洲 在 天 什么时候 卫生
[ænd; ənd] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] .
and isolation were not understood .
和 隔离 是 不是 理解 .

因为在他十岁出头的时候，他的父母就因当时在欧洲很常见的流行病而丧生，那时人们对卫生和隔离还没有概念。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'ɪəz] , [ðə; ði][məʊst] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [mə'rɪloʊ][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn] .
For twenty years , the most impressionable of his life , Murillo lived alone .
为了 二十 年 , 这 最多 易受影响的 的 他的 生活 , 穆里略 居住地 独自的 .

在穆里略一生中最易受影响的二十年里，他一直独自生活。

[ðəʊz] [huː] [snɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðiːz] ['ɜːli] [taɪmz] [ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]
Those who sneer at his work in these early times ignore the conditions under which
那些 WHO 冷笑 在 他的 工作 在 这些 早期的 时代 忽略 这 状况 在下面 哪个
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,
it was done ,
它 曾是 完毕 ,

那些嘲笑他早期作品的人忽略了这些作品的创作背景。

[fə'get] [ðæt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['kænvəs][ænd; ənd] ['pɪgmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['aɪtəm][ɪn][hɪz; ɪz]
forget that the cost of canvas and pigment was a very serious item in his
忘记 那 这 成本 的 帆布 和 颜料 曾是 一个 非常 严肃的 物品 在 他的
[ɪks'tʃekə(r)] ,
exchequer ,
国库 ,

别忘了，画布和颜料的费用在他国库里可是一笔不小的开支。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] .
and that his reward was of the smallest .
和 那 他的 报酬 曾是 的 这 最小 .

而他得到的报酬却是最少的。

[welθ] ['nevə(r)] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kwaɪt] [jʌŋ] ,
Wealth never came his way until he was no longer quite young ,
财富 绝不 来了 他的 方式 直到 他 曾是 不 更长 相当 年轻的 ,

他直到年纪渐长才开始拥有财富。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] [hi:; hi] [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [ɪn] [hɪm] [leɪ] [tu:; tə] [ɪk'spres]
but as his circumstances became easier he did all that in him lay to express
但 作为 他的 情况 成为 更轻松 他 做过 全部 那 在 他 躺 到 表达

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ,
his message more completely and ,
他的 信息 更多的 完全地 和 ,

但随着他境况的改善，他竭尽所能地更完整地表达了自己的信息，并且

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːk] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [best] ,
while his labour was unremitting , his last work was his best ,
尽管 他的 劳动 曾是 不懈 , 他的 最后的 工作 曾是 他的 最好的 ,

虽然他一直辛勤劳作，但他最后的杰作却是他最好的作品。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ðæt] [meɪ] [həʊld] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] ,
and included masterpieces that may hold their own in any company ,
和 包括 杰作 那 可能 抓住 他们的 自己的 在 任何 公司 ,

其中包括一些足以在任何场合都毫不逊色的杰作。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] ['leɪmən] [baʊ; bəʊ] [ðə; ði]
even though it include the masters before whom artist and layman bow the
甚至 尽管 它 包括 这 大师 前 谁 艺术家 和 外行 弓 这

[hed] .
head .
头 .

即使其中包括艺术家和普通人都会向其鞠躬致敬的大师们。

[mə'rɪloʊ] [hæz; həz] [biːn] ['tʃiːpən] [baɪ] ['fɔːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['kɔpiist] [huː] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn]
Murillo has been cheapened by forgers and copyists who have succeeded in
穆里略 有 到过 廉价的 经过 伪造者 和 抄写员 WHO 有 成功了 在

['pleɪsɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɒləti] [ɒn] [ðeə(r)]
placing many of his shortcomings and very little of his quality on their
放置 许多 的 他的 缺点 和 非常 小的 的 他的 质量 在 他们的

['hʌrid] ['kænvəsɪz] .
hurried canvases .
慌忙 画布 .

穆里略的作品被伪造者和模仿者贬低了，他们在匆忙的画布上成功地展现了他的许多缺点，却很少体现他的优点。

['evri] ['pɪktʃə(r)] ['diːlə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['eni] [prɪ'tenʃən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mə'rɪloʊ] [ɔː(r)] [tuː]
Every picture dealer in a Spanish city of any pretensions has a Murillo or two
每一个 图片 经销商 在 一个 西班牙语 城市 的 任何 虚荣心 有 一个 穆里略 或者 二

[ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kænvəs] [gɪvz] [ðə; ði] [laɪ] [tu:; tə]
that he is prepared to vouch for even though the canvas gives the lie to
那 他 是 准备 到 担保 为了 甚至 尽管 这 帆布 给予 这 说谎 到

[hɪz; ɪz] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] .
his protestations .
他的 抗议 .

在西班牙任何一个有点名气的城市里，每个画商都会有一两幅穆里略的作品，即使画作本身与他的说法相悖，他也会毫不犹豫地为之担保。

[ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [juːst] ['ʃeɪmləsli] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [əd'vɜːtɪsmənt] ,
The artist's work has been used shamelessly for purposes of advertisement ,
这 艺术家的 工作 有 到过 用过的 厚颜无耻 为了 目的 的 广告 ,

这位艺术家的作品被无耻地用于广告宣传。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['penəltiz] [ɒv; əv][ˌpɒpju'lærəti] , [ænd; ənd] [jet] ,
it has paid the fullest penalties of popularity , and yet ,
它 有 有薪酬的 这 最 处罚 的 人气 , 和 然而 ,

它已经为走红付出了最沉重的代价，然而，

[ə; eɪ]['riːəl][mə'rɪloʊ][ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ə'gen]
a real Murillo in the best manner is a picture to which we can turn again
一个 真实的 穆里略 在 这 最好的 方式 是 一个 图片 到 哪个 我们 能 转动 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] ,
and again ,
和 再次 ,

一幅真正称得上穆里略巅峰之作的画作，是一幅我们可以反复欣赏的佳作。

[tuː; tə][faɪnd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
to find over and above the conquest of technical difficulties and the
到 寻找 超过 和 多于 这 征服 的 技术的 困难 和 这
[bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
beauties of colour the qualities of imagination and inspiration that are
美女 的 颜色 这 品质 的 想像力 和 灵感 那 是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [fjuː] [ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [wɜːk] .
associated with the select few in every branch of creative work .
联系 和 这 选择 很少 在 每一个 分支 的 有创造力的 工作 .

除了克服技术难题和欣赏色彩之美之外，还要发现与各个创意领域中少数杰出人士相关的想象力和灵感品质。

[wʌn] [mait] [gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sə'vɪl] [wʊd] [luːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][mə'drɪd]
One might go as far as to say that Seville would lose as much as Madrid
一 可能 去 作为 远的 作为 到 说 那 塞维利亚 会 失去 作为 很多 作为 马德里
[ɪf] [ðə; ði][mərɪloʊz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [və'lɑːzkɛz] ['pɪktʃəz]
if the Murillos were taken from the one and the Velazquez pictures
如果 这 穆里略斯 是 已采取 从 这 一 和 这 委拉斯开兹 图片
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
from the other .
从 这 其他 .

甚至可以说，如果塞维利亚失去穆里略的画作，马德里失去委拉斯凯兹的画作，塞维利亚的损失将与马德里一样大。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['raɪtərz] [pɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði]
There would be no hesitation on the writer's part to say as much if the
那里 会 是 不 犹豫 在 这 作家的 部分 到 说 作为 很多 如果 这
['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌændə'luːzɪə][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['raɪfld][ɒv; əv][ɪts]['prɒpə(r)][stɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [frentʃ]
capital of Andalusia had never been rifled of its proper store by the French
首都 的 安达卢西亚 有 绝不 到过 步枪 的 它是 恰当的 店铺 经过 这 法语
['kɔŋkərə] [ɒv; əv] [speɪn] .
conquerors of Spain .
征服者 的 西班牙 .

如果安达卢西亚的首府没有被法国征服西班牙的军队洗劫一空，那么作者会毫不犹豫地这样说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn] ['fɒrən] ['gæləriz] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
It is not in foreign galleries that one must go to see the work of a great
它 是 不是 在 外国的 画廊 那 一 必须 去 到 看 这 工作 的 一个 伟大的
['ɑːtɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

欣赏伟大艺术家的作品，并不一定非要去国外的画廊。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm] — [ðə; ði]['sɪti] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but in the city that was his home — the city wherein the sources of his
但 在 这 城市 那 曾是 他的 家 — 这 城市 其中 这 来源 的 他的
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]['lɪŋgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [faɪnd][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['setɪŋ] .
inspiration linger and his pictures find an appropriate setting .
灵感 萦绕 和 他的 图片 寻找 一个 合适的 环境 .

但在他的家乡——他的灵感源泉依然萦绕，他的画作也找到了合适的背景——这座城市。

[tɹænspl'æntɪŋ] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
Transplanting is not good for anything .
移植 是 不是 好的 为了 任何事物 .

移植没有任何好处。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
The trees and flowers ,
这 树木 和 花朵 ,

树木和花朵，

[ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] [meɪ] [ɪn'djʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [klaɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
the birds and beasts of a foreign land may endure in a clime for which
这 鸟类 和 野兽 的 一个 外国的 土地 可能 忍受 在 一个 气候 为了 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'tendɪd] ,
they were not intended ,
他们 是 不是 故意的 ,

异域的飞禽走兽或许能在它们原本不适应的气候中生存下来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'restɪd] [grəʊθ] ; [ðeɪ] ['kænɒt] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə]
but there is no more than an arrested growth ; they cannot do justice to
但 那里 是 不 更多的 比 一个 被捕 生长 ; 他们 不能 做 正义 到
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

但他们的发展仅仅停滞不前；他们无法充分发挥自身的潜力。

['fræŋkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] [wiː; wi] [əd'mɪt] [ðæt] [mə'rɪloʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ]
Frankly and without reserve we admit that Murillo was almost as much
坦率地说 和 没有 预订 我们 承认 那 穆里略 曾是 几乎 作为 很多
[æn; ən] [ˌændə'luːziən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] ,
an Andalusian as a painter ,
一个 安达卢西亚 作为 一个 画家 ,

坦率地说，我们毫不保留地承认，穆里略作为画家，几乎和他一样具有安达卢西亚人的特质。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðeə(r)] ,
but when we know his city and his work there ,
但 什么时候 我们 知道 他的 城市 和 他的 工作 那里 ,

但当我们了解了他的城市和他在那里的工作之后，

[ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['luːvə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [sə'vɪl] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
a fine picture in the National Gallery or the Louvre will bring Seville back to us
一个 美好的 图片 在 这 国家的 画廊 或者 这 卢浮宫 将要 带来 塞维利亚 后退 到 我们
[æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] [ə; eɪ] [siː] - [ʃel] [brɪŋz] [bæk] [ðə; ði] ['siːsləs] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .
as surely as a sea - shell brings back the ceaseless murmur of the waves .
作为 一定 作为 一个 海 - 壳 带来 后退 这 不停歇 低语 的 这 波浪 .

国家美术馆或卢浮宫里的一幅精美画作，会像海螺一样，让我们再次感受到塞维利亚的气息，就像海螺会让我们再次听到海浪不停的低语一样。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [laɪf]
THE ARTIST'S LIFE
这 艺术家的 生活

艺术家的生活

[mə'rɪloʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
Murillo came into the world with the close of the year 1617 ,
穆里略 来了 进入 这 世界 和 这 关闭 的 这 年 - ,

穆里略出生于1617年末。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [dɪ'strɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ['nɪəli] [tuː]
and was baptized in a church destroyed during the French invasion nearly two
和 曾是 受洗 在 一个 教会 损毁 期间 这 法语 入侵 几乎 二
['hʌndrəd] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] ;
hundred years later ;
百 年 之后 ;

近两百年后，他在一座被法国入侵摧毁的教堂里接受了洗礼；

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
the record of his baptism is preserved to - day in the Church of St .
这 记录 的 他的 洗礼 是 保存完好 到 - 天 在 这 教会 的 英石 .
[pɔːl] .
Paul .
保罗 .

他的洗礼记录至今仍保存在圣保罗教堂。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['saɪlənt][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'ɪəz] ,
History is silent about his early years ,
历史 是 沉默的 关于 他的 早期的 年 ,

历史对他的早年生活只字未提。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri]
but the authorities make it clear that his parents were among the very
但 这 当局 制作 它 清除 那 他的 父母 是 之中 这 非常
[pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['dʒuːɪʃ]
poorest of the city and that he was brought up in the old Jewish
最贫困 的 这 城市 和 那 他 曾是 带来 向上 在 这 老的 犹太人
['kwɔːtə(r)] ,
quarter ,
四分之一 ,

但官方明确指出，他的父母是城里最贫困的人之一，他是在老犹太区长大的。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
always the abiding place of indigence and suffering .
总是 这 遵守 地方 的 贫困 和 痛苦 .

这里始终是贫困和苦难的根源。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [hiː; hi] [rəum] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtriː'ɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði] - ,
In all probability he roamed the streets of the Triana and the Arrebola ,
在 全部 可能性 他 漫游 这 街道 的 这 特里亚纳 和 这 - ,

他很可能在特里亚纳和阿雷博拉的街头游荡过。

['lɪt(ə)l]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði]['begə(r)] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [səʊ] [mʌtʃ]
little better off than the beggar boys who were destined to provide so much
小的 更好的 离开 比 这 乞丐 男孩们 WHO 是 注定 到 提供 所以 很多
['straɪkɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] .
striking material for his brush .
引人注目 材料 为了 他的 刷子 .

他的境遇也好不到哪里去，而那些乞丐男孩注定要为他的画笔提供许多引人注目的素材。

[wen] [hɪz; ɪz]['peərənts][daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [sə'vɪl] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
When his parents died of the plague that visited Seville the lad and his
什么时候 他的 父母 死亡 的 这 瘟疫 那 到访 塞维利亚 这 小伙子 和 他的
['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['dɒktə(r)] .
sister were adopted by an uncle who was a struggling doctor .
姐姐 是 已采用 经过 一个 叔叔 WHO 曾是 一个 挣扎 医生 .

当他的父母死于席卷塞维利亚的瘟疫时，这名男孩和他的妹妹被一位生活拮据的医生叔叔收养。

[taɪmz] [wɜː(r); wə(r)][bæd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] ;
Times were bad in spite of the epidemic ;
《时代周刊》 是 坏的 在 尽管如此 的 这 流行性 ;

尽管发生了疫情，但日子依然不好过；

['prɒbəbli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][dɪ'mɑːnd][ðæn; ðən] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]['medɪk(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
probably there was more demand than payment for medical services of
大概 那里 曾是 更多的 要求 比 支付 为了 医疗的 服务 的
[ðə; ði]['kwɒləti] [ðæt] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] [lə'gærɪs] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)] :
the quality that Don Juan Lagares could offer :
这 质量 那 大学教师 胡安 拉加雷斯 可以 提供 :

唐璜·拉加雷斯所能提供的这种高质量医疗服务，可能存在供不应求的情况：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nɛfjuːz] ['klevənəs] [wɪð] [brʌʃ] [ænd; ənd]['pens(ə)l][wɒz; wəz] [tuː] ['ɒbviəs]
but his little nephew's cleverness with brush and pencil was too obvious
但 他的 小的 侄子的 聪明才智 和 刷子 和 铅笔 曾是 也 明显的
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['nəʊtɪs] ,
to escape notice ,
到 逃脱 注意 ，

但他小侄子用画笔和铅笔作画的聪明才智太过明显，无法忽视。

[ænd; ənd] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən][del][kə'stiːloʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['liːdɪŋ] ['pentər] ,
and Don Juan del Castillo , one of the city's leading painters ,
和 大学教师 胡安 del 卡斯蒂略 ， 一 的 这 城市的 领导 画家 ，

还有该市最杰出的画家之一唐·胡安·德尔·卡斯蒂略，

[wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [læd] [æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['peɪmənt]
was induced by the doctor to accept the lad as a pupil without payment
曾是 诱导 经过 这 医生 到 接受 这 小伙子 作为 一个 瞳孔 没有 支付
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fiː] .
of a fee .
的 一个 费用 .

医生诱使他无偿收这名男孩为徒。

[ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdərətli] [sək'sesf(ə)l] ['ɑːtɪst] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd]
In the studio of a moderately successful artist a pupil would be required
在 这 工作室 的 一个 中等程度 成功的 艺术家 一个 瞳孔 会 是 必需的
[tuː; tə][duː; də]['miːniəl] [wɜːk] — [tuː; tə][graɪnd] ['kʌləs] ,
to do menial work — to grind colours ,
到 做 卑微的 工作 — 到 研磨 颜色 ，

在一位小有名气的艺术家的工作室里，学生会被要求做一些琐碎的工作——比如研磨颜料。

[kliːn] ['brʌʃɪz] , [swiːp] [flɔːz] ;
clean brushes , sweep floors ;
干净的 刷子 ， 扫 楼层 ；

清洗刷子，清扫地板；

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] ['meθədz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
he would pick up what he could of the master's methods when he had
他 会 挑选 向上 什么 他 可以 的 这 硕士学位 方法 什么时候 他 有
['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
nothing else to do .
没有什么 别的 到 做 .

当无事可做时，他就会尽可能地学习师父的方法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [ə'prentɪʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [huːz] ['juːθfl] ['tælənt] [rɪ'kwaɪəd]
It was no good apprenticeship for a beginner whose youthful talent required
它 曾是 不 好的 学徒制 为了 一个 初学者 谁 青春 天赋 必需的
[də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn] ,
direction from a bigger man ,
方向 从 一个 大 男人 ，

对于一个年轻有才华、需要更有经验的人指导的初学者来说，这不是一次好的学徒经历。

[bʌt; bət] ['begəz] ['kænɒt] [biː; bi] ['tʃuːzə] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [wɜː(r); wə(r)]
but beggars cannot be choosers , and doubtless uncle and nephew were
但 乞丐 不能 是 选择者 , 和 毫无疑问 叔叔 和 侄子 是
['greɪtf(ə)l][tuː; tə][kə'stiːloʊ] ,
grateful to Castillo ,
感激的 到 卡斯蒂略 ,

但乞丐没有选择的权利，叔侄二人无疑对卡斯蒂略心存感激。

[huː] [hæz; həz] [fjuː] [kleɪmz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['meməri] [seɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
who has few claims upon our memory save in his capacity as master of
WHO 有 很少 索赔 之上 我们的 记忆 节省 在 他的 容量 作为 掌握 的
[sɛ'vɪlz] [greɪt] ['peɪntə(r)] .
Seville's great painter .
塞维利亚的 伟大的 画家 .

除了作为塞维利亚伟大画家的老师之外，他几乎没有什么值得我们记住的地方。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['pjuːp(ə)l] [huːz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
He found a willing pupil whose work was admitted to some of the
他 成立 一个 愿意的 瞳孔 谁 工作 曾是 承认 到 一些 的 这
['pʊrər] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ,
poorer religious houses in the city when he was only fifteen ,
贫穷 宗教 房屋 在 这 城市 什么时候 他 曾是 仅有的 十五 ,

他找到了一位乐于学习的学生，这位学生年仅十五岁时，其作品就被城里一些较贫困的宗教场所接受。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['plez(ə)nt] ,
and the relations between the two would seem to have been pleasant ,
和 这 关系 之间 这 二 会 似乎 到 有 到过 令人愉快的 ,

两人之间的关系似乎一直很愉快。

[fɔː(r); fə(r)][mə'rɪloʊ] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
for Murillo worked in the studio for ten years or more ,
为了 穆里略 工作 在 这 工作室 为了 十 年 或者 更多的 ,

因为穆里略在工作室工作了十年或更久，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['regjələ(r)] ['peɪmənt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz]
and probably received some small regular payment in return for his services
和 大概 已收到 一些 小的 常规的 支付 在 返回 为了 他的 服务
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ðeə(r)]['væljuː] .
as soon as he had demonstrated their value .
作为 很快 作为 他 有 已证明 他们的 价值 .

他一旦证明了自己的价值，很可能就会获得一些小额的定期报酬作为回报。

[ðen] [hwɑːn; 'dʒuːən][del][kə'stiːloʊ] [muːvd] [tuː; tə]['keɪdɪz] , [ænd; ənd][mə'rɪloʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [sə'vɪl] .
Then Juan del Castillo moved to Cadiz , and Murillo remained in Seville .
然后 胡安 del 卡斯蒂略 已搬 到 加的斯 , 和 穆里略 剩余 在 塞维利亚 .

随后胡安·德尔·卡斯蒂略迁居加的斯，而穆里略则留在塞维利亚。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɪn] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Judging by his actions in years to come ,
评判 经过 他的 行动 在 年 到 来 ,

从他未来几年的行动来看，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['sɪti] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] ;
he remained because the city was very dear to him ;
他 剩余 因为 这 城市 曾是 非常 亲爱的 到 他 ;

他留了下来，因为这座城市对他来说意义非凡；

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [biːn] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
he would undoubtedly have been useful to his master ,
他 会 无疑 有 到过 有用 到 他的 掌握 ,

他无疑会对他主人有所帮助。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [kə'sti:loʊz] ['wɜːkʃɒp] [left] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv]
and beyond doubt the closing of Castillo's workshop left him at the age of
和 超过 怀疑 这 结束 的 卡斯蒂略的 车间 左边 他 在 这 年龄 的
['twenti] - [θriː] [ɪn] ['daɪə(r)] [faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] .
twenty - three in dire financial straits .
二十 - 三 在 可怕的 金融的 海峡 .

毫无疑问，卡斯蒂略工作室的关闭使他23岁时陷入了严重的经济困境。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)]
He had his sister to support , and the means of doing so were
他 有 他的 姐姐 到 支持 , 和 这 方法 的 正在做 所以 是
[ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ,
of the smallest ,
的 这 最小 ,

他要养活妹妹，而他所能做的却非常微薄。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊrər] ['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [huː]
for he was only known to the poorer brethren of the Church who
为了 他 曾是 仅有的 已知 到 这 贫穷 弟兄们 的 这 教会 WHO
[hæd; həd] [fjuː] [kə'mɪʃnz] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
had few commissions to offer and very little to pay for them .
有 很少 佣金 到 提供 和 非常 小的 到 支付 为了 他们 .

因为他只为教会中那些贫穷的弟兄们所知，而这些弟兄们几乎没有委托，也几乎没有钱支付委托费用。

[ðə; ði] [best] [peɪd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪn] [strɒŋ] [hændz] [ænd; ənd] ,
The best paid work was in strong hands and ,
这 最好的 有薪酬的 工作 曾是 在 强的 双手 和 ,

收入最高的工作掌握在强势人物手中，

[ɪf] [nəʊ] [haɪ] ['dignitəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [sə'vɪl] [njuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ]
if no high dignitaries of the Church in Seville knew much about the struggling
如果 不 高的 达官显贵 的 这 教会 在 塞维利亚 知道 很多 关于 这 挣扎
['peɪntə(r)] ,
painter ,
画家 ,

如果说塞维利亚教会的高级官员们对这位苦苦挣扎的画家知之甚少的话，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ɔː(r)] [tuː; tə]
it must be confessed that he had not done much to attract or to
它 必须 是 坦白 那 他 有 不是 完毕 很多 到 吸引 或者 到
[dɪ'zɜːv] [ə'tenʃ(ə)n] .
deserve attention .
应得 注意力 .

必须承认，他并没有做出什么引人注目或值得关注的事情。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ,
He was an artist in the making just then ,
他 曾是 一个 艺术家 在 这 制作 只是 然后 ,

他当时还是一位正在成长中的艺术家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] ['prəʊses] .
and the making was a slow and painful process .
和 这 制作 曾是 一个 慢的 和 痛苦 过程 .

制作过程缓慢而痛苦。

[pleɪt] [θriː] . — [ðə; ði] ['həʊli] ['fæməli]
PLATE III . — THE HOLY FAMILY
盘子 三、 . — 这 圣 家庭

图版三——圣家

([frɒm; frəm][ðə; ði]['luːvə(r)] , ['pærɪs])
(From the Louvre , Paris)
(从 这 卢浮宫 , 巴黎)

(摘自巴黎卢浮宫)

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv][ðə; ði]['pærɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'laɪk][ɪn]
This is one of the masterpieces of the Paris collection , beautiful alike in
这 是 一 的 这 杰作 的 这 巴黎 收藏 , 美丽的 同样 在
[kən'sepʃ(ə)n] ,
conception ,
概念 ,

这是巴黎系列中的一件杰作，构思精美绝伦。

['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪn] ['evɪdəns] ,
colouring and composition , with all the merits of the artist in evidence ,
染色 和 作品 , 和 全部 这 优点 的 这 艺术家 在 证据 ,

色彩和构图，充分展现了艺术家的才华。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəsɪz] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðeə(r)] ['æbsəns] .
and the most of his weaknesses conspicuous by their absence .
和 这 最多 的 他的 弱点 显眼的 经过 他们的 缺席 .

他的大部分弱点都不存在。

[pleɪt] [θriː] . — [ðə; ði] ['həʊli] ['fæməli]
PLATE III . — THE HOLY FAMILY
盘子 三、 . — 这 圣 家庭

图版三——圣家

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['stʌdi] [ænd; ənd] [wɪð] ['ɜːdʒənt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]
Without the means for pursuit of serious study and with urgent need for
没有 这 方法 为了 追逐 的 严肃的 学习 和 和 紧迫的 需要 为了
['prez(ə)nt] [pens] ,
present pence ,
展示 便士 ,

由于缺乏进行严肃学习的资金，且急需用钱，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ðə; ði] [ləʊɪst] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the young painter was forced to do as the lowest members of his
这 年轻的 画家 曾是 强制 到 做 作为 这 最低 成员 的 他的
[klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,
class were doing ,
班级 是 正在做 ,

这位年轻的画家被迫像他所在阶层最底层的人一样行事。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [wɜːk] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] ['niːdi] ['dʒentlmən] [ə'dɔːn] [striːt] ['kɔːnəs] [ɪn]
and he did work not unlike that with which needy gentlemen adorn street corners in
和 他 做过 工作 不是 与此不同 那 和 哪个 贫困 先生们 装饰 街道 角落 在
['aʊə(r)] [əʊn] [jɪə(r)][ɒv; əv] [greɪs] .
our own year of grace .
我们的 自己的 年 的 优雅 .

他所做的工作与我们这个恩典之年里，贫困绅士们用来装点街角的那些工作并无二致。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bʌst] [ɒv; əv]
To be sure he did not choose a pitch and decorate it with busts of
到 是 当然 他 做过 不是 选择 一个 沥青 和 装饰 它 和 半身像 的
[ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['fæməli] ,
the reigning family ,
这 统治 家庭 ,

当然，他并没有选择一个场地，然后用统治家族的半身像来装饰它。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['mɪnɪstə(r)] , [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət]['æŋkə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp]
the ruling minister , a church , a ship at anchor , and a flock of sheep
这 裁决 部长 ， 一个 教会 ， 一个 船 在 锚 ， 和 一个 群 的 羊
[ɪn][ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] ,
in a snowstorm ,
在 一个 暴风雪 ，

执政的大臣、一座教堂、一艘停泊的船和一群在暴风雪中的羊。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [ænd; ənd] ['kɔːrsɪst] [klɒθ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]
but he purchased the cheapest and coarsest cloth he could buy , cut it
但 他 购买 这 最便宜 和 最粗糙 布 他 可以 买 ， 切 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ，

但他买了最便宜、最粗糙的布料，把它裁剪开来。

[stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] .
stretched it , and painted pictures for the Fair .
拉伸 它 ， 和 绘 图片 为了 这 公平的 .

他把画拉伸开来，然后画了画参加博览会。

[æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][feə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌtriː'ɑːnə][ɔː(r)][ˌmɑːkə'reɪnə] ,
At least once a week there would be a Fair in the Triana or Macarena ,
在 至少 一次 一个 星期 那里 会 是 一个 公平的 在 这 特里亚纳 或者 玛卡瑞纳 ，

特里亚纳或马卡雷纳每周至少会举办一次集市。

['evri] [deɪ] [wʊd] ['wɪtnəs] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)][ɒv; əv] ['kʌntri] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['dilər] [wɪð]
every day would witness the arrival there of country farmers and dealers with
每一个 天 会 证人 这 到达 那里 的 国家 农民 和 经销商 和
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ɔː(r)] [sel] ;
something to buy or sell ;
某物 到 买 或者 卖 ；

每天都会有来自乡村的农民和商贩带着买卖的东西来到这里；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mænz][stɔː(r)][ɔː(r)] [pɜːs] [wɒz; wəz] [fʊl] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [wel] ,
and when a man's store or purse was full , when he had eaten well ,
和 什么时候 一个 男人的 店铺 或者 钱包 曾是 满的 ，什么时候 他 有 吃 出色地 ，

当一个人的储藏室或钱包装满，当他吃饱喝足之后，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] ,
and was conscious of the joy of life ,
和 曾是 有意识的 的 这 喜悦 的 生活 ，

并感受到了生活的乐趣，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði]
he would often consent to become a patron of the arts in response to the
他 会 经常 同意 到 变得 一个 赞助人 的 这 艺术 在 回复 到 这
[pə'tɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['niːdi] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [huː] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ,
petition of some needy son of the brush who showed him a flaming ,
请愿 的 一些 贫困 儿子 的 这 刷子 WHO 显示 他 一个 炽盛 ，

他经常会应一些贫困潦倒的街头少年的请求，成为艺术赞助人，这些少年会向他展示一幅燃烧的画作。

['fleərɪŋ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'dɒnə] [ɔː(r)][ə; eɪ]['həʊli]['fæməli] ,
flaring picture of a Madonna or a Holy Family ,
燃烧 图片 的 一个 麦当娜 或者 一个 圣 家庭 ，

一幅圣母玛利亚或圣家的画像，画面闪烁着光芒。

[ɔː(r)] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌʌnˈspɔɪlt] [ˈsɑːɡə] - [klɒθ] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt]

or produced a piece of unspoilt saga - cloth and offered to paint a portrait

或者 生产 一个 片 的 未受破坏的 传奇 - 布 和 提供 到 画 一个 肖像

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði][aɪˈtɪnərənt] [fəˈtɒɡrəfə(r)] [ɒv; əv] [ˈbraɪtn] [biːtʃ] [ɔː(r)] [ˈmɑːɡeɪt]

almost as quickly as the itinerant photographer of Brighton beach or Margate

几乎 作为 迅速地 作为 这 流动 摄影师 的 布莱顿 海滩 或者 马盖特

[sændz][kæn; kən][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊntəfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪktɪm] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] -

sands can prepare the counterfeit of his victim with the aid of evil -

沙子 能 准备 这 伪造 的 他的 受害者 和 这 援助 的 邪恶的 -

[ˈsmelɪŋ] [kəˈləʊdɪən] [pleɪts] .

smelling collodion plates .

闻起来 火棉胶 盘子 .

或者拿出一块完好的萨迦布，提出要画一幅肖像，其速度几乎与布莱顿海滩或马盖特沙滩上的流动摄影师借助散发着恶臭的火棉胶版伪造受害者肖像的速度一样快。

[sʌtʃ] [ˈpɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɪərɪə] ,

Such pictures were always to be bought at the Feria ,

这样的 图片 是 总是 到 是 买 在 这 费里亚 ，

这类画作通常都可以在集市上买到。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [faʊnd] [aɪˈtɪnərənt] [ˈɑːtɪsts] [æt; ət] [ðə; ði] [fˈeəz] [ɒv; əv] [ˈaɪðə(r)] [səˈvɪl]

though the writer has not found itinerant artists at the Fairs of either Seville

尽管 这 作家 有 不是 成立 流动 艺术家 在 这 集市 的 任何一个 塞维利亚

[ɔː(r)] [ˈkɔːdəvə] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [jˈiəz] — [pəˈhæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈpeɪntɪŋ]

or Cordova in the past few years — perhaps they can make more money by painting

或者 科尔多瓦 在 这 过去的 很少 年 — 也许 他们 能 制作 更多的 钱 经过 绘画

" [ˈdʒenjuɪn] [mərɪloʊz] " [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ˈdilər] [ænd; ənd] [ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ʃɒps] [ðæt] [sel] [ˈsekənd] -

" genuine Murillos " for small dealers and owners of shops that sell second -

" 真的 穆里略斯 " 为了 小的 经销商 和 所有者 的 商店 那 卖 第二 -

[hænd] [ɡʊdz] .

hand goods .

手 商品 .

虽然作者在过去几年里没有在塞维利亚或科尔多瓦的集市上找到流动艺术家——也许他们可以通过为小型经销商和二手商品商店的店主绘制"真正的穆里略"来赚更多的钱。

[ˈdaʊtləs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪntə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈwɜːkə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz]

Doubtless , the young painter was a quick worker , his gifts in those days

毫无疑问 ， 这 年轻的 画家 曾是 一个 快的 工人 ， 他的 礼物 在 那些 天

[wɜː(r); wə(r)] [ˈredɪli] [ɪkˈsprest] ,

were readily expressed ,

是 容易 表达 ，

毫无疑问，这位年轻画家作画速度很快，他当时的才华很快就展现了出来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lækt] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [tuː; tə] [ðə; ði]

and when he lacked a commission from any of the visitors to the

和 什么时候 他 缺乏 一个 委员会 从 任何 的 这 访客 到 这

[feə(r)] [hiː; hi] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkænvəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪdəz] [huː] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Fair he prepared a few canvases for traders who sent them to the

公平的 他 准备 一个 很少 画布 为了 交易员 WHO 发送 他们 到 这

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

religious houses of South America ,

宗教 房屋 的 南 美国 ，

当他没有从任何博览会参观者那里获得委托时，他就为一些商人绘制了一些油画，这些商人将油画寄往南美洲的宗教场所。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈwaɪdli] [ænd; ənd] [ˈhevɪli] [felt] .

where the influence of Spain was so widely and heavily felt .

在哪里 这 影响 的 西班牙 曾是 所以 广泛 和 重度 毛毡 .

西班牙的影响范围非常广泛且深远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntent] [wɪð] [sʌtʃ] [wɜːk] ,
It is not easy to guess how long he would have been content with such work ,
它 是 不是 简单的 到 猜测 如何 长的 他 会 有 到过 内容 和 这样的 工作 ，

很难猜测他会对这样的工作感到满意多久。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] [j'ɪəz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] ,
but when he had followed it for about two years a great change came into his life ,
但 什么时候 他 有 随后 它 为了 关于 二 年 一个 伟大的 改变 来了 进入 他的 生活 ，

但当他坚持这样做大约两年后，他的人生发生了巨大的变化。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['betə(r)] [θɪŋz] .
and for the first time he became acquainted with better things .
和 为了 这 第一的 时间 他 成为 熟人 和 更好的 事物 .

他第一次接触到了更美好的事物。

[ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɔː(r)] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən][del][kə'stiːloʊ][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [læd] [frɒm; frəm][grə'nɑːdə] ,
In the studio or workshop of Juan del Castillo he had formed a friendship with a lad from Granada ,
在 这 工作室 或者 车间 的 胡安 del 卡斯蒂略 他 有 形成 一个 友谊 和 一个 小伙子 从 格拉纳达 ，

在胡安·德尔·卡斯蒂略的工作室里，他与一位来自格拉纳达的小伙子结下了友谊。

[wʌn]['piːdrəʊ]['mɔɪjə] , [huː] , [ɒn] ['liːvɪŋ] [kə'stiːloʊ] ,
one Pedro Moya , who , on leaving Castillo ,
一 佩德罗 莫亚 ， WHO ， 在 离开 卡斯蒂略 ，

一位名叫佩德罗·莫亚的人，在离开卡斯蒂略时，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɑːt] [ænd; ənd][wɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] ,
seems to have followed art and war and to have served his native land in the Low Countries ,
似乎 到 有 随后 艺术 和 战争 和 到 有 服务 他的 本国的 土地 在 这 低的 国家 ，

他似乎热衷于艺术和战争，并曾在低地国家为祖国效力。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['æmpl] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [pɑːs] [ʌn'skeɪðd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['strɪkən] [fiːld] .
where there were ample chances for the soldier of fortune who had the good luck to pass unscathed across the stricken field .
在哪里 那里 是 充足 机会 为了 这 士兵 的 财富 WHO 有 这 好的 运气 到 经过 毫发无损 穿过 这 受打击的 场地 .

对于那些运气好的雇佣兵来说，有很多机会可以毫发无损地穿过伤亡惨重的战场。

['mɔɪəz] ['tælənt][wɒz; wəz]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [væn] [daɪks] [wɜːk] ,
Moya's talent was stimulated by a chance acquaintance with Van Dyck's work ,
莫亚的 天赋 曾是 刺激 经过 一个 机会 熟人 和 范 迪克的 工作 ，

莫亚的艺术天赋源于一次偶然的机会，他接触到了范·戴克的作品。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] [ðɪs] [greɪt] ['mɑːstə(r)][hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] ,
and in order to study this great master he retired from the army and left for London ,
和 在 命令 到 学习 这 伟大的 掌握 他 退休 从 这 军队 和 左边 为了 伦敦 ，

为了研习这位伟大的大师，他从军队退役，前往伦敦。

[weə(r)] [væn] [daɪk] , [ðen] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [əd'mɪtɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .
where Van Dyck , then in the last year of his life , admitted him as a pupil .
在哪里 范 戴克 ， 然后 在 这 最后的 年 的 他的 生活 ， 承认 他 作为 一个 瞳孔 .

当时已是范·戴克生命最后一年的他收他为徒。

[wen] [væn] [daɪk] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] , ['mɔɪjə] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [gɒn] ,
When Van Dyck had passed away , Moya found his occupation gone ,
什么时候 范 戴克 有 通过了 离开 ， 莫亚 成立 他的 职业 已消失 ，

范·戴克去世后，莫亚发现自己的职业也随之消失了。

[səʊ][hiː; hi] [left] ['aʊə(r)] ['fɒgbaʊnd] [ʃɔːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ˌændə'luːzɪə] , [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]
so he left our fogbound shores for his native Andalusia , took up his
所以 他 左边 我们的 雾气弥漫 海岸 为了 他的 本国的 安达卢西亚 ， 采取 向上 他的
['rezɪdəns] [ɪn] [sə'vɪl] ,
residence in Seville ,
住宅 在 塞维利亚 ，

于是他离开了我们雾气弥漫的海岸，回到了他的故乡安达卢西亚，并在塞维利亚定居下来。

[ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['stjuːd(ə)nt] .
and renewed his friendship with his old friend and fellow - student .
和 更新 他的 友谊 和 他的 老的 朋友 和 同伴 - 学生 .

他与老朋友兼同学重续旧谊。

[mə'rɪloʊ] [suːn] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [wɜːk] ['kwɒlətiz] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ;
Murillo soon found in his friend's work qualities he had never seen before ;
穆里略 很快 成立 在 他的 朋友们 工作 品质 他 有 绝不 已见 前 ；

穆里略很快发现，他的朋友的作品中蕴含着他以前从未见过的品质；

[ðeɪ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] ,
they revealed the poverty of his own efforts ,
他们 揭晓 这 贫困 的 他的 自己的 努力 ，

这揭示了他自身努力的不足。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [æn; ən][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] .
and filled him with an overmastering desire to travel and to learn .
和 已填 他 和 一个 过度掌握 欲望 到 旅行 和 到 学习 .

这让他心中燃起了强烈的旅行和学习的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It was easier to feel the desire than to respond to it .
它 曾是 更轻松 到 感觉 这 欲望 比 到 回应 到 它 .

感受到欲望比回应欲望容易得多。

['ɪtəli] , [ðen] [æz; əz] [naʊ] [ðə; ði] ['mekə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːtɪst] , [wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]
Italy , then as now the Mecca of the Spanish artist , was far beyond his
意大利 ， 然后 作为 现在 这 麦加 的 这 西班牙语 艺术家 ， 曾是 远的 超过 他的
[riːtʃ] ,
reach ,
抵达 ，

意大利，无论过去还是现在，都是西班牙艺术家的圣地，但对他来说却遥不可及。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ]
but he had heard stories of the success that had come to his fellow
但 他 有 听到 故事 的 这 成功 那 有 来 到 他的 同伴
- ['kʌntrimən] [və'lɑːzkɛz] [ɪn][mə'drɪd] ,
- countryman Velazquez in Madrid ,
- 同胞 委拉斯开兹 在 马德里 ，

但他听说过他的同胞贝拉斯克斯在马德里取得的成功的故事。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [geɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
and thought that if he could go to him he would gain a little of the
和 想法 那 如果 他 可以 去 到 他 他 会 获得 一个 小的 的 这
[əd'vaɪs][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] .
advice and instruction of which he stood so much in need .
建议 和 操作说明 的 哪个 他 站立 所以 很多 在 需要 .

他心想，如果能去见他，就能得到一些他非常需要的建议和指导。

[wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə][hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ek'spɔːtə(r)] ,
With this idea he entered into an arrangement with a picture exporter ,
和 这 主意 他 进入 进入 一个 安排 和 一个 图片 出口商 ,

他抱着这样的想法与一家图片出口商达成了协议。

[huː] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [treɪd] [wɪð] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
who carried on a large trade with South America ,
WHO 携带 在 一个 大的 贸易 和 南 美国 ,

他与南美洲进行了大量的贸易往来，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] [æt; ət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [praɪs] .
and undertook to paint a large number of works at a special price .
和 承担 到 画 一个 大的 数字 的 作品 在 一个 特别的 价格 .

并承诺以特价绘制大量作品。

['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [haɪ] ['preʃə(r)] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [peɪ] ,
Working at high pressure he completed the order , received his pay ,
在职的 在 高的 压力 他 完全的 这 命令 , 已收到 他的 支付 ,

他在高压下完成了订单，并拿到了报酬。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['sɪstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [frendz] ,
placed his young sister under the care of friends ,
放置 他的 年轻的 姐姐 在下面 这 关心 的 朋友们 ,

他把年幼的妹妹托付给朋友照顾。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːkə'reɪnə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and shook the dust of the Macarena from his feet .
和 摇晃 这 灰尘 的 这 玛卡瑞纳 从 他的 脚 .

他抖落了脚上马卡瑞纳舞曲的尘土。

[hɪz; ɪz][rəʊd] [leɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][speɪn] ,
His road lay towards the North , and once in the capital of Spain ,
他的 路 躺 向 这 北 , 和 一次 在 这 首都 的 西班牙 ,

他的道路通往北方，最终抵达西班牙首都。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [və'lɑːzkɛz] .
he presented himself before Velazquez .
他 呈现 他自己 前 委拉斯开兹 .

他觐见了委拉斯凯兹。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
We do not know much about the private life and character of the greatest
我们 做 不是 知道 很多 关于 这 私人的 生活 和 特点 的 这 最
[ɒv; əv]['spæniʃ] ['pentər] ,
of Spanish painters ,
的 西班牙语 画家 ,

我们对这位最伟大的西班牙画家的私生活和性格知之甚少。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ɪz][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] .
but the little that is known is all to his credit .
但 这 小的 那 是 已知 是 全部 到 他的 信用 .

但就目前所知，他的功绩无一不值得称道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɔː] , [ɪl] - [treɪnd] [læd] [ɒv; əv][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti]
He did not hesitate to take the raw , ill - trained lad of five - and - twenty
他 做过 不是 犹豫 到 拿 这 生的 ,患病的 - 受过训练 小伙子 的 五 - 和 - 二十
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ,
under his protection ,
在下面 他的 保护 ,

他毫不犹豫地将这个二十五岁、未经训练的毛头小子收为己用。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [kleɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔːt] ['peɪntə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd] [sʌtʃ]
though his only claims upon the Court painter were his talent and such
尽管 他的 仅有的 索赔 之上 这 法庭 画家 是 他的 天赋 和 这样的
['kɪnʃɪp] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] [men] ,
kinship as may be said to exist between two men ,
亲属关系 作为 可能 是 说 到 存在 之间 二 男人 ,

尽管他与宫廷画家之间唯一的联系就是他的才华以及两人之间勉强称得上存在的亲缘关系,

[ðə; ði][wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] , [huː] [heɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] .
the one distinguished , the other unknown , who hail from the same city .
这 一 杰出的 , 这 其他 未知 , WHO 冰雹 从 这 相同的 城市 .

一位声名显赫,一位默默无闻,他们都来自同一个城市。

[wɒt] [və'lɑːzkɛz] [dɪd][wɒz; wəz] [dʌn] ['θʌrəli] .
What Velazquez did was done thoroughly .
什么 委拉斯开兹 做过 曾是 完毕 彻底 .

委拉斯凯兹的创作非常彻底。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - ['faɪdiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] ,
As soon as he was satisfied of the bonâ fides of his visitor ,
作为 很快 作为 他 曾是 使满意 的 这 - 信仰 的 他的 游客 ,

他一确信来访者的身份和诚意之后,

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][həʊm] , [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪts] [dɪ'fekts] ,
he gave him a home , examined his work , and pointed out its defects ,
他 给予 他 一个 家 , 检查 他的 工作 , 和 尖 出去 它是 缺陷 ,

他收留了他,检查了他的作品,并指出了其中的不足之处。

[prə'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gæləriz] ,
procured his admission to the royal galleries ,
采购 他的 入学 到 这 皇家 画廊 ,

他设法让他进入了皇家画廊。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə] ['kɒpi] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ri'bɛərə][ænd; ənd][væn] [daɪk] .
and advised him to copy the work of Ribera and Van Dyck .
和 建议 他 到 复制 这 工作 的 里贝拉 和 范 戴克 .

并建议他临摹里贝拉和凡·戴克的作品。

[ðiːz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][mə'rɪloʊ] [rɪ'kwaɪəd] .
These opportunities were all Murillo required .
这些 机会 是 全部 穆里略 必需的 .

这些机会正是穆里略所需要的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [siːn] [ɔː(r)] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [və'lɑːzkɛz] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,
He could not have seen or hoped to see Velazquez very often ,
他 可以 不是 有 已见 或者 希望 到 看 委拉斯开兹 非常 经常 ,

他不可能经常见到委拉斯凯兹,也不希望经常见到他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ['peɪntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['leʒə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'strɪktɪd] ,
for the Court painter was a man whose leisure was much restricted ,
为了 这 法庭 画家 曾是 一个 男人 谁 闲暇 曾是 很多 受限制的 ,

宫廷画家的闲暇时间非常有限,

[bʌt; bət][hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
but he settled down to his work ,
但 他 定居 向下 到 他的 工作 ,

但他还是安心投入到工作中。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['kɒpiɪst] [huː] [lækt] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
and for two years or more was a painstaking copyist who lacked no opportunities .
和 为了 二 年 或者 更多的 曾是 一个 费尽心力 抄写员 WHO 缺乏 不 机会 .

在长达两年或更长时间的时间里，他是一位一丝不苟的抄写员，不乏各种机会。

[və'lɑːzkɛz] , [nɒt]['kɒntent][tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'eɪdɪd] ,
Velazquez , not content to do all he could unaided ,
委拉斯开兹 , 不是 内容 到 做 全部 他 可以 未受帮助 ,

委拉斯凯兹并不满足于独自完成所有事情，

[hæd; həd]['iːv(ə)n] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz]['pjuːpəlz] [wɜːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['peɪtrən][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ˌɑːlɪ'vɑːrɛz] [ðen] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd] ,
had even shown his pupil's work to his own patron the Duke of Olivares then still at the zenith of his power and ,
有 甚至 所示 他的 学生们的 工作 到 他的 自己的 赞助人 这 公爵 的 奥利瓦雷斯 然后 仍然 在 这 天顶 的 他的 力量 和 ,

他甚至将学生的画作展示给了自己的赞助人奥利瓦雷斯公爵，当时公爵正处于权力的巅峰时期。

['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)] [θruː] [ˌɑːlɪ'vɑːrɛz] , [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
either directly or through Olivares , had brought it before the notice of the king .
任何一个 直接地 或者 通过 奥利瓦雷斯 , 有 带来 它 前 这 注意 的 这 国王 .

无论是直接还是通过奥利瓦雷斯，都已将此事禀告国王。

[wen] [və'lɑːzkɛz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['lɛrɪdə] [ɪn] - ,
When Velazquez returned from Lerida in 1644 ,
什么时候 委拉斯开兹 返回 从 莱里达 在 - ,

1644年，委拉斯凯兹从莱里达返回时

[mə'rɪloʊ][hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['prəʊgres] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peɪtrən] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [fɪt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪtəli] ,
Murillo had made so much progress that his patron thought he was quite fit to complete his studies in Italy ,
穆里略 有 制成 所以 很多 进步 那 他的 赞助人 想法 他 曾是 相当 合身 到 完全的 他的 研究 在 意大利 ,

穆里略取得了如此大的进步，以至于他的赞助人认为他完全有能力在意大利完成学业。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['mʌni] .
and offered him the necessary introductions and money .
和 提供 他 这 必要的 介绍 和 钱 .

并向他提供了必要的引荐和资金。

[ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv][mə'rɪloʊ][mʌst; məst] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
All lovers of Murillo must wish that he had availed himself of the opportunity ,
全部 恋人 的 穆里略 必须 希望 那 他 有 已利用 他自己 的 这 机会 ,

所有喜爱穆里略的人都会希望他能抓住这个机会。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] .
but in the circumstances it is not altogether surprising that he did not .
但 在 这 情况 它 是 不是 共 奇怪 那 他 做过 不是 .

但在这种情况下，他没有这样做也并不完全令人惊讶。

['daʊtləs] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sə'vɪl] ['kɔːlɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv]
Doubtless , he had heard Seville calling through all the days and nights of
毫无疑问 , 他 有 听到 塞维利亚 呼叫 通过 全部 这 天 和 夜晚 的
[hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] [ɪn] [kæ'stiːl] .
his sojourn in Castile .
他的 旅居 在 卡斯蒂利亚 .

毫无疑问，在他旅居卡斯蒂利亚的每一天每夜，他都听到了塞维利亚的召唤。

[mə'drɪd][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sɪti] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Madrid is not a pleasant city to those who know the South , and then ,
马德里 是 不是 一个 令人愉快的 城市 到 那些 WHO 知道 这 南 , 和 然后 ,

对于了解南方的人来说，马德里并不是一座令人愉快的城市，而且，

[tuː] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ləʊnli] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv]
too , the young painter would have been lonely , and must have
也 , 这 年轻的 画家 会 有 到过 孤独 , 和 必须 有
[rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
remembered that his sister ,
记得 那 他的 姐姐 ,

此外，这位年轻的画家也会感到孤独，并且一定会想起他的妹妹。

[hɪz; ɪz]['əʊnli][nɪə(r)] ['relətɪv] , [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
his only near relative , would be anxiously awaiting his return .
他的 仅有的 靠近 相对的 , 会 是 焦虑地 等待中 他的 返回 .

他唯一的近亲，正焦急地等待着他归来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;
He had learned a great deal ;
他 有 学习 一个 伟大的 交易 ;

他学到了很多东西；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)][hɪm][ə; eɪ]
he may have felt that his gifts such as they were would secure him a
他 可能 有 毛毡 那 他的 礼物 这样的 作为 他们 是 会 安全的 他 一个
[gʊd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
good living in his own city ,
好的 活的 在 他的 自己的 城市 ,

他或许认为，凭借他所拥有的天赋，足以让他在自己的城市里过上优渥的生活。

[pə'hæps] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sɪməleɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [fɔː(r); fə(r)]
perhaps he felt he had assimilated as much as he could express for
也许 他 毛毡 他 有 同化 作为 很多 作为 他 可以 表达 为了
['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
many years to come .
许多 年 到 来 .

或许他觉得自己已经吸收了足够多的知识，足以表达未来很多年里的所有感受了。

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
We cannot tell what was in his mind ,
我们 不能 告诉 什么 曾是 在 他的 头脑 ,

我们无法得知他当时的想法。

[ðəʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [sə'vɪl] [ðeə(r)][ɪz]
though to those of us who have fallen under the spell of Seville there is
尽管 到 那些 的 我们 WHO 有 倒下 在下面 这 拼写 的 塞维利亚 那里 是
[nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
not much difficulty in forming an opinion about it ,
不是 很多 困难 在 成型 一个 观点 关于 它 ,

不过，对于我们这些被塞维利亚的魅力所倾倒的人来说，对它形成自己的看法并不难。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'fendɪd] [hɪz; ɪz] ['splendɪd]
and we are inclined to think that his decision offended his splendid
和 我们 是 倾斜 到 思考 那 他的 决定 被冒犯了 他的 灿烂
['peɪtrən] ,
patron ,
赞助人 ,

我们倾向于认为他的决定冒犯了他那位杰出的赞助人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [səvɪljənz] ['nevə(r)] [met] [ə'gen] .
for the two great Sevillians never met again .
为了 这 二 伟大的 塞维利亚人 绝不 遇见 再次 .

这两位伟大的塞维利亚人从此再也没有见过面。

[ˌhens'fɔːwəd] [mə'rɪloʊz] [həʊm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
Henceforward Murillo's home was to be in the city of his birth ,
从此以后 穆里洛的 家 曾是 到 是 在 这 城市 的 他的 出生 ,

从此以后，穆里略的家就定在他出生的城市。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd]
and his work was to be limited by the commissions that the city could
和 他的 工作 曾是 到 是 有限的 经过 这 佣金 那 这 城市 可以
[jiːld] [hɪm] .
yield him .
屈服 他 .

他的工作量将受到这座城市能够给予他的委托的限制。

['daʊtləs] , [hiː; hi] ['trævld] ['glædli][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
Doubtless , he travelled gladly to the South to take up his residence in the
毫无疑问 , 他 旅行 乐意 到 这 南 到 拿 向上 他的 住宅 在 这
['plɑːzə][diː][ˌɑːl'fɑːroʊ] ,
Plaza de Alfaro ,
广场 德 阿尔法罗 ,

毫无疑问，他欣然前往南方，在阿尔法罗广场定居。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [wɜːk] [tuː; tə][men] [huː] [mait] ['pɒsəbli] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['peɪtrənz] .
and display his latest work to men who might possibly become his patrons .
和 展示 他的 最新的 工作 到 男人 WHO 可能 可能 变得 他的 顾客 .

并向可能成为他赞助人的人展示他的最新作品。

[hiː; hi][hæd; həd][left] [sə'vɪl] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
He had left Seville unknown and undistinguished ,
他 有 左边 塞维利亚 未知 和 平庸的 ,

他离开塞维利亚时默默无闻，毫无名气。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɪ'vɪljən]
now he had enjoyed the advantage of training under the greatest Sevillian
现在 他 有 享受 这 优势 的 训练 在下面 这 最 塞维利亚人
[ɒv; əv][ɔːl] .
of all .
的 全部 .

现在他有幸师从塞维利亚最伟大的球员。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzəri]
PLATE IV . — MADONNA OF THE ROSARY
盘子 第四 . — 麦当娜 的 这 念珠

图版四——玫瑰圣母像

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌlwitʃ] ['gæləri])
(From the Dulwich Gallery)
(从 这 达利奇 画廊)

（摘自德威美术馆）

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn][sɪts] [enθ'rəʊnd] , [wɪð] [ðə; ði]['həʊli][tʃaɪld][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] [ænd; ənd] [ə'tendənt]
The Virgin sits enthroned , with the Holy Child on her knee and attendant
这 处女 坐着 登基 , 和 这 圣 孩子 在 她 膝盖 和 服务员
['tʃerəbz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
cherubs at her feet .
小天使 在 她 脚 .

圣母端坐于宝座之上，圣婴耶稣坐在她的膝上，小天使们侍立在她脚边。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sædnəs] .
Her expression is full of sadness .
她 表达 是 满的 的 悲伤 .

她脸上满是悲伤。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['ædmərəbli] [θɔːt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪ'fektɪv] .
The composition is admirably thought out and the colouring effective .
这 作品 是 令人钦佩地 想法 出去 和 这 染色 有效的 .

构图构思精妙，色彩运用效果极佳。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzəri]
PLATE IV . — MADONNA OF THE ROSARY
盘子 第四 . — 麦当娜 的 这 念珠

图版四——玫瑰圣母像

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
He was still poor ,
他 曾是 仍然 贫穷的 ,

他仍然很穷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə][ək'sept][æn; ən] [ɪl] - [peɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
and his poverty induced him to accept an ill - paid commission from
和 他的 贫困 诱导 他 到 接受 一个 患病的 - 有薪酬的 委员会 从
[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['kɒnvənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] ['pɪktʃəz] .
the fathers of the Franciscan convent for eleven pictures .
这 父亲们 的 这 方济会 修道院 为了 十一 图片 .

由于贫穷，他接受了方济各会修道院神父们的一项报酬微薄的委托，为修道院绘制了十一幅画。

[freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪn][mə'drɪd] ,
Fresh from the long course of study in Madrid ,
新鲜的 从 这 长的 课程 的 学习 在 马德里 ,

刚结束在马德里的长期学习课程，

['kɒnʃəs] [ðæt] [ðɪs] [hɪz; ɪz][fɜːst] [tʃɑːns] [mait] [biː; bi][hɪz; ɪz][lɑːst] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də][hɪz; ɪz]
conscious that this his first chance might be his last if he did not do his
有意识的 那 这 他的 第一的 机会 可能 是 他的 最后的如果 他 做过 不是 做 他的
[best] ,
best ,
最好的 ,

他意识到，如果他不全力以赴，这或许就是他最后一次机会。

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['sɪəriːz] [ðæt] [raʊzd] [ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ɪn'θjuːziæzəm] .
he set to work and produced a series that roused the city to enthusiasm .
他 放 到 工作 和 生产 一个 系列 那 唤醒 这 城市 到 热情 .

他开始着手制作，并制作了一系列作品，激发了全城的热情。

['lɪtərəli] , [hiː; hi] [wəʊk] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['feɪməs] .

Literally , he woke one morning to find himself famous .

字面上地 , 他 觉醒 一 早晨 到 寻找 他自己 著名的 .

他一觉醒来，发现自己成名了。

[ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['kɒnvənt] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] - , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒst] ,

The Franciscan convent was destroyed by fire in 1810 , but the pictures were not lost ,

这 方济会 修道院 曾是 损毁 经过 火 在 - , 但 这 图片 是 不是 丢失的 ,

方济各会修道院于1810年毁于火灾，但画作并未丢失。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [soʊlt] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [ten] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ,

for Marshal Soult had carried off ten out of eleven ,

为了 元帅 灵魂 有 携带 离开 十 出去 的 十一 ,

因为苏尔特元帅已经俘虏了11人中的10人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [græn'diː] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

and the other had passed into the gallery of a Spanish grandee on its way to this country .

和 这 其他 有 通过了 进入 这 画廊 的 一个 西班牙语 贵族 在 它是 方式 到 这 国家 .

而另一件物品则在运往这个国家的途中，被送入了西班牙贵族的画廊。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)] [,kɔnə'səː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['səʊldʒəz] ,

The French invaders of Spain were connoisseurs as well as soldiers ,

这 法语 入侵者 的 西班牙 是 鉴赏家 作为 出色地 作为 士兵 ,

入侵西班牙的法国人既是士兵，也是鉴赏家。

[ænd; ənd] [ɪn] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fleə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [,əʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] ['eθɪk(ə)l] [kəʊd] .

and in consideration of their flair we may at this time of day overlook the shortcomings in their ethical code .

和 在 考虑 的 他们的 天赋 我们 可能 在 这 时间 的 天 俯瞰 这 缺点 在 他们的 伦理道德 代码 .

考虑到他们的才华，我们或许可以在这个时候忽略他们在道德准则方面的不足。

[mə'rɪloʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['kɒnvənt] ['feɪməs] ;

Murillo had made the Franciscan convent famous ;

穆里略 有 制成 这 方济会 修道院 著名的 ;

穆里略使方济各会修道院名扬四海；

[ðə; ði] [fræn'sɪskən] [hæd; həd] [pʊt] [ðeə(r)] ['peɪntə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['mʌnɪtri] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [laɪnz] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

the Franciscans had put their painter beyond the reach of monetary trouble and had settled for him the lines his talent was to follow .

这 方济各会 有 放 他们的 画家 超过 这 抵达 的 货币 麻烦 和 有 定居 为了 他 这 线条 他的 天赋 曾是 到 跟随 .

方济各会修士们让他们的画家远离了经济困境，并为他设定了发挥其才能的创作方向。

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [pleɪ] ,

The painter of a picture , like the writer of a book or a play ,

这 画家 的 一个 图片 , 喜欢 这 作家 的 一个 书 或者 一个 玩 ,

画家就像作家，创作一幅画作或剧本一样。

[mʌst; məst] [peɪ] [ðɪs] [wʌn] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [sək'ses] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðə; ði]
must pay this one tribute to success ; he must do the work that the
必须 支付 这 一 贡 到 成功 ; 他 必须 做 这 工作 那 这
['pʌblɪk] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] .
public looks for .
民众 看起来 为了 .

他必须向成功致敬；他必须做公众期待的工作。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪm'self] [ɪn] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['peɪtrənz] [wɪl] [tɜːn]
Should he venture to discover himself in other directions his early patrons will turn
应该 他 风险投资 到 发现 他自己 在 其他 方向 他的 早期的 顾客 将要 转动
[ænd; ənd] [rend] [hɪm] .
and rend him .
和 撕裂 他 .

如果他冒险探索其他方向，他早期的赞助人将会抛弃他，将他撕成碎片。

['hæpɪli] [ðə; ði] [həʊl] [trend] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː'tɪstɪk] ['tælənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd]
Happily the whole trend of this artistic talent was in the direction of sacred
快乐地 这 所有的 趋势 的 这 艺术 天赋 曾是 在 这 方向 的 神圣
['pɪktʃə(r)] ['peɪntɪŋ] ,
picture painting ,
图片 绘画 ,

幸运的是，这位艺术天才的整体发展方向是创作宗教题材的绘画作品。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊ] [wiː; wi] [faɪnd] ['lɪt(ə)l] [els] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː]
and in the years that follow we find little else from his hand save a few
和 在 这 年 那 跟随 我们 寻找 小的 别的 从 他的 手 节省 一个 很少
['pɔːrtrəts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
portraits and a landscape or two of minor importance .
肖像 和 一个 景观 或者 二 的 次要的 重要性 .

在随后的几年里，我们几乎没有发现他的其他作品，只有几幅肖像画和一两幅不太重要的风景画。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
It may occur to the reader to ask what was the special quality of
它 可能 发生 到 这 读者 到 问 什么 曾是 这 特别的 质量 的
[mə'rɪloʊz] [wɜːk] [ðæt] [meɪd] [səʊ] [prɒmpt] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
Murillo's work that made so prompt an appeal to his countrymen ,
穆里洛的 工作 那 制成 所以 迅速的 一个 上诉 到 他的 同胞们 ,

读者可能会问，穆里略的作品究竟有何特殊之处，能如此迅速地引起同胞的共鸣？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [tuː; tə] [siːk] .
and the answer is not far to seek .
和 这 回答 是 不是 远的 到 寻找 .

答案其实不难找到。

[ˌhɪðə'tuː] ['seɪkrɪd] ['sʌbdʒɪkts] [hæd; həd] [biːn] [delt] [wɪð] [ɪn] [məʊst] [ˌʌnə'træktɪv] ['fæʃ(ə)n] .
Hitherto sacred subjects had been dealt with in most unattractive fashion .
迄今为止 神圣 主题 有 到过 已处理 和 在 最多 不吸引人 时尚 .

以往对神圣话题的处理方式都非常糟糕。

[ɑːt] , [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Art , the handmaiden of the Church ,
艺术 , 这 侍女 的 这 教会 ,

艺术，教会的婢女，

[hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['fɪgəz] [æz; əz] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
had delighted in the presentation of ascetic figures as far removed from
有 高兴极了 在 这 推介会 的 苦行僧 数据 作为 远的 已移除 从
['strʌg(ə)lɪŋ] [hjuː'mænəti] [æz; əz] [ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
struggling humanity as the heavens are above the earth .
挣扎 人类 作为 这 天 是 多于 这 地球 .

他乐于见到苦行僧般的人物形象，他们与挣扎求生的人类世界相隔甚远，就像天与地之间相隔万里一样。

[seɪnts] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːli] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Saints and martyrs looking as though they were newly escaped from the
圣徒队 和 殉道者 寻找 作为 尽管 他们 是 新 逃脱 从 这

[grɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɒn] ['evri] [saɪd] ;
grip of the Inquisition were to be met with on every side ;
紧握 的 这 宗教裁判所 是 到 是 遇见 和 在 每一个 边 ;

四处都能看到圣人和殉道者，他们看起来就像刚刚从宗教裁判所的魔爪中逃脱出来一样；

[ðə; ði] ['vɜːtjuːz] , [ðə; ði] ['kaɪndlinəs] ,
the virtues , the kindliness ,
这 美德 , 这 善良 ,

美德，善良，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] [,devə'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)]
and even the humanity of the lives of saints and devotees altogether
和 甚至 这 人类 的 这 生活 的 圣徒 和 信徒 共

[wɜː(r); wə(r)] [ɪg'nɔːd] .
were ignored .
是 忽略 .

甚至连圣人和信徒的人性生活都被完全忽略了。

[mə'rɪloʊ] ['piːp(ə)ld] [hɪz; ɪz]['kænvəs] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Murillo peopled his canvas with an entirely new class of people ,
穆里略 人 他的 帆布 和 一个 完全 新的 班级 的 人们 ,

穆里略的画作中描绘了一个全新的人物阶层。

[æz; əz]['hjuːmən][ænd; ənd][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [səvɪljənz] [ðəm'selvz] .
as human and as fascinating as the Sevillians themselves .
作为 人类 和 作为 迷人 作为 这 塞维利亚人 他们自己 .

像塞维利亚人一样，既有人情味又充满魅力。

[ɒn] [mə'rɪloʊz] ['kænvəsɪz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)] [lɒŋ] - [drɔːn] ['ægəni] [ɒv; əv]
On Murillo's canvases his fellow - countrymen saw no more long - drawn agonies of
在 穆里洛的 画布 他的 同伴 - 同胞们 锯 不 更多的 长的 - 绘制 痛苦 的

['mɑːtədəm] ,
martyrdom ,
殉道 ,

在穆里略的画布上，他的同胞们再也看不到漫长而痛苦的殉难景象了。

[bʌt; bət] ['greɪʃəs] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
but gracious Madonnas and delightful Children ,
但 亲切 麦当娜 和 愉快 孩子们 ,

但慈祥的圣母玛利亚和可爱的孩子们，

[ænd; ənd] [seɪnts] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['sauəd] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
and Saints who had not been soured in the pursuit of righteousness .
和 圣徒队 WHO 有 不是 到过 变质 在 这 追逐 的 义 .

以及那些在追求正义的过程中没有心灰意冷的圣徒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌændə'luːzɪə] [ðɪs] [streɪndʒ] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ,
It was a revelation to Andalusia this strange new view of holiness ,
它 曾是 一个 启示 到 安达卢西亚 这 奇怪的 新的 看法 的 圣洁 ,

对于安达卢西亚人来说，这种奇特的圣洁新观念犹如醍醐灌顶。

[ðɪs] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
this mingling of the heavens with the earth ,
这 混杂 的 这 天 和 这 地球 ,

天地交融，

[ðɪs] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kɒmən] [bɒnd] [ðæt] [ju'naɪtɪd][ðə; ði] ['ɔːriəʊl] [seɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk]
this insistence upon a common bond that united the aureoled saint with the sick
这 坚持 之上 一个 常见的 纽带 那 团结的 这 光环 圣 和 这 生病的
['begə(r)] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ɑːmz] .
beggar to whom he gave alms .
乞丐 到 谁 他 给予 施舍 .

这种对共同纽带的坚持，将这位头戴光环的圣人和他施舍的患病乞丐联系在了一起。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['senʃuəs] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɒləti] [ˌhɪðə'tuː]
the rich almost sensuous colouring of the new work was a quality hitherto
这 富有的 几乎 感性的 染色 的 这 新的 工作 曾是 一个 质量 迄今为止
[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [sə'vɪl] ,
unknown to Seville ,
未知 到 塞维利亚 ,

新作色彩丰富，近乎感性，这是塞维利亚此前从未出现过的特质。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ,
although we may wonder why some of the Spaniards from other cities ,
虽然 我们 可能 想知道 为什么 一些 的 这 西班牙人 从 其他 城市 ,

尽管我们可能会好奇为什么一些来自其他城市的西班牙人，

[huː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɔːm] ['kʌlərɪst] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [sʌn] - ['lʌvɪŋ]
who may have been warm colourists , had not been attracted to sun - loving
WHO 可能 有 到过 温暖的 色彩师 , 有 不是 到过 吸引 到 太阳 - 爱
[sə'vɪl] ,
Seville ,
塞维利亚 ,

他们或许是暖色调爱好者，但却对阳光明媚的塞维利亚不感兴趣。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ðæt] [rɪ'spɒndɪd]
where they could have created an immediate market for work that responded
在哪里 他们 可以 有 创建 一个 即时 市场 为了 工作 那 回应
[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'veəriɪŋ] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
to the unvarying humour of the people .
到 这 不变的 幽默 的 这 人们 .

他们本可以在那里创造一个直接的市场，提供符合人们一成不变的幽默感的作品。

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ði] ['begə(r)] [bɔɪ]
PLATE V . — THE BEGGAR BOY
盘子 V . — 这 乞丐 男生

图版五——乞丐男孩

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌlwitʃ] ['gæləri])
(From the Dulwich Gallery)
(从 这 达利奇 画廊)

(摘自德威美术馆)

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gæləri] [nɪə(r)] ['dʌlwitʃ] ['kɒlɪdʒ] ,
The little gallery near Dulwich College ,
这 小的 画廊 靠近 达利奇 大学 ,

德威学院附近的小画廊

[sʌm; səm][faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
some five miles away from the boundaries of the City of London ,
一些 五 英里 离开 从 这 边界 的 这 城市 的 伦敦 ,

距离伦敦市边界约五英里，

[ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [wɜːks] [baɪ][məˈrɪloʊ] .
is rich in works by Murillo .
是 富有的 在 作品 经过 穆里略 .

这里收藏了大量穆里略的作品。

[ðɪs] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbegə(r)] [bɔɪ] [pəˈzesɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
This study of a beggar boy possesses more than the interest created by the
这 学习 的 一个 乞丐 男生 拥有 更多的 比 这 兴趣 创建 经过 这
[ˈɑːrtɪsts][ˈklevə(r)] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ˈʃædəʊ] [ænd; ənd] [lait] ,
artist's clever treatment of shadow and light ,
艺术家的 聪明的 治疗 的 阴影 和 光 ,

这幅以乞丐男孩为主题的画作，其趣味之处不仅仅在于艺术家对光影的巧妙运用。

[ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪld] [ˈbrʌʃwɜːk] .
the happiness of the posing and the skilled brushwork .
这 幸福 的 这 摆姿势 和 这 熟练 笔触 .

人物姿态的愉悦和精湛的笔法。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbegə(r)] [ɒv; əv] [naɪ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ]
It reveals the truth that between the beggar of nigh three hundred years ago
它 揭示 这 真相 那 之间 这 乞丐 的 夜 三 百 年 前
[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [speɪn] .
and to - day there is little or no difference in Spain .
和 到 - 天 那里 是 小的 或者 不 不同之处 在 西班牙 .

它揭示了一个事实：近三百年前的西班牙乞丐和今天的西班牙乞丐之间几乎没有什么区别。

[juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ðɪs] [tʃaɪld] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][ˌændəˈluːziən] [ˈkʌntri] [ðə; ði]
You may meet this child to - day in and round the Andalusian country the
你 可能 见面 这 孩子 到 - 天 在 和 圆形的 这 安达卢西亚 国家 这
[ˈpeɪntə(r)] [njuː] [səʊ] [wel] .
painter knew so well .
画家 知道 所以 出色地 .

今天，你可能会在画家非常熟悉的安达卢西亚地区及其周边地区遇到这个孩子。

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ði] [ˈbegə(r)] [bɔɪ]
PLATE V . — THE BEGGAR BOY
盘子 V . — 这 乞丐 男生

图版五——乞丐男孩

[ðə; ði] [ˈpeɪntərz] [ˈstjuːdiəʊ][wɒz; wəz] [naʊ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈliːt] [ɒv; əv] [səˈvɪl] ,
The painter's studio was now thronged with the élite of Seville ,
这 画家的 工作室 曾是 现在 熙熙攘攘 和 这 精英 的 塞维利亚 ,

画家的工作室里挤满了塞维利亚的精英人士。

[baɪ][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [ˈmʌstə(r)] [wen] [ˈdʒiːniəs][hæz; həz] [biːn] [əˈkleɪmd] [baɪ][rɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˈpɑːtiz]
by the crowds that muster when genius has been acclaimed by responsible parties
经过 这 人群 那 鼓起 什么时候 天才 有 到过 备受赞誉 经过 负责任的 各方
[ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [teɪst] .
and they need have no fear of their own taste .
和 他们 需要 有 不 害怕 的 他们的 自己的 品尝 .

当天才受到权威人士的赞扬时，聚集起来的人群就会欢呼雀跃，他们无需担心自己的品味会受到质疑。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [pɪnˈtʊrɑːs][diː][lɑː][ˈfɪərɪə][ˈəʊnli] [θriː] [jˈiəz] [əˈgəʊ][kʊd; kəd] [naʊ]
The man who had painted pinturas de la feria only three years ago could now
这 男人 WHO 有 绘 绘画 德 拉 费里亚 仅有的 三 年 前 可以 现在
[tʃuːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəˈmɪʃnz] .
choose his own commissions .
选择 他的 自己的 佣金 .

三年前还只是绘制集市画作的画家，现在已经可以自己选择委托作品了。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [ænd; ənd] ,
He made the best use of his opportunities , and ,
他 制成 这 最好的 使用 的 他的 机会 , 和 ,

他充分利用了自己所获得的机会，并且

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fræn'sɪskən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [stɑːt] [ɪn][laɪf] ,
a couple of years after his work for the Franciscans had given him a start in life ,
一个 夫妻 的 年 后 他的 工作 为了 这 方济各会 有 给定 他 一个 开始 在 生活 ,

在为方济各会工作几年后，他的人生有了新的开始。

[hiː; hi] ['mærid] ['dəʊnə] ['bɪətrɪs] [diː] [kə'brɛrə] [waɪ][ˌsoʊtoʊma'jɔːr] .
he married Dona Beatrice de Cabrera y Sotomayor .
他 已婚 多娜 贝娅特丽丝 德 卡布雷拉 是 索托马约尔 .

他与多娜·比阿特丽斯·德·卡布雷拉·伊·索托马约尔结婚。

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [baɪ][mə'rɪloʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ,
A portrait by Murillo said to be of the lady ,
一个 肖像 经过 穆里略 说 到 是 的 这 女士 ,

穆里略所绘的一幅据称是这位女士的肖像画

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['stɜːlɪŋ] - ['mækswel] , [bʌt; bət] , [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ,
is in the collection of Sir J . Stirling - Maxwell , but , seen through the medium of a photograph ,
是 在 这 收藏 的 先生 J . 斯特灵 - 麦克斯韦 , 但 , 已见 通过 这 中等的 的 一个 照片 ,

这幅画作现藏于J·斯特林-麦克斯韦爵士的收藏中，但通过照片来看，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði]['peɪntə(r)] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .
it does nothing to explain why the painter married her .
它 做 没有什么 到 解释 为什么 这 画家 已婚 她 .

这并没有解释为什么这位画家会娶她。

[pə'hæps] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['fæməli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [welθ] ,
Perhaps the facts that she was of noble family , and had wealth ,
也许 这 事实 那 她 曾是 的 高贵 家庭 , 和 有 财富 ,

或许是因为她出身贵族，家境富裕，

[meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [kiː] .
may be trusted to provide the key .
可能 是 可信 到 提供 这 钥匙 .

可以信任其提供钥匙。

[hɜː(r); hə(r)] ['flætərə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'træktɪv] .
Her flatterers could hardly have said that she was attractive .
她 奉承者 可以 几乎 有 说 那 她 曾是 吸引人的 .

那些奉承她的人恐怕很难说她有吸引力。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] [mæn'tɪlə] ,
In the picture she wears a mantilla ,
在 这 图片 她 穿着 一个 曼蒂拉 ,

照片中她戴着曼蒂拉头巾，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɛvːlænə] ,
and a flower in her hair after the fashion of the Sevillana ,
和 一个 花 在 她 头发 后 这 时尚 的 这 塞维利亚纳 ,

她的头发上戴着一朵花，样式仿照塞维利亚舞者。

[ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['seldəm] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [gʊd] ['tempə(r)] ,
and looks as though she seldom suffered from good temper ,
和 看起来 作为 尽管 她 很少 遭受 从 好的 脾气 ,

她看起来好像很少发脾气。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [dʌz] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪntərz] [waɪf] ,
but if the portrait does stand for the painter's wife ,
但 如果 这 肖像 做 站立 为了 这 画家的 妻子 ,

但如果这幅肖像画描绘的确实是画家的妻子，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [feə(r)] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
it is only fair to add that we have no record to suggest that she
它 是 仅有的 公平的 到 添加 那 我们 有 不 记录 到 建议 那 她
[wɒz; wəz] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [hɪə(r)] .
was as difficult as she appears here .
曾是 作为 难的 作为 她 出现 这里 .

必须补充的是，我们没有任何记录表明她像这里表现得那样难以相处。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəli] [ə'træktɪv] ['wʊmən]
The suggestion that one of his later portraits of a really attractive woman
这 建议 那 一 的 他的 之后 肖像 的 一个 真的 吸引人的 女士
[ˌreprɪ'zents] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪz] [nɒt] [sə'pɔːrtɪd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] .
represents his mistress is not supported sufficiently to convince us .
代表 他的 情妇 是 不是 有 足够 到 说服 我们 .

认为他后期创作的一幅非常漂亮的女性肖像画描绘的是他的情妇的说法，缺乏足够的证据来说服我们。

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [sə'vɪl] [ðə; ði] ['peɪntərz] [wɜːk] [ɪz] [ɒv; əv] [smɔːl]
Down to the year of his return to Seville the painter's work is of small
向下 到 这 年 的 他的 返回 到 塞维利亚 这 画家的 工作 是 的 小的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

直到他返回塞维利亚的那一年，这位画家的作品都无关紧要。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
and in all probability the most of it has been lost .
和 在 全部 可能性 这 最多 的 它 有 到过 丢失的 .

而且很可能大部分都已经丢失了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['welθi] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bai] ['pɪktʃəz] [ðæn; ðən]
In a country where the wealthy were better prepared to buy pictures than
在 一个 国家 在哪里 这 富裕 是 更好的 准备 到 买 图片 比
[tuː; tə] [ə'tætʃ] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] ,
to attach any importance to those who painted them ,
到 附 任何 重要性 到 那些 WHO 绘 他们 ,

在一个富人更愿意购买画作而不是重视画家的国家里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [huː] [sɔːt] [hɪz; ɪz]
it is hardly likely that the rough immature efforts of the painter who sought his
它 是 几乎 可能 那 这 粗糙的 不成熟 努力 的 这 画家 WHO 寻求 他的
['peɪtrənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wiːkli] [feə(r)] [wʊd] [kə'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] .
patrons at the weekly Fair would command attention .
顾客 在 这 每周 公平的 会 命令 注意力 .

这位画家每周都会去集市上寻找赞助人，他那些粗糙稚嫩的作品不太可能引起人们的注意。

['krɪtɪks] [ɒv; əv] [mə'rɪloʊ] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ['ɪntuː] [θriː] [pɪərɪədz] , [ðə; ði] [fɜːst] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] -
Critics of Murillo divide his works into three periods , the first dating from 1646
评论家 的 穆里略 划分 他的 作品 进入 三 时期 , 这 第一的 约会 从 -
[tuː; tə] - ,
to 1652 ,
到 - ,

评论家们将穆里略的作品分为三个时期，第一个时期从1646年到1652年。

[wen] [hɪz; ɪz] ['aʊtlaɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [lækt] [depθ] ,
when his outlines were hard and the background lacked depth ,
什么时候 他的 概述 是 难的 和 这 背景 缺乏 深度 ,

当他描绘的轮廓生硬、背景缺乏层次感时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [mə'tælɪk] .
and the colouring was more or less metallic .
和 这 染色 曾是 更多的 或者 较少的 金属 .

颜色或多或少呈金属光泽。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] ['lɑ:stɪŋ] [tɪl] - ,
Following this came a short period of transition lasting till 1656 ,
下列的 这 来了 一个 短的 时期 的 过渡 持久 直到 - ,

此后进入了一段短暂的过渡期，一直持续到1656年。

[wen] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [brʌʃ] [bɪ'kʌmz] [ɪk'sprest] [ɒn] [ðə; ði] ['kænvəs] ,
when more of the individuality behind the brush becomes expressed on the canvas ,
什么时候 更多的 的 这 个性 在后面 这 刷子 变成 表达 在 这 帆布 ,

当画笔背后的个性更多地体现在画布上时，

[ænd; ənd] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [si:] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
and one does not see the joints in the composition ,
和 一 做 不是 看 这 关节 在 这 作品 ,

而且从画面中看不出接缝。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['defɪnət] [ɪ'fekts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ski:m] [hæz; həz] [bi:n] [sɪ'kjʊəd] .
or the definite effects by which the colour scheme has been secured .
或者 这 定 效果 经过 哪个 这 颜色 方案 有 到过 安全 .

或者说，色彩方案所取得的确切效果。

[frɒm; frəm] - [mə'rɪloʊ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
From 1656 Murillo may be said to have entered into his kingdom ,
从 - 穆里略 可能 是 说 到 有 进入 进入 他的 王国 ,

可以说，穆里略从1656年开始进入他的艺术王国。

[tu:; tə] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['həʊli] ['fæməli] [ænd; ənd] [seɪnts] [æz; əz] [ðeɪ]
to have expressed his conception of Holy Family and saints as they
到 有 表达 他的 概念 的 圣 家庭 和 圣徒 作为 他们
[ə'kɜ:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
occurred to his mind ,
发生 到 他的 头脑 ,

他表达了自己对圣家和圣徒的理解，就像他脑海中浮现出这些想法一样。

[tu:; tə] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kən'venʃnz] [ðæt] [hæd; həd] ['fetəd] [hɪm] [ˌhɪðə'tu:] .
to stand outside the conventions that had fettered him hitherto .
到 站立 外部 这 惯例 那 有 束缚 他 迄今为止 .

摆脱以往束缚他的种种习俗。

[sʌm; səm] [həʊld] [ðæt] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['stʌdi] ,
Some hold that these changes were merely the result of constant study ,
一些 抓住 那 这些 变化 是 仅仅 这 结果 的 持续的 学习 ,

有人认为这些变化仅仅是持续研究的结果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [in'klain] [tu:; tə] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
but the writer inclines to a strong belief that they were more than the
但 这 作家 斜坡 到 一个 强的 信仰 那 他们 是 更多的 比 这
[fru:t] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['teknɪk(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
fruit of mere technical efficiency .
水果 的 仅仅 技术的 效率 .

但作者倾向于认为，它们不仅仅是技术效率的产物。

[ðə; ði]['peɪntə(r)][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
The painter was turning more and more from things of earth ,
这 画家 曾是 转弯 更多的 和 更多的 从 事物 的 地球 ,

这位画家越来越远离尘世的事物，

[tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
to what he held to be things of Heaven ,
到 什么 他 握住 到 是 事物 的 天堂 ,

在他看来，那些是属于天上的事物，

[hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃən(ə)l]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
his emotional nature was responsive to the ceremonial of the Church ,
他的 情绪 自然 曾是 响应式设计 到 这 仪式 的 这 教会 ,

他情感丰富，对教会的仪式很感兴趣。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɪts] [w'ɜːðɪəst] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
and to the lives of its worthiest representatives .
和 到 这 生活 的 它是 最值得 代表 .

并献给其最杰出代表的生命。

['nɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , ['weðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
Nearly all his work was done , whether directly or indirectly , in the service of the Faith ,
几乎 全部 他的 工作 曾是 完毕 , 无论 直接地 或者 间接 , 在 这 服务 的 这 信仰 ,

他几乎所有的工作，无论是直接的还是间接的，都是为了服务于信仰。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [dɪ'vaʊtli] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrəklz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɒn]['kænvəs] .
and he learned devoutly to believe in the miracles he was asked to express on canvas .
和 他 学习 虔诚地 到 相信 在 这 奇迹 他 曾是 问 到 表达 在 帆布 .

他虔诚地学会了相信他被要求在画布上表达的奇迹。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['fiːmeɪl] [fɔːmz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [ɪn'djʊərɪŋ] ['bjuːti] ,
Then it was that he sought to represent female forms of simple but enduring beauty ,
然后 它 曾是 那 他 寻求 到 代表 女性 表格 的 简单的 但 持久 美丽 ,

那时，他试图展现女性简洁而永恒的美。

['meɪkɪŋ] ['luːmɪnəs] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)] , ['eɪndʒəls] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [seɪnts] , ['lɪt(ə)l] ['tʃerəbz] ,
making luminous the surrounding air , angels hovering over saints , little cherubs ,
制作 发光的 这 周围 空气 , 天使 悬停 超过 圣徒 , 小的 小天使 ,

照亮周围的空气，天使盘旋在圣徒和小天使之上，

[huːz] [fiːt] [hæd; həd]['nevə(r)] [tʌtʃt] ['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːd] [ɜːθ] , ['smaɪlɪŋ][frɒm; frəm][fəʊldz][ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dɑːnəz] [rəʊbz] .
whose feet had never touched our own hard earth , smiling from folds of the Madonna's robes .
谁 脚 有 绝不 感动 我们的 自己的 难的 地球 , 微笑 从 折叠 的 这 麦当娜的 长袍 .

祂的双脚从未踏过我们这片坚硬的土地，祂的微笑从圣母的长袍褶皱中浮现。

[ʌn'kɒnʃəsli] , [pə'hæps] ,
Unconsciously , perhaps ,
不知不觉 , 也许 ,

或许是无意识的

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn][ænd; ənd] [və'niːʃ(ə)n] ['pentər] [ɒv; əv][ðə; ði]
he was doing as the Florentine and Venetian painters of the
他 曾是 正在做 作为 这 佛罗伦萨 和 威尼斯 画家 的 这
[rɪ'neɪs(ə)ns] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;
Renaissance had done before him ;
复兴 有 完毕 前 他 ;

他的做法与文艺复兴时期佛罗伦萨和威尼斯的画家们之前的做法如出一辙；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðəhʊd] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
he was studying the motherhood and childhood in the streets around him ,
他 曾是 学习 这 母性 和 童年 在 这 街道 大约 他 ,

他观察着周围街道上的母性和童年，

[ænd; ənd] ['trænsfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ʃʊə(r)] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['revərənt] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kænvəs] .
and transferring it with sure touch and reverent hand to his canvas .
和 转移 它 和 当然 触碰 和 虔诚的 手 到 他的 帆布 .

并以娴熟的技巧和虔诚的神情将它转移到画布上。

[smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪz] [went] [həʊm] [mɔː(r)] [də'rektli] [ðæn; ðən]
Small wonder then that his work in the latter days went home more directly than
小的 想知道 然后 那 他的 工作 在 这 后者 天 去 家 更多的 直接地 比
['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
ever to the people among whom he lived ,
曾经 到 这 人们 之中 谁 他 居住地 ,

因此，难怪他晚年的作品比以往任何时候都更直接地惠及他所生活的人民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][mə'rɪləʊ][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ɔː(r)][ðə; ði]
and that they looked upon Murillo as they looked upon the Cathedral , or the
和 那 他们 看起来 之上 穆里略 作为 他们 看起来 之上 这 大教堂 , 或者 这
[dʒɪ'rɑːldə]['taʊə(r)] ,
Giralda Tower ,
吉拉尔达 塔 ,

他们看待穆里略，就像看待大教堂或吉拉尔达塔一样。

[æz; əz][ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['strendʒər] .
as a monument to their city and an instruction to strangers .
作为 一个 纪念碑 到 他们的 城市 和 一个 操作说明 到 陌生人 .

作为他们城市的纪念碑，也是对陌生人的警示。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [preɪz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɒv; əv] ['eni]
To this day in the ancient city if you would praise a work of art of any
到 这 天 在 这 古老的 城市 如果 你 会 称赞 一个 工作 的 艺术 的 任何
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

时至今日，在这座古城里，如果你想赞美任何类型的艺术作品，

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mə'rɪləʊ] , [ai] . [iː] . [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] .
you say it is a Murillo , i . e . a masterpiece .
你 说 它 是 一个 穆里略 , 我 . e . 一个 杰作 .

你说这是穆里略的作品，也就是杰作。

[pə'hæps] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] ['strʌg(ə)l] [gɪvz] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] [tuː; tə]
Perhaps the source of the painter's struggle gives us also the key - note to
也许 这 来源 的 这 画家的 斗争 给予 我们 还 这 钥匙 - 笔记 到
[hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .
his weakness .
他的 弱点 .

或许，画家的挣扎根源也揭示了他的弱点。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɡeɪv] [hɪm] [feɪθ] [ænd; ənd] [kə'mɪʃnz] ,
The Church gave him faith and commissions ,
这 教会 给予 他 信仰 和 佣金 ,

教会赋予他信仰和使命，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['stɪltɪd] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .
but it also imposed upon him a certain stilted handling of his subjects .
但 它 还 强加 之上 他 一个 肯定 僵硬的 处理 的 他的 主题 .

但这也迫使他以一种僵硬的方式对待他的臣民。

[hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][ænd; ənd] ['tʃerəbz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːts] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
His angels and cherubs came from the streets around his home ,
他的 天使 和 小天使 来了 从 这 街道 大约 他的 家 ,

他的天使和小天使来自他家周围的街道，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [fiːlz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] ,
and sometimes one feels that they are a little tired ,
和 有时 一 感觉 那 他们 是 一个 小的 疲劳的 ,

有时人们会感到有些疲倦，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
a little intolerant of the pose he has inflicted upon them ,
一个 小的 不宽容 的 这 姿势 他 有 造成的 之上 他们 ,

对他摆出的姿势有点不耐烦，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [les] [ʌn'nætʃrəl] [sə'raʊndɪŋz] .
and are anxious to return to less unnatural surroundings .
和 是 焦虑的 到 返回 到 较少的 不自然 周围环境 .

他们渴望回到不那么不自然的环境中。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [fə'sɪləti] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['deərɪŋ] ;
For all his facility he had no daring ;
为了 全部 他的 设施 他 有 不 大胆 ;

他虽然能力很强，但却缺乏胆量；

[hiː; hi] [felt] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪm'pəʊzd] .
he felt and uttered the restrictions that the Church imposed .
他 毛毡 和 说出 这 限制 那 这 教会 强加 .

他感受到了教会施加的种种限制，并表达了出来。

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [bleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
Do not let us blame him for this ,
做 不是 让 我们 责备 他 为了 这 ,

我们不要因此责怪他。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] ['hjuːmənaiz] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst]
we should rather remember his achievement in humanising the heavenly host
我们 应该 相当 记住 他的 成就 在 人性化 这 天上 主持人

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['hjuːmən] [wɪ'ðaʊt] [self] - ['kɒnʃəsnəs] .
than his failure to make it human without self - consciousness .
比 他的 失败 到 制作 它 人类 没有 自己 - 意识 .

我们更应该记住他在使天军人性化方面的成就，而不是他在使天军没有自我意识的情况下未能使之人性化的失败。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [kʊd; kəd]
Only a wider training and a deeper knowledge in many directions could
仅有的 一个 更广泛 训练 和 一个 更深 知识 在 许多 方向 可以

[hæv; həv] [friːd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,
have freed his brush ,
有 自由 他的 刷子 ,

只有接受更广泛的训练和在多个领域获得更深入的知识，才能解放他的画笔。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [tuː] [friː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [gɒn] .
but had it been too free , he would have found his occupation gone .
但 有 它 到过 也 自由的 , 他 会 有 成立 他的 职业 已消失 .

但如果太过自由，他的工作就会丢掉。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['zeləs] ['tʃɜːtʃmən] [huː] [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət] ['meni] [ɒv; əv]
There must have been zealous churchmen who looked askance at many of
那里 必须 有 到过 热心 教会人士 WHO 看起来 斜视 在 许多 的
[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ,
his pictures ,
他的 图片 ,

肯定有一些狂热的教会人士对他的许多画作抱有怀疑态度。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klerɪks] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət] [ɑːt] [seɪv] [θruː]
for the bulk of these clerics could hardly have looked at art save through
为了 这 大部分 的 这些 神职人员 可以 几乎 有 看起来 在 艺术 节省 通过
[ðə; ði] ['nærəʊɪŋ] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] .
the narrowing glasses of theology .
这 收窄 眼镜 的 神学 .

对于这些神职人员中的绝大多数来说，他们几乎不可能透过神学的狭隘视角来看待艺术。

[tuː; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] [det] [ðæt] ['spæniʃ] [ɑːt] [əʊz] [tuː; tə] [mə'rɪloʊ] ,
To estimate the debt that Spanish art owes to Murillo ,
到 估计 这 债务 那 西班牙语 艺术 欠款 到 穆里略 ,

为了估算西班牙艺术对穆里略的贡献，

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baɪ] ['eni]
let us look at the representation of the subjects he made his own by any
让 我们 看 在 这 表示 的 这 主题 他 制成 他的 自己的 经过 任何
[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [priː'siːd, pri-] [hɪm] .
of the men who preceded him .
的 这 男人 WHO 之前 他 .

让我们来看看在他之前的那些画家是如何描绘他所擅长的题材的。

[ɔːl'ðəʊ] [mə'rɪloʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['lɑːdʒli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['seɪkrɪd] [ɑːt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ]
Although Murillo was so largely concerned with sacred art and religious feeling
虽然 穆里略 曾是 所以 很大程度上 担心的 和 神圣 艺术 和 宗教 感觉
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
that his pictures for religious houses are largely in excess of all others ,
那 他的 图片 为了 宗教 房屋 是 很大程度上 在 过量的 的 全部 其他的 ,

虽然穆里略非常关注神圣艺术和宗教情感，以至于他为宗教场所创作的画作远远超过了其他所有作品，

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [laɪf] [ə'raʊnd] [hɪm] .
he took an intelligent interest in the social and artistic life around him .
他 采取 一个 聪明的 兴趣 在 这 社会的 和 艺术 生活 大约 他 .

他对周围的社会和艺术生活表现出了浓厚的兴趣。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'mjuːniən] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt]
His home became one of the centres of intellectual communion in a city that
他的 家 成为 一 的 这 中心 的 知识分子 圣餐 在 一个 城市 那
[hæz; həz] ['nevə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪt'self] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː; tə] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
has never devoted itself altogether to affairs of the mind ,
有 绝不 奉献 本身 共 到 事务 的 这 头脑 ,

他的家成为了这座从未完全致力于精神领域的城市中思想交流的中心之一。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [sɪ'vɪljən] [sə'saɪəti] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt]
and he associated with the heads of Sevillian society in and out
和 他 联系 和 这 头部 的 塞维利亚人 社会 在 和 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
of the Church .
的 这 教会 .

他与塞维利亚教会内外的社会名流都有交往。

[ðə; ði][əʊld] [liːn] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] , [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [haɪɪst]
The old lean years were far behind him , his pictures commanded the highest
这 老的 倾斜 年 是 远的 在后面 他 , 他的 图片 命令 这 最高
[praisiz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
prices in the city ,
价格 在 这 城市 ,

他早已告别了过去那段贫困潦倒的日子，他的画作在城里卖出了最高的价格。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][dɪ'mɑːnd] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['baʊndriz] ,
and were in demand beyond its boundaries ,
和 是 在 要求 超过 它是 边界 ,

而且在境外也很受欢迎。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [left] [sə'vɪl] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
though it is extremely unlikely that he left Seville for long at any time .
尽管 它 是 极其 不太可能 那 他 左边 塞维利亚 为了 长的 在 任何 时间 .

虽然他极不可能在任何时候长时间离开塞维利亚。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['keɪdɪz] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeə(r)] ,
He may have gone as far as Cadiz , before he went to his death there ,
他 可能 有 已消失 作为 远的 作为 加的斯 , 前 他 去 到 他的 死亡 那里 ,

他可能去过加的斯，之后在那里去世。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'skɜːrʒən] .
but that would have been the extreme limit of his excursions .
但 那 会 有 到过 这 极端 限制 的 他的 短途旅行 .

但那将是他远足的极限了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
Now and again by way of relaxation he painted a landscape — there are
现在 和 再次 经过 方式 的 松弛 他 绘 一个 景观 — 那里 是
[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][mə'drɪd] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] [baɪ]['krɪtɪks] — [ænd; ənd]
one or two in Madrid which have not yet been explained away by critics — and
一 或者 二 在 马德里 哪个 有 不是 然而 到过 解释 离开 经过 评论家 — 和
[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['pɔːrtrəts] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
he painted portraits from time to time ,
他 绘 肖像 从 时间 到 时间 ,

他偶尔会画风景画放松身心——马德里收藏着一两幅他创作的风景画，至今仍未被评论家们解读——他也会不时地画肖像画。

[ðəʊ] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][sʌm; səm] [seɪnt] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt]
though he preferred to give to some saint the features he was asked
尽管 他 首选 到 给 到 一些 圣 这 特征 他 曾是 问
[tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
to record .
到 记录 .

但他更愿意将他被要求记录的特征赋予某个圣人。

['daʊtləs] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] [kleɪmz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
Doubtless he felt that the Church had the first and final claims upon his
毫无疑问 他 毛毡 那 这 教会 有 这 第一的 和 最终的 索赔 之上 他的
['sɜːvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

毫无疑问，他认为教会对他的服务拥有首要且最终的权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə]['sekjələ(r)]['sʌbdʒɪkts] .
and that he had no right to devote his time to secular subjects .
和 那 他 有 不 正确的 到 奉献 他的 时间 到 世俗 主题 .

他无权将时间用于世俗事务。

[pleɪt] ['sɪksθ] . — [ə; eɪ]
PLATE VI . — A
盘子 六年级 . — 一个

图版六——A

[bɔɪ] ['drɪŋkɪŋ]
BOY DRINKING
男生 喝

男孩喝酒

([frɒm; frəm]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])
(From National Gallery , London)
(从 国家的 画廊 , 伦敦)

（图片来自伦敦国家美术馆）

[wen] [mə'rɪloʊ][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['vɜːdʒɪn] , [seɪnts] [ɔː(r)] ['mɑːtəz] ,
When Murillo was not concerned with Virgin , Saints or Martyrs ,
什么时候 穆里略 曾是 不是 担心的 和 处女 , 圣徒队 或者 殉道者 ,

当穆里略的作品不涉及圣母、圣徒或殉道者时，

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [taɪps] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
he loved to turn to the picturesque types of childhood that he found in the
他 喜爱 到 转动 到 这 如画 类型 的 童年 那 他 成立 在 这
[striːts] [ə'raʊnd] [hɪm] .
streets around him .
街道 大约 他 .

他喜欢回到他周围街道上那些如诗如画的童年时光。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [brɔːt] [mɔː(r)]['kærəktə(r)] , [mɔː(r)][hjuː'mænəti] ,
He has undoubtedly brought more character , more humanity ,
他 有 无疑 带来 更多的 特点 , 更多的 人类 ,

他无疑为团队增添了更多个性，更多人性。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][mɔː(r)] ['muːvmənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃaɪld] - [laɪf] ['stʌdiz] [ðæn; ðən]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]
and above all more movement into his child - life studies than into his sacred
和 多于 全部 更多的 移动 进入 他的 孩子 - 生活 研究 比 进入 他的 神圣
['pɪktʃəz] .
pictures .
图片 .

而且，他对儿童生活的研究比对他的圣像画的研究更为深入。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] [məʊst]
The National Gallery is the fortunate possessor of one of the painter's most
这 国家的 画廊 是 这 幸运 拥有者 的 一 的 这 画家的 最多
[sək'sesf(ə)l] ['stʌdiz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
successful studies of children ,
成功的 研究 的 孩子们 ,

国家美术馆有幸收藏了这位画家最成功的儿童题材作品之一。

[ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] .
reproduced here .
复制品 这里 .

此处转载。

[pleɪt] ['sɪksθ] . — [ə; eɪ]
PLATE VI . — A
盘子 六年级 . — 一个

图版六——A

[bɔɪ] ['drɪŋkɪŋ]
BOY DRINKING
男生 喝

男孩喝酒

[æz; əz][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] ['li:dɪŋ]
As his social influence and his opportunity for intercourse with leading
作为 他的 社会的 影响 和 他的 机会 为了 交往 和 领导
[kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɪn'kri:st] ,
contemporaries increased ,
同时代人 增加 ，

随着他的社会影响力以及与同时代杰出人士交往机会的增加，

[hi:; hi] [entə'teɪnd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɪn] [sə'vɪl] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [ɑ:t] .
he entertained the idea of establishing in Seville a Public Academy of Art .
他 娱乐 这 主意 的 建立 在 塞维利亚 一个 民众 学院 的 艺术 .

他曾考虑在塞维利亚建立一所公立艺术学院。

[ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['hɑ:ti] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]
In pursuit of this idea he would have received the hearty encouragement of
在 追逐 的 这 主意 他 会 有 已收到 这 爽朗 鼓励 的
[ðə; ði] [hu:] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɑ:t] [æz; əz] [ə; eɪ][ʃʊə(r)][eɪd][tu:; tə] [dɪ'vəʊʃn] ,
the ecclesiasts who looked upon art as a sure aid to devotion ,
这 教会人士 WHO 看起来 之上 艺术 作为 一个 当然 援助 到 虔诚 ，

为了实现这一理念，他必将得到教会人士的热烈鼓励，他们认为艺术是虔诚信仰的可靠辅助手段。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [kən'trɪbju:tɪd] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]
and it may be that their assistance contributed largely to the success of
和 它 可能 是 那 他们的 协助 贡献 很大程度上 到 这 成功 的
[ðə; ði] [ɪ'nɔ:gjərəl] ['mi:tɪŋ] [held] [ɪn] [sə'vɪl] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the inaugural meeting held in Seville in the beginning of the year 1660 ,
这 就职典礼 会议 握住 在 塞维利亚 在 这 开始 的 这 年 - ，

他们的帮助或许对1660年初在塞维利亚举行的首次会议的成功起到了很大的促进作用。

[wen] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['pentər] [ɒv; əv][ˌændə'lu:zɪə] [dru:] [ʌp][ðə; ði]
when a score or more of the leading painters of Andalusia drew up the
什么时候 一个 分数 或者 更多的 的 这 领导 画家 的 安达卢西亚 画 向上 这
[ˌkɒnstrɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['bɒdi] ,
constitution of the new body ,
宪法 的 这 新的 身体 ，

当安达卢西亚二十多位顶尖画家起草新团体的章程时，

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [mə'rɪloʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [hɛ'rɛrə] [æz; əz][dʒɔɪnt] ['prezədənt] .
and elected Murillo and the younger Herrera as joint Presidents .
和 当选 穆里略 和 这 年轻 埃雷拉 作为 联合的 总统们 .

并选举穆里略和年轻的埃雷拉担任联合主席。

['stjʊdnts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] ,
Students were to be admitted on payment of what they could afford ,
学生 是 到 是 承认 在 支付 的 什么 他们 可以 买得起 ，

学生可根据自身经济能力缴纳学费入学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [nju:] ['ventʃə(r)][ɪz]
and the suggestion that the Church was supporting the new venture is
和 这 建议 那 这 教会 曾是 支持 这 新的 风险投资 是
['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] ['stju:d(ə)nt][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][əb'dʒʊə(r)][prə'fænəti]
justified by the fact that every student was required to abjure profanity
合理的 经过 这 事实 那 每一个 学生 曾是 必需的 到 放弃 亵渎
[ænd; ənd] [prə'fes] [hɪz; ɪz] ['ɔ:θədɒksi] [baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['fɔ:mjələ] .
and profess his orthodoxy by reciting an established formula .
和 宣称 他的 正统 经过 背诵 一个 已确立的 公式 .

教会支持这项新事业的说法是有道理的，因为每个学生都被要求放弃亵渎神明的言辞，并通过背诵既定的经文来表明自己的正统信仰。

[ðə; ði] ['prezədənt] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['tiːtʃɪŋ] , ['kriti,saiz] ,
The Presidents devoted a week in turn to the Academy , teaching , criticising ,
这 总统们 奉献 一个 星期 在 转动 到 这 学院 , 教学 , 批评 ,
[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] ,
and advising ,
和 建议 ,

各位院长轮流在学院待了一周，进行教学、批评和指导。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [jʌŋ] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə]
and the struggling young artists of the city and its environs made haste to
和 这 挣扎 年轻的 艺术家 的 这 城市 和 它是 周边环境 制成 匆忙 到
[ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [tju'ɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .
avail themselves of the chance of securing tuition and assistance .
可用 他们自己 的 这 机会 的 确保 学费 和 协助 .

该市及其周边地区那些生活拮据的年轻艺术家们纷纷抓住机会，争取获得学费和资助。

[hɛ'rɛrə] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['kɒnstənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [self] - [ɪm'pəʊzd] [tɑːsk] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [mə'rɪloʊ]
Herrera did not remain constant to his self - imposed task , and doubtless Murillo
埃雷拉 做过 不是 保持 持续的 到 他的 自己 - 强加 任务 , 和 毫无疑问 穆里略
[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːksəm] ,
found it irksome ,
成立 它 烦人的 ,

埃雷拉并没有始终如一地履行他自己设定的任务，这无疑令穆里略感到恼火。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [nəʊ] [smɔːl] [ɪk'stent] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪn] ,
but the Academy was to no small extent the creation of his own brain ,
但 这 学院 曾是 到 不 小的 程度 这 创建 的 他的 自己的 脑 ,

但学院的建立在很大程度上是他自己智慧的结晶。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he did his best for it ,
和 他 做过 他的 最好的 为了 它 ,

他为此尽了全力。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] .
taking up the burden that his fellow president had laid aside .
采取 向上 这 负担 那 他的 同伴 总统 有 铺设 旁边 .

他接过了另一位总统搁置的重任。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pə'zest] [sʌm; səm] ['tælənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n]
It is clear that he must have possessed some talent for organisation
它 是 清除 那 他 必须 有 拥有 一些 天赋 为了 组织
[ænd; ənd] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ;
and administration ;
和 行政 ;

很明显，他一定具备一定的组织和管理才能；

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [θraɪvd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
the Academy seems to have thrived as long as he was able to
这 学院 似乎 到 有 蓬勃发展 作为 长的 作为 他 曾是 有能力的 到
[də'rekt] [ɪts] [ə'feəz] ,
direct its affairs ,
直接的 它是 事务 ,

只要他能够掌管学院事务，学院似乎就一直蓬勃发展。

[bʌt; bət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪts] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
but shortly after his death its doors were closed .
但 不久 后 他的 死亡 它是 门 是 关闭 .

但他去世后不久，这家店就关门了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] [əʊld] ['peɪpəz] [ænd; ənd]
Some of the Spanish writers who have had access to old papers and
一些 的 这 西班牙语 作家 WHO 有 有 使用权 到 老的 文件 和
[ˌkɒrə'spɒndəns] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [mə'rɪloʊz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [frɒm; frəm]
correspondence declare that Murillo's position was one of great difficulty from
一致 宣布 那 穆里洛的 位置 曾是 一 的 伟大的 困难 从
[ðə; ði] [fɜːst] ,
the first ,
这 第一的 ,

一些曾接触过旧文件和信件的西班牙作家宣称，穆里略的处境从一开始就非常艰难。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊldə] [ænd; ənd] [les] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
that the jealousy of men who were older and less successful than he
那 这 妒忌 的 男人 WHO 是 老 和 较少的 成功的 比 他
['hæmpə(r)d] [hɪm] ['veri] [kən'sɪdərəbli] ,
hampered him very considerably ,
受阻 他 非常 相当 ,

那些比他年长、不如他成功的人的嫉妒，对他造成了极大的阻碍。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn'tenʃənd] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['θwɔːtɪd] .
and that many of his best intentioned efforts were thwarted .
和 那 许多 的 他的 最好的 有意的 努力 是 受挫 .

而且他的许多善意努力都遭到了挫败。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntərz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kə'rɪə(r)] [hæd; həd]
It is not difficult to understand that the painter's extraordinary career had
它 是 不是 难的 到 理解 那 这 画家的 非凡的 职业 有
[prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [dɪ'træktəz] ,
provided him with plenty of detractors ,
假如 他 和 很多 的 批评者 ,

不难理解，这位画家非凡的职业生涯给他带来了许多批评者。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʊd] [biː; bi] [ri'zent] [baɪ]
and that his position at the head of the Academy would be resented by
和 那 他的 位置 在 这 头 的 这 学院 会 是 怨恨 经过
[ðə; ði] ['eldəli] [ˌʌnsək'sesfl] ['dʒentlmən] [huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt]
the elderly unsuccessful gentlemen who knew that the experiment was being watched
这 老年 不成功 先生们 WHO 知道 那 这 实验 曾是 存在 观看
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɔːtəz] [ɪn] [mə'drɪd] .
from the highest quarters in Madrid .
从 这 最高 四分之一 在 马德里 .

而且，他担任科学院院长一职，会遭到那些年迈失意的绅士们的不满，因为他们知道马德里最高层正在密切关注着这场实验。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [æt; ət] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
It is not possible in this place to refer at any length to the important
它 是 不是 可能的 在 这 地方 到 参考 在 任何 长度 到 这 重要的
[wɜːk] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [mə'rɪloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['mænə(r)] .
work executed by Murillo in the first fifteen years of his latest manner .
工作 执行 经过 穆里略 在 这 第一的 十五 年 的 他的 最新的 方式 .

在此无法详尽介绍穆里略在其最后风格诞生的前十五年所创作的重要作品。

[tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɑːsk] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːdli]
To attempt such a task would be to compile a catalogue that could hardly
到 试图 这样的 一个 任务 会 是 到 编译 一个 目录 那 可以 几乎
[biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
be of interest ,
是 的 兴趣 ,

尝试这样做只会编纂出一本几乎无人问津的目录。

[seɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv] [məˈrɪloʊ] , [huː] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] ,
save to the few English lovers of Murillo , who know his work in National Gallery ,
节省 到 这 很少 英语 恋人 的 穆里略 , WHO 知道 他的 工作 在 国家的 画廊 ,

除了少数喜爱穆里略作品的英国人，他们了解国家美术馆收藏的穆里略作品之外，

[ˈluːvə(r)] , [ˈprɑːdəʊ] , [ˈhɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [kəˈlekʃn] [ɪn] [səˈvɪl] .
Louvre , Prado , Hermitage , and the public and private collections in Seville .
卢浮宫 , 普拉多 , 隐士庐 , 和 这 民众 和 私人的 收藏 在 塞维利亚 .

卢浮宫、普拉多博物馆、冬宫博物馆以及塞维利亚的公共和私人收藏。

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈɒnəd]
Let it suffice for the moment to point out that he had been honoured
让 它 足够了 为了 这 片刻 到 观点 出去 那 他 有 到过 荣幸
[wɪð] [kəˈmɪʃnz] [tuː; tə] [peɪnt] [ˈpɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɒv; əv] [səˈvɪl] ,
with commissions to paint pictures for the Cathedral of Seville ,
和 佣金 到 画 图片 为了 这 大教堂 的 塞维利亚 ,

目前只需指出，他曾荣幸地受委托为塞维利亚大教堂绘制壁画。

[wʌns] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] [tuː; tə] [ˈviːnəs] , [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [hæz; həz]
once a Temple to Venus , and possessing to this day , if the writer has
一次 一个 寺庙 到 金星 , 和 拥有 到 这 天 , 如果 这 作家 有
[biːn] [ˈtruːli] [ɪnˈfɔːmd] ,
been truly informed ,
到过 真的 知情的 ,

如果作者所获消息属实，这里曾是维纳斯神庙，而且至今仍然如此。

[ˈdʌndʒ(ə)nz] [weərˈɪn] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ˈhəʊli] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [rɔːt] [ðeə(r)] [wɪl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkɔːpəs]
dungeons wherein the officers of Holy Inquisition wrought their will upon the corpus
地下城 其中 这 警官 的 圣 宗教裁判所 锻 他们的 将要 之上 这 语料库
[vaɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈherətɪk] .
vile of the heretic .
卑鄙的 的 这 异教徒 .

在地牢里，宗教裁判所的官员们对异端分子的邪恶躯体施以酷刑。

[hiː; hi] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ˈrɔɪəl] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkænənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] .
He decorated the Chapel Royal in honour of the canonisation of St .
他 装饰 这 教堂 皇家 在 荣誉 的 这 封圣 的 英石 .
[ˈfɜːd(ə)nænd] .
Ferdinand .
费迪南德 .

他装饰了皇家礼拜堂，以纪念圣费迪南德的封圣。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæptə(r)] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ˈpɔːrtrəts] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈəʊv(ə)l]
In the Chapter Room of the Cathedral are eight portraits painted in oval
在 这 章 房间 的 这 大教堂 是 八 肖像 绘 在 椭圆形
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dəʊm] .
for the dome .
为了 这 穹顶 .

大教堂的会议厅里，有八幅椭圆形肖像画，是为穹顶而作的。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [seɪnts] , [sɪks] [men] [ænd; ənd] [tuː] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒʌstə] [ænd; ənd]
All are saints , six men and two women , the latter being St . Justa and
全部 是 圣徒 , 六 男人 和 二 女性 , 这 后者 存在 英石 . 贾斯塔 和
[ˌes ˈtiː] . [ruːˈfaɪnə] ,
St . Rufina ,
英石 . 鲁菲娜 ,

他们都是圣人，六位男性和两位女性，后者分别是圣尤斯塔和圣鲁菲娜。

[ðə; ði] [ˈpeɪtrən] [seɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
the patron saints of the city .
这 赞助人 圣徒 的 这 城市 .

该市的守护圣人。

[ɪn] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ['gɔːjɑː][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [peɪnt] [ˌes 'tiː] . ['dʒʌstə][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [ruː'faɪnə] ,
In years to come Goya was asked to paint St . Justa and St . Rufina ,
在 年 到 来 戈雅 曾是 问 到 画 英石 . 贾斯塔 和 英石 . 鲁菲娜 ,

多年后，戈雅受邀为圣尤斯塔和圣鲁菲娜画像。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sæŋktəti][baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [tuː] [kɔːti'zænz] [tuː; tə][sɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] ;
and showed his respect for their sanctity by employing two courtesans to sit for the portraits ;
和 显示 他的 尊重 为了 他们的 圣洁 经过 雇用 二 妓女 到 坐 为了 这 肖像 ;

他为了表达对圣女贞洁的尊重，雇佣了两名妓女为她们画像；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ,
but this is another story ,
但 这 是 其他 故事 ,

但这又是另一个故事了。

[ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)][ænd; ənd]['fɜːd(ə)nænd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] .
and belongs to the time of the French war and Ferdinand the Desired .
和 属于 到 这 时间 的 这 法语 战争 和 费迪南德 这 想要的 .

它属于法国战争时期和斐迪南大帝时期。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [læd] ,
There are countless studies of Christ in the Cathedral , one as a lad ,
那里 是 无数 研究 的 基督 在 这 大教堂 , 一 作为 一个 小伙子 ,

关于基督在大教堂中的研究不胜枚举，其中一幅描绘的是他少年时期的形象。

[ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['bæptɪzəm][baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ,
another at the Baptism by St . John ,
其他 在 这 洗礼 经过 英石 . 约翰 ,

另一次是在圣约翰施洗时，

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪst] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [ɒv; əv]['pædjuə] , [ə'nʌðə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skɜːrdʒɪŋ] .
a third in which the child Christ appears to St . Anthony of Padua , another after the scourging .
一个 第三 在 哪个 这 孩子 基督 出现 到 英石 . 安东尼 的 帕多瓦 , 其他 后 这 鞭笞 .

第三幅画描绘了幼年基督向帕多瓦的圣安东尼显现，另一幅画描绘了耶稣受鞭笞之后的情景。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] [wɜːks] ,
The picture of Christ and St . Anthony was probably one of the finest of the master's works ,
这 图片 的 基督 和 英石 . 安东尼 曾是 大概 一 的 这 最好的 的 这 硕士学位 作品 ,

这幅基督与圣安东尼的画像可能是这位大师最杰出的作品之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['vaɪlli] [rɪ'stɔːd] .
but it has been vilely restored .
但 它 有 到过 卑鄙地 恢复 .

但它已被拙劣地修复了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [speɪn] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [siːm] [tu:; tə] [hæv; həv] [æz; əz]
the gentlemen employed in Spain to restore masterpieces seem to have as
这 先生们 受雇 在 西班牙 到 恢复 杰作 似乎 到 有 作为
[mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑ:t] [æz; əz] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [wɪtʃ] ['dɒktə(r)] [hæz; həz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [ɑ:t]
much knowledge of art as the African witch doctor has of the healing art
很多 知识 的 艺术 作为 这 非洲 巫婆 医生 有 的 这 康复 艺术
[ðæt] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] .
that is practised by a London Doctor of Medicine .
那 是 已实践 经过 一个 伦敦 医生 的 药品 .

在西班牙受雇修复艺术杰作的绅士们，似乎对艺术的了解程度，就如同非洲巫医对伦敦医学博士所实践的治病术的了解程度一样。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
It is only now and again ,
它 是 仅有的 现在 和 再次 ,

只是偶尔，

[wen] [wʌn] [faindz] [mə'rɪloʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [ə'sɔ:lts]
when one finds Murillo at his best in a picture that has defied the assaults
什么时候 一 发现 穆里略 在 他的 最好的 在 一个 图片 那 有 违抗 这 袭击
[ɒv; əv] [taɪm] ,
of time ,
的 时间 ,

当人们发现穆里略的最佳作品是一部经受住了时间考验的影片时，

[ðæt] [wʌn] [kæn; kən] ['ri:əlaɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['kru:əl] ['mə:si] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'stɔ:rə(r)] [hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə]
that one can realise what the cruel mercies of the restorer have done to
那 一 能 意识到 什么 这 残忍的 怜悯 的 这 修复器 有 完毕 到
[əb'skjʊə(r)] [ðə; ði] ['peɪntərz] [wɜ:k] .
obscure the painter's work .
朦胧 这 画家的 工作 .

人们由此可以意识到，修复者的残酷仁慈是如何掩盖了画家的作品。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒbviəs] , [tɜ:nd] ['sentɪmənt] ['ɪntu:] [ˌsentɪmen'tæləti] ,
They have accentuated the obvious , turned sentiment into sentimentality ,
他们 有 强调 这 明显的 , 转向 情绪 进入 感伤 ,
[ænd; ənd] [meɪd] ['kʌlə(r)] [ski:m] [lu:z] [ðeə(r)] [rɪ'faɪnmənt] .
and made colour schemes lose their refinement .
和 制成 颜色 方案 失去 他们的 精炼 .

他们夸大了显而易见的事物，将情感变成了感伤，使色彩搭配失去了精致感。

[ɪf] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['sɒnɪts] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] ['mju:tɪleɪtɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'stɔ:d]
If Shakespeare's sonnets had been found mutilated , and had been restored
如果 莎士比亚的 十四行诗 有 到过 成立 残缺 , 和 有 到过 恢复
[baɪ] [ðæt] " [fə'lɒsəfə(r)] [tru:] ,
by that " philosopher true ,
经过 那 " 哲学家 真的 ,

如果莎士比亚的十四行诗被发现遭到残缺，并由那位“真正的哲学家”修复，

" [ðə; ði] [leɪt] ['mɑ:tɪn] ['tʌpə] ,
" the late Martin Tupper ,
" 这 晚的 马丁 塔珀 ,

已故的马丁·图珀

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ə; eɪ] ['kaʊntəpɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wi:; wi]
we should have had in literature a counterpart of the result we
我们 应该 有 有 在 文学 一个 对应物 的 这 结果 我们
[hæv; həv] [hɪə(r)] [ɪn] [ɑ:t] .
have here in art .
有 这里 在 艺术 .

我们本应在文学领域也看到与艺术领域类似的成果。

[bɪ'jɒnd] [mə'rɪloʊz] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɪn] [sə'vɪl] [kə'θiːdrəl] ,
Beyond Murillo's highly important work in Seville Cathedral ,
超过 穆里洛的 高度 重要的 工作 在 塞维利亚 大教堂 ，

除了穆里略在塞维利亚大教堂的极其重要的作品之外，

[ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
attention must be called to the pictures he painted for the Church of
注意力 必须 是 称为 到 这 图片 他 绘 为了 这 教会 的

['sæntə]['mærɪə][lɑː]['blɑːŋkə] ,
Santa Maria la Blanca ,
圣诞老人 玛丽亚 拉 布兰卡 ，

必须指出的是，他为圣玛丽亚·拉布兰卡教堂绘制的画作。

[ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpjʊtʃɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːrɪ'dɑːd] .
the Convent of the Capuchins , and the Caridad .
这 修道院 的 这 卷尾猴 ， 和 这 卡里达德 .

嘉布遣会修道院和慈善会。

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] " [lɑːst] ['sʌpə(r)] , " [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['peɪntərz] [best]['mænə(r)] ,
Only one of them , a " Last Supper , " not in the painter's best manner ,
仅有的 一 的 他们 ， 一个 " 最后的 晚餐 ， " 不是 在 这 画家的 最好的 方式 ，

其中只有一幅是《最后的晚餐》，但画得并不算好。

[rɪ'meɪnz] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['splendɪd] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n]
remains there to - day ; but the splendid semicircular picture of the Conception
遗迹 那里 到 - 天 ； 但 这 灿烂 半圆形 图片 的 这 概念

, [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ,
, now in the Louvre ,
， 现在 在 这 卢浮宫 ，

至今仍保存在那里；但那幅精美的半圆形《圣母受孕图》现藏于卢浮宫。

[wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sæntə]['mærɪə][lɑː]['blɑːŋkə] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɑːʃ(ə)l] [soʊlt]
was painted for Santa Maria la Blanca , and hung there until Marshal Soult
曾是 绘 为了 圣诞老人 玛丽亚 拉 布兰卡 ， 和 悬挂 那里 直到 元帅 灵魂

[kɑːst][hɪz; ɪz] [rə'peɪʃəs] ,
cast his rapacious ,
投掷 他的 贪婪 ，

这幅画是为圣玛丽亚·拉布兰卡教堂而作，并一直悬挂在那里，直到索尔特元帅贪婪地将其拆除。

[bʌt; bət] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] , [rɪ'gɑːd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]
but well cultivated , regard upon it ; and in the Academy of San
但 出色地 栽培 ， 看待 之上 它 ； 和 在 这 学院 的 圣

[fər'nændoʊ][ɪn][mə'drɪd] ,
Fernando in Madrid ,
费尔南多 在 马德里 ，

但要重视它；在马德里的圣费尔南多学院，

[weə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [gɔɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
where so many of the fine Goyas are preserved , we can see two others ,
在哪里 所以 许多 的 这 美好的 戈雅 是 保存完好 ， 我们 能 看 二 其他的 ，

在保存着许多戈雅精美画作的地方，我们还可以看到另外两幅。

" [ðə; ði] [driːm] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['senətə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pəʊp] .
" The Dream " and " The Senator and his Wife before the Pope .
" 这 梦 " 和 " 这 参议员 和 他的 妻子 前 这 教皇 .

《梦想》和《参议员和他的妻子觐见教皇》。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [set] [aʊt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['senətə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" The story set out is founded upon the legend of a Roman Senator and his wife ,
" 这 故事 放 出去 是 创立 之上 这 传奇 的 一个 罗马 参议员 和 他的 妻子 ,

“故事的背景设定在一个罗马元老和他妻子的传说中，

[huː] ['biːɪŋ] ['tʃaɪldləs] [vau] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [welθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] .
who being childless vowed to leave their wealth to the Virgin .
WHO 存在 无子女 发誓 到 离开 他们的 财富 到 这 处女 .

他们因膝下无子而发誓将财产留给圣母玛利亚。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
She appeared to them in a dream , the infant Christ in her arms ,
她 出现 到 他们 在 一个 梦 , 这 婴儿 基督 在 她 武器 ,

她在梦中显现给他们，怀里抱着婴孩基督。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [ɪ'rekt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['eskwilain] , [æt; ət] [ə; eɪ] [spɒt] [ʃiː; ʃi] ['ɪndə,keɪtɪd] .
and bade them erect to her a church on the Esquiline , at a spot she indicated .
和 巴德 他们 直立 到 她 一个 教会 在 这 埃斯奎利纳 , 在 一个 点 她 表明的 .

并命令他们在埃斯奎利诺山上为她建造一座教堂，地点由她指定。

[tuː; tə] [ðɪs] [driːm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sæntə] ['mærɪə] [mæ'dʒɔːri] [ɪn] [rəʊm] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [əʊ] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
To this dream the Church of Santa Maria Maggiore in Rome is said to owe its foundation .
到 这 梦 这 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 马焦雷 在 罗马 是 说 到 欠 它是 基础 .

据说罗马圣母大殿的建立就源于这个梦想。

[ðə; ði] [tuː] ['kænvəsɪz] ['stəʊlən] [ɔː(r)] ['ænekst; ə'nekst] [baɪ] [soʊlt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [speɪn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
The two canvases stolen or annexed by Soult were returned to Spain after his death .
这 二 画布 被盗 或者 附件 经过 灵魂 是 返回 到 西班牙 后 他的 死亡 .

苏尔特被盗或侵占的两幅油画在他死后归还给了西班牙。

[pleɪt] [sevn] . — [ðə; ði] [nə'tɪvəti]
PLATE VII . — THE NATIVITY
盘子 七 . — 这 耶稣诞生

图版七——耶稣诞生

([frɒm; frəm] [ðə; ði] ['luːvə(r)] , ['pærɪs])
(From the Louvre , Paris)
(从 这 卢浮宫 , 巴黎)

（摘自巴黎卢浮宫）

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [mə'rɪloʊ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kænvəsɪz] .
On several occasions Murillo chose the Nativity for the subject of his great canvases .
在 一些 场合 穆里略 选择 这 圣诞节 为了 这 主题 的 他的 伟大的 画布 .

穆里略曾多次选择耶稣诞生的场景作为他伟大画作的主题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts][baɪ][hɪz; ɪz]
He was always safe to attract the admiration of his clients by his
他 曾是 总是 安全的 到 吸引 这 钦佩 的 他的 客户 经过 他的
['revərənt] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [left] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
reverent treatment of a scene that left so much to the imagination of the
虔诚的 治疗 的 一个 场景 那 左边 所以 很多 到 这 想像力 的 这
['ɑːtɪst] .
artist .
艺术家 .

他总是以虔诚的态度对待那些留给艺术家无限想象空间的场景，从而赢得客户的赞赏。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['greɪtli] [əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [speɪn] ,
His pictures were very greatly admired by the French invaders of Spain ,
他的 图片 是 非常 非常 钦佩 经过 这 法语 入侵者 的 西班牙 ,

他的画作深受入侵西班牙的法国人的喜爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [soʊlt] [ðæt] ['meni] ['frentʃmən] [əud] [ðeə(r)] [fɜːst]
and it was to Marshal Soult that many Frenchmen owed their first
和 它 曾是 到 元帅 灵魂 那 许多 法国人 欠款 他们的 第一的
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][mə'rɪloʊ] .
introduction to Murillo .
介绍 到 穆里略 .

许多法国人正是通过苏尔特元帅才第一次认识了穆里略。

[pleɪt] [sevn] . — [ðə; ði] [nə'tɪvəti]
PLATE VII . — THE NATIVITY
盘子 七 . — 这 耶稣诞生

图版七——耶稣诞生

[ðə; ði][ˌkɑːrɪ'dɑːd] , [ə; eɪ] [wel] - ['mænɪdʒd] ['hɒspɪt(ə)l] , ['skruːpjələsli] [kliːn] , [lait] [ænd; ənd] ['eəri] ,
The Caridad , a well - managed hospital , scrupulously clean , light and airy ,
这 卡里达德 , 一个 出色地 - 管理 医院 , 一丝不苟地 干净的 , 光 和 轻盈的 ,

卡里达德医院管理良好，一尘不染，明亮通风。

[θraiv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌgwɑːdəl'kwivə] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv]
thrives to - day on the banks of the Guadalquivir , close to the Tower of
蓬勃发展 到 - 天 在 这 银行 的 这 瓜达尔基维尔 , 关闭 到 这 塔 的
[ðə; ði][gəʊld] ,
the Gold ,
这 金子 ,

如今，它依然在瓜达尔基维尔河畔，靠近黄金塔的地方繁衍生息。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [huː] [hæv; həv] [spent] [lɒŋ] ['aʊəz]
and doubtless the writer is but one of many who have spent long hours
和 毫无疑问 这 作家 是 但 一 的 许多 WHO 有 花费 长的 小时
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

毫无疑问，作者只是众多在那里度过漫长时光的人之一。

['kɒntent][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
content to endure the sights and sounds of suffering for the sake of
内容 到 忍受 这 景点 和 声音 的 痛苦 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [stɪl] ['greɪsɪz][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] .
the remnant of work that still graces the wall of church and hospital .
这 剩 的 工作 那 仍然 恩典 这 墙 的 教会 和 医院 .

为了教堂和医院墙上仍然留存的艺术作品，甘愿忍受苦难的景象和声音。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
There would be much more than can be seen to - day but for the
那里 会 是 很多 更多的 比 能 是 已见 到 - 天 但 为了 这
['vɪzɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['mɑːʃ(ə)l] [soʊlt] ,
visits of the indefatigable Marshal Soult ,
访问 的 这 不懈 元帅 灵魂 ,

若非不知疲倦的苏尔特元帅的巡视，今天我们所能看到的景象将会远不止这些。

[huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maːstəz] [wɜːk] [ðæt] ['naɪðə(r)] [kə'θiːdrəl] [nɔː(r)]
who had such a penchant for the master's work that neither Cathedral nor
WHO 有 这样的 一个 爱好 为了 这 硕士学位 工作 那 两者都不 大教堂 也不
['hɒspɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hændz] .
hospital could guard it from his eyes and hands .
医院 可以 警卫 它 从 他的 眼睛 和 双手 .

他对大师的作品如此痴迷，以至于大教堂和医院都无法阻止他欣赏和触摸这些作品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['stʌdi] [mə'rɪloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gæləriz] ,
It is easy enough to study Murillo in the public galleries ,
它 是 简单的 足够的 到 学习 穆里略 在 这 民众 画廊 ,

在公共画廊里研究穆里略的作品非常容易。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kænvəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
but it seems more satisfactory to see his canvases in the places for which
但 它 似乎 更多的 令人满意的 到 看 他的 画布 在 这 地方 为了 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ,
they were painted ,
他们 是 绘 ,

但似乎更令人满意的是，能在他创作时所处的地方欣赏他的画作。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːrɪ'dɑːd] ,
and a special interest attaches to the hospital of the Caridad ,
和 一个 特别的 兴趣 附件 到 这 医院 的 这 卡里达德 ,

我对卡里达德医院有着特殊的感情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huːm] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊt]
because it was founded by one of the men whom an age of devout
因为 它 曾是 创立 经过 一 的 这 男人 谁 一个 年龄 的 虔诚的
[bɪ'liːf] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] — [ə; eɪ] ['despərət] ['sɪnə(r)] [tɜːnd] [seɪnt] .
belief is apt to produce from time to time — a desperate sinner turned saint .
信仰 是 易于 到 生产 从 时间 到 时间 — 一个 绝望的 罪人 转向 圣 .

因为它是由一个虔诚信仰的时代不时涌现出的那种人——一个绝望的罪人转变为圣人——所创立的。

[dɒn] [mɪ'gel] [mə'nɑːrə] [ɒv; əv] [ˌkælə'trɑːvə] , [bɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [mə'rɪloʊ] ,
Don Miguel Manara of Calatrava , born a few years after Murillo ,
大学教师 米格尔 马纳拉 的 卡拉特拉瓦 , 出生 一个 很少 年 后 穆里略 ,

卡拉特拉瓦的唐·米格尔·马纳拉，比穆里略晚几年出生

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [huː] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ɪn] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] .
was a man of pleasure who wasted his substance in riotous living .
曾是 一个 男人 的 乐趣 WHO 浪费 他的 物质 在 暴乱的 活的 .

他是一个享乐主义者，挥霍无度，过着放荡不羁的生活。

[wʌn] [naɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːlɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'bɔːtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl]
One night as he was reeling home from a debauch he saw a funeral
一 夜晚 作为 他 曾是 卷轴 家 从 一个 放荡 他 锯 一个 葬礼
[prə'seʃ(ə)n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] ,
procession approaching him ,
游行 接近 他 ,

一天晚上，他从一场狂欢中摇摇晃晃地回到家，看到一支送葬队伍正朝他走来。

[ðə; ði]['əʊpən][bɪə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tɔːtʃ] - ['beərɪŋ] [priːsts] .
the open bier surrounded by torch - bearing priests .
这 打开 柩 包围 经过 火炬 - 轴承 神父 .

敞开的灵柩周围环绕着手持火炬的祭司。

" [huːm] [duː; də][juː; jʊ] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ?
" Whom do you carry to the grave ?
" 谁 做 你 携带 到 这 严重 ?

你会把谁带进坟墓?

" [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [rɪ'plaɪd] , " [dɒn] [mɪ'gel] [mə'nɑːrə] .
" he cried , and one of the priests replied , " Don Miguel Manara .
" 他 哭 , 和 一 的 这 神父 回复 , " 大学教师 米格尔 马纳拉 .

他哭了起来，其中一位神父回答说：“唐·米格尔·马纳拉。”

" ['greɪtli] ['terɪfaɪd] , [ðə; ði] ['prɒflɪgət] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːps] [ænd; ənd] [ˈɹɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði]
" Greatly terrified , the profligate looked at the corpse and recognised the
" 非常 恐惧 , 这 挥霍无度 看起来 在 这 尸体 和 已确认 这
['fiːtʃəz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
features as his own .
特征 作为 他的 自己的 .

“这个浪荡子惊恐万分，看着尸体，认出那是自己的五官。”

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
Then he knew no more until morning broke and he found himself in a church .
然后 他 知道 不 更多的 直到 早晨 打破 和 他 成立 他自己 在 一个 教会 .

之后他就失去了意识，直到天亮，他发现自己身处一座教堂里。

[hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [prə'zeɪɪk][eɪdʒ][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]
Had he lived in this prosaic age his friends would have taken him to a
有 他 居住地 在 这 平淡无奇 年龄 他的 朋友们 会 有 已采取 他 到 一个
['nɜːsɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]['brəʊmaɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][rest] [kjʊə(r)] ,
nursing home to enjoy the benefits of bromide and a rest cure ,
护理 家 到 享受 这 好处 的 溴化物 和 一个 休息 治愈 ,

如果他生活在如今这个平淡无奇的时代，他的朋友们会把他送到疗养院，让他享受溴化物和静养疗法的益处。

[bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
but two hundred and fifty years ago a man had to work out his own
但 二 百 和 五十 年 前 一个 男人 有 到 工作 出去 他的 自己的
[sæl'veɪʃ(ə)n] .
salvation .
救恩 .

但两百五十年前，一个人必须靠自己的努力才能获得救赎。

[hiː; hi][dɪd][səʊ]['veri] ['θʌrəli] , [tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɒflɪgət] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] [ænd; ənd] ,
He did so very thoroughly , turned from a profligate to a devotee and ,
他 做过 所以 非常 彻底 , 转向 从 一个 挥霍无度 到 一个 信徒 和 ,
['ɑːftə(r)] ['ɪnfɪnət] ['leɪbə(r)] ,
after infinite labour ,
后 无限 劳动 ,

他做得非常彻底，从一个放荡不羁的人变成了一个虔诚的信徒，并且经过了无数的努力，

['faʊndɪd] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɑːrɪ'dɑːd][ɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli]
founded the hospital and church of the Caridad on the ruins of an early
创立 这 医院 和 教会 的 这 卡里达德 在 这 废墟 的 一个 早期的
['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] .
building of the same character .
建筑 的 这 相同的 特点 .

在早期同类型建筑的废墟上，建立了卡里达德医院和教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [prə'pəʊzd]
It is a splendid institution , and preserves to this day the character proposed
它 是 一个 灿烂 机构 ， 和 果酱 到 这 天 这 特点 建议的
[baɪ][ɪts]['faʊndə(r)] ,
by its founder ,
经过 它是 创始人 ，

这是一所卓越的学府，至今仍保持着其创始人所秉持的办学宗旨。

[huːz] ['æŋkʃəs] ['keəwɔːn] [feɪs] [lʊks] [æt; ət][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]['kænvəs] ['peɪntɪd] [baɪ]
whose anxious careworn face looks at us from the canvas painted by
谁 焦虑的 忧心忡忡 脸 看起来 在 我们 从 这 帆布 绘 经过
[hwɑːn; 'dʒuːən][diː]['vældɛs][ɪn][ðə; ði] - .
Juan de Valdes in the Cabilda .
胡安 德 瓦尔德斯 在 这 - .

胡安·德·瓦尔德斯在卡比尔达创作的油画中，画中人物焦虑忧虑、饱经风霜的脸庞正注视着我们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穆里略(Murillo)
第2/2页

[mə'rɪloʊ] ['peɪntɪd] [ten] [ɔː(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] ['hɔːrhiː] [ə'tætʃt]
Murillo painted ten or eleven pictures for the Church of San Jorge attached
穆里略 绘 十 或者 十一 图片 为了 这 教会 的 圣 豪尔赫 随附的
[tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ;
to the hospital ;
到 这 医院 ;

穆里略为医院附属的圣豪尔赫教堂创作了十幅或十一幅画作;

[θriː] [rɪ'meɪn] : [wʌn] [ɪz] [ɪn] [mə'drɪd] ,
three remain : one is in Madrid ,
三 保持 : 一 是 在 马德里 ,

还剩三人：一人在马德里，

[ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] .
and two are in the town house of the Duke of Sutherland .
和 二 是 在 这 镇 房子 的 这 公爵 的 萨瑟兰 .

其中两间位于萨瑟兰公爵的宅邸内。

[pə'hæps] [ðə; ði] " ['məʊzɪz] " [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
Perhaps the " Moses " is the best of those that remain , but the Saint Elizabeth
也许 这 " 摩西 " 是 这 最好的 的 那些 那 保持 , 但 这 圣 伊丽莎白
[ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ,
of Hungary ,
的 匈牙利 ,

或许在现存的圣像中，“摩西”是最好的，但匈牙利的圣伊丽莎白，

[naʊ] [ɪn] [mə'drɪd] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [wɜːk] .
now in Madrid , is a master work .
现在 在 马德里 , 是 一个 掌握 工作 .

现在在马德里展出的是一件杰作。

['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['feɪvəz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv]
Gratitude for such favours as he had received would appear to have
感激 为了 这样的 恩惠 作为 他 有 已收到 会 出现 到 有
[biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntərz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
been one of the painter's characteristics ,
到过 一 的 这 画家的 特征 ,

对所受恩惠心存感激似乎是这位画家的一大特点。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['splendɪd] ['efət] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and may be held accountable for the splendid effort on behalf of the
和 可能 是 握住 问责制 为了 这 灿烂 努力 在 代表 的 这
[fræn'sɪskən] ,
Franciscans ,
方济各会 ,

并可能因方济各会所做出的卓越努力而受到追究。

[huː] [ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['feɪməs] .
who in early days had given the commission that made him famous .
WHO 在 早期的 天 有 给定 这 委员会 那 制成 他 著名的 .

早年间，正是他委托他人创作的作品让他名声大噪。

[wen] [ðə; ði] ['breðrən] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
When the brethren appealed to him in 1673 he was a rich man ,
什么时候 这 弟兄们 上诉 到 他 在 - 他 曾是 一个 富有的 男人 ,

1673年，当弟兄们向他求助时，他已经是一位富翁了。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['evri] ['riːəl][wɒz; wəz] [wɜːθ]
and able to work as cheaply as in the days when every real was worth
和 有能力的 到 工作 作为 便宜 作为 在 这 天 什么时候 每一个 真实的 曾是 值得
['seɪvɪŋ] .
saving .
保存 .

而且还能像过去那样以极低的成本运作，那时每一分钱都值得省下来。

[ðə; ði] ['kɒnvənt] , [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
The Convent , then on the outskirts of the city ,
这 修道院 , 然后 在 这 郊区 的 这 城市 ,

当时的修道院位于城市郊区

[hæd; həd]['teɪkən] ['fɔːti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
had taken forty years or more in the building .
有 已采取 四十 年 或者 更多的 在 这 建筑 .

这座建筑已经使用了四十年或更久。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
Now it needed decoration ,
现在 它 需要 装饰 ,

现在需要装饰了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [dɪd] [nɒt] [ə'piːl] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['peɪntə(r)]
and the brethren did not appeal in vain to the greatest ecclesiastical painter
和 这 弟兄们 做过 不是 上诉 在 徒劳 到 这 最 教会的 画家
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

弟兄们向当时最伟大的教会画家求助，结果并没有徒劳。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [fiː] ,
We do not know his fee ,
我们 做 不是 知道 他的 费用 ,

我们不知道他的酬劳。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [sɪks] [j'iəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk] .
but we do know that he devoted six years to his task .
但 我们 做 知道 那 他 奉献 六 年 到 他的 任务 .

但我们知道他为完成这项任务投入了六年时间。

['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ['testifai] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]
Upwards of a score of pictures testified at once to his devotion and
向上 的 一个 分数 的 图片 作证 在 一次 到 他的 虔诚 和
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] ,
to his skill ,
到 他的 技能 ,

二十多幅画作同时证明了他的奉献精神和他的技艺。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][hiː; hi][hæz; həz] ['peɪntɪd] ,
for they are among the best he has painted ,
为了 他们 是 之中 这 最好的 他 有 绘 ,

因为它们是他画作中最好的作品之一。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][mə'rɪloʊ]['sælɒn]
and happily the most of them are to be seen in the Murillo Salon
和 快乐地 这 最多 的 他们 是 到 是 已见 在 这 穆里略 沙龙
[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vɪl] [mju'ziːəm] .
of the Seville Museum .
的 这 塞维利亚 博物馆 .

令人欣慰的是，其中大部分作品都可以在塞维利亚博物馆的穆里略沙龙看到。

[ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ,
The brethren of St . Francis ,
这 弟兄们 的 英石 . 弗朗西斯 ,

圣方济各的兄弟们

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['glɔːkəs] [meɪd] [wɪð]
though they made one or two exchanges of the kind that Glaucus made with
尽管 他们 制成 一 或者 二 交易所 的 这 种类 那 青光眼 制成 和
[ˌdaɪə'miːdiːz] ,
Diomedes ,
狄俄墨得斯 ,

虽然他们之间有过一两次类似格劳科斯与狄俄墨得斯之间的那种交易，

[hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['kænvəsɪz] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ]
had the sense to put the canvases they elected to preserve beyond the reach
有 这 感觉 到 放 这 画布 他们 当选 到 保存 超过 这 抵达
[ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [soʊlt] ,
of Marshal Soult ,
的 元帅 灵魂 ,

他们明智地将他们选择保存的画作放在了苏尔特元帅无法触及的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - [həʊldz][ɪn'tɜː(r)]['eɪliə][ðə; ði] " [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
and the Salon of Trabella holds inter alia the " St . Francis at the foot
和 这 沙龙 的 - 持有 间 别名 这 " 英石 . 弗朗西斯 在 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , "
of the Cross , "
的 这 叉 , "

特拉贝拉沙龙收藏了《十字架下的圣方济各》等作品。

" ['dʒʌstə][ænd; ənd][ruː'faɪnə] , "
" Justa and Rufina , "
" 贾斯塔 和 鲁菲娜 , "

“尤斯塔和鲁菲娜，”

" [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɒv; əv][ˌviːjɑː'nuːˌeɪvə] , " [ænd; ənd] [tuː] [kən'sepʃnz] .
" St . Thomas of Villanueva , " and two Conceptions .
" 英石 . 托马斯 的 维拉努埃瓦 , " 和 二 概念 .

“圣托马斯·维拉努埃瓦”和两个受孕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpl] ['iːdɪkt] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mækjʊləsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
It will be remembered that the Papal Edict declaring the Immaculacy of the
它 将要 是 记得 那 这 教皇 法令 声明 这 纯洁无瑕 的 这
['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][mə'rɪloʊz] [bɜːθ] ,
Mother of God was issued in the year of Murillo's birth ,
母亲 的 上帝 曾是 发布 在 这 年 的 穆里洛的 出生 ,

人们会记得，宣布圣母无玷圣心的教皇诏书是在穆里略出生的那一年颁布的。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['meni] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['kæθlɪk] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
and doubtless many a devout Catholic believed that the painter was given
和 毫无疑问 许多 一个 虔诚的 天主教 相信 那 这 画家 曾是 给定
[tuː; tə][speɪn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'viː] .
to Spain as a reward to Philip IV .
到 西班牙 作为 一个 报酬 到 菲利普 第四 .

毫无疑问，许多虔诚的天主教徒都认为这位画家是作为对菲利普四世的奖赏而赠予西班牙的。

[baɪ] [huːz] ['strenjuəs] [ɪn'devə(r)] [pəʊp] [pɔːl] [viː] . [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [mə'mentəs] [dɪ'kriː] .
by whose strenuous endeavour Pope Paul V . had issued his momentous decree .
经过 谁 费力的 努力 教皇 保罗 V . 有 发布 他的 意义重大 法令 .

正是通过他的不懈努力，教皇保罗五世颁布了这项意义重大的法令。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fræn'sɪskən] [wɜː(r); wə(r)][held][baɪ][mə'rɪloʊz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz]
The pictures painted for the Franciscans were held by Murillo's contemporaries
这 图片 绘 为了 这 方济各会 是 握住 经过 穆里洛的 同时代人
[tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪtʃ'iːvmənts] .
to place a crown upon his achievements .
到 地方 一个 王冠 之上 他的 成就 .

穆里略同时代的人认为，为方济各会创作的画作是对他成就的肯定。

['brɪliənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːrɪ'dɑːd] ,
Brilliant as his work had been for the Cathedral and the Caridad ,
杰出的 作为 他的 工作 有 到过 为了 这 大教堂 和 这 卡里达德 ,

尽管他为大教堂和慈善会所所做的工作非常出色，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [nəʊn] [æz; əz] [lɔːs] [vɛnɝəbəlz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
for the hospital known as Los Venerables , and for the Church of
为了 这 医院 已知 作为 洛杉矶 德高望重 , 和 为了 这 教会 的
[ðə; ði] [ɔː'gʌstɪn] ,
the Augustines ,
这 奥古斯丁 ,

为名为洛斯·维内拉布莱斯的医院，以及奥古斯丁教堂，

[ðə; ði] [fræn'sɪskən] [wɜː(r); wə(r)][held][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
the Franciscans were held to have been the most fortunate of all the
这 方济各会 是 握住 到 有 到过 这 最多 幸运 的 全部 这
['peɪntərz] ['peɪtrənz] ,
painter's patrons ,
画家的 顾客 ,

人们认为方济各会修士是这位画家所有赞助人中最幸运的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [geɪv] [æn; ən] [ɪ'mens] ['stɪmjələs][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and his pictures gave an immense stimulus to the labours of the Church .
和 他的 图片 给予 一个 巨大 刺激 到 这 劳动 的 这 教会 .

他的画作极大地鼓舞了教会的工作。

[ðə; ði] ['kæpjʊtʃɪn] [ɒv; əv]['keɪdɪz] [bɪ'sɔːt] [hɪm][tuː; tə] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðeə(r)]['sɪti][ænd; ənd][tuː; tə][peɪnt]
The Capuchins of Cadiz besought him to journey to their city and to paint
这 卷尾猴 的 加的斯 恳求 他 到 旅行 到 他们的 城市 和 到 画
[sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [haʊs] .
some pictures for their house .
一些 图片 为了 他们的 房子 .

加的斯的嘉布遣会修士恳请他前往他们的城市，为他们的修道院画一些画。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ][ænd; ənd][æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][pə'zɪʃ(ə)n] ,
He had already reached a great age and an assured position ,
他 有 已经 达到 一个 伟大的 年龄 和 一个 保证 位置 ,

他当时已年事已高，地位稳固。

[ænd; ənd][nəʊ][pɪ'kjuːniəri] ['rekəmpens] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpjʊtʃɪn] ['fraɪəz][hæd; həd][tuː; tə]['ɒfə(r)][kʊd; kəd]
and no pecuniary recompense that the Capuchin Friars had to offer could
和 不 金钱 补偿 那 这 卷尾猴 修士们 有 到 提供 可以
[hæv; həv] [drɔːn] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['neɪtɪv] ['sɪti] ;
have drawn him from his beloved native city ;
有 绘制 他 从 他的 心爱 本国的 城市 ;

嘉布遣会修士所能提供的任何金钱补偿都无法让他离开他挚爱的家乡；

[bʌt; bət][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz]
but the temptation to work for the greater glory of God was
但 这 诱惑 到 工作 为了 这 更大的 荣耀 的 上帝 曾是
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] .
irresistible , and he set out .
无法抗拒 , 和 他 放 出去 .

但是，为上帝更大的荣耀而工作的诱惑是无法抗拒的，于是他出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['dʒɜːni] .
It was an unfortunate journey .
它 曾是 一个 不幸 旅行 .

这是一次不幸的旅程。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['sæntə] ['kæθ(ə)rɪn] , [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld]
While engaged on a picture of the marriage of Santa Catherine , he stumbled
尽管 已订婚的 在 一个 图片 的 这 婚姻 的 圣诞老人 凯瑟琳 , 他 踉跄
[ɪn] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] ,
in mounting the scaffolding ,
在 安装 这 脚手架 ,

在绘制圣凯瑟琳婚礼的画作时，他在搭建脚手架时绊倒了。

[ænd; ənd] ['rʌptʃər] [hɪm'self] ['bædli] .
and ruptured himself badly .
和 破裂 他自己 糟糕 .

他把自己弄得伤得很重。

['sʌfərɪŋ] [greɪt] [peɪn] , [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [prɪ'saɪsli]
Suffering great pain , and unable or unwilling to describe his condition precisely
痛苦 伟大的 疼痛 , 和 无法 或者 不情愿 到 描述 他的 状况 恰恰
,
,
,

他承受着巨大的痛苦，并且无法或不愿准确地描述自己的病情。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [sə'vɪl] ,
he was brought back to Seville ,
他 曾是 带来 后退 到 塞维利亚 ,

他被带回了塞维利亚。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['ægrəveɪtɪd] [hɪz; ɪz]
and we may feel assured that the journey must have aggravated his
和 我们 可能 感觉 保证 那 这 旅行 必须 有 加重 他的
['sɪmptəmz] .
symptoms .
症状 .

我们可以肯定，这次旅行一定加重了他的症状。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [frendz] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ,
His children and friends did all they could to alleviate his sufferings ,
他的 孩子们 和 朋友们 做过 全部 他们 可以 到 减轻 他的 苦难 ,

他的子女和朋友竭尽所能减轻他的痛苦，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentl] ['nɒlɪdʒ] ['rʌptʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['redɪli] ['daɪəgnəʊzd] ,
but in those days of elemental knowledge rupture was not readily diagnosed ,
但 在 那些 天 的 元素 知识 破裂 曾是 不是 容易 诊断 ,

但在当时人们认知还很有限的情况下，这种认知上的缺陷并不容易被诊断出来。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [ɪ'fektɪv] ['triːtmənt] .
nor was there any effective treatment .
也不 曾是 那里 任何 有效的 治疗 .

也没有任何有效的治疗方法。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
We are told that the dying man was taken every day to the Church of
我们 是 讲述 那 这 垂死 男人 曾是 已采取 每一个 天 到 这 教会 的
[ðə; ði] ['həʊli] [krɒs] ,
the Holy Cross ,
这 圣 叉 ,

据说，这位垂死之人每天都被送到圣十字教堂。

[weə(r)] [hiː; hi] [preɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [kɑmpænəz] " [dɪ'sent] .
where he prayed beneath the shadow of Campana's " Descent .
在哪里 他 祈祷 下面 这 阴影 的 坎帕纳的 " 下降 .

他在坎帕纳的《降临》的阴影下祈祷。

" ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [end] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪm] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [frendz] ,
" Feeling that his end was upon him he sent for all his family and friends ,
" 感觉 那 他的 结尾 曾是 之上 他 他 发送 为了 全部 他的 家庭 和 朋友们 ,

“他觉得自己时日无多，于是召集了所有的家人和朋友。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [θriː] , - , [ðə; ði] [end] [keɪm] .
and with the evening of April 3 , 1682 , the end came .
和 和 这 晚上 的 四月 3 , - , 这 结尾 来了 .

1682年4月3日晚，一切结束了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)] [kɑmpænəz] " [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] ,
He was buried under Campana's " Descent from the Cross ,
他 曾是 埋葬 在下面 坎帕纳的 " 下降 从 这 叉 ,

他被安葬在坎帕纳的画作《下十字架》之下。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [sə'vɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['greɪtli] [ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ded] .
" and his funeral afforded an occasion for all classes of Seville to show how greatly they respected the distinguished dead .
" 和 他的 葬礼 提供 一个 场合 为了 全部 课程 的 塞维利亚 到 展示 如何 非常 他们 受人尊敬 这 杰出的 死的 .

他的葬礼为塞维利亚各阶层人士提供了一个机会，让他们表达对这位杰出逝者的崇敬之情。

[hiː; hi] [left] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,
He left but little money ,
他 左边 但 小的 钱 ,

他只留下了很少的钱。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .
though he had some real estate and a valuable collection of plate and pictures .
尽管 他 有 一些 真实的 财产 和 一个 有价值的 收藏 的 盘子 和 图片 .

虽然他拥有一些房地产和珍贵的瓷器和画作收藏。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi] [left] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['mæsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] — [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ə'laʊəns] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huːz] [laɪf] [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] [friː] [frɒm; frəm] [bleɪm] .
By his will he left instructions that four hundred masses were to be said for the repose of his soul — a generous allowance surely for one whose life was singularly free from blame .
经过 他的 将要 他 左边 指示 那 四 百 群众 是 到 是 说 为了 这 休息 的 他的 灵魂 — 一个 慷慨的 津贴 一定 为了 一 谁 生活 曾是 单独地 自由的 从 责备 .

他在遗嘱中指示，要为他的灵魂安息举行四百场弥撒——对于一个一生清白无瑕的人来说，这无疑是一笔慷慨的恩赐。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['priːdi'siːs] [hɪm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
His wife had predeceased him , but his sister ,
他的 妻子 有 先于 他 , 但 他的 姐姐 ,

他的妻子先于他去世，但他的妹妹，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪbəd] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['ɜːli] [deɪz] , [sə'vaivd] ;
for whom he had laboured in the far - off early days , survived ;
为了 谁 他 有 辛勤劳作 在 这 远的 - 离开 早期的 天 , 幸存下来 ;

他早年为之辛勤工作的人幸存了下来;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] .
she had married a distinguished man of noble birth .
她 有 已婚 一个 杰出的 男人 的 高贵 出生 .

她嫁给了一位出身高贵的杰出男子。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ; [ðə; ði]['eldə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
His children were two sons and a daughter ; the elder son was in the
他的 孩子们 是 二 儿子们 和 一个 女儿 ; 这 长老 儿子 曾是 在 这
[west] ['ɪndiz] :
West Indies :
西方 印第斯 :

他有两个儿子和一个女儿;长子在西印度群岛:

[ðə; ði]['sekənd] , [huː] [tʊk] [tuː; tə] [ɑːt] , [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .
the second , who took to art , died before middle age .
这 第二 , WHO 采取 到 艺术 , 死亡 前 中间 年龄 .

第二个孩子热爱艺术,但英年早逝。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['gæləriz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
You may find his work in all the great galleries to - day ,
你 可能 寻找 他的 工作 在 全部 这 伟大的 画廊 到 - 天 ,

如今你可以在所有著名画廊里看到他的作品。

[bʌt; bət][tuː; tə] [nəʊ] [mə'rɪloʊ] ['ɪntɪmətli] [wʌn][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][speɪn] — [tuː; tə] [sə'vɪl] [ænd; ənd]
but to know Murillo intimately one must go to Spain — to Seville and
但 到 知道 穆里略 亲密 一 必须 去 到 西班牙 — 到 塞维利亚 和
[mə'drɪd][fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] .
Madrid for choice .
马德里 为了 选择 .

但要深入了解穆里略,就必须去西班牙——塞维利亚和马德里都是不错的选择。

[frɑːns] [bəʊsts] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ə'dɔːn] ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]
France boasts a fine collection , and many of those that adorn our National
法国 吹嘘 一个 美好的 收藏 , 和 许多 的 那些 那 装饰 我们的 国家的
['gæləri] ,
Gallery ,
画廊 ,

法国拥有丰富的藏品,其中许多都陈列在我们国家美术馆中。

['dʌlwitʃ] [ænd; ənd] ['wɒlɪs] [kə'lekʃn] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] .
Dulwich and Wallace Collections , are worthy of the painter .
达利奇 和 华莱士 收藏 , 是 值得 的 这 画家 .

德威和华莱士收藏馆,与这位画家的成就相得益彰。

[ɪn] [rəʊm] , ['flɒrəns] , ['drezdən] , ['mjuːnɪk] , [bɜː'lɪn] , [vi'enə] ,
In Rome , Florence , Dresden , Munich , Berlin , Vienna ,
在 罗马 , 佛罗伦萨 , 德累斯顿 , 慕尼黑 , 柏林 , 维也纳 ,

在罗马、佛罗伦萨、德累斯顿、慕尼黑、柏林、维也纳

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [wɜːk] [ðæt] [dɪ'mɑːndz] [ə'tenʃ(ə)n] .
and St . Petersburg he is represented by work that demands attention .
和 英石 . 圣彼得堡 他 是 代表 经过 工作 那 需求 注意力 .

他在圣彼得堡的作品引人注目。

['daʊtləs] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] , [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [deθ] ,
Doubtless much of his output has been lost , much has been restored to death ,
毫无疑问 很多 的 他的 输出 有 到过 丢失的 , 很多 有 到过 恢复 到 死亡 ,

毫无疑问，他的大部分作品已经遗失，许多作品因他的去世而失传。

[sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
some pictures remain to be discovered ,
一些 图片 保持 到 是 发现 ,

还有一些照片尚未被发现。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] - ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [baɪ] [mə'rɪloʊ] ,
but it should not be difficult to compile a list of 500 pictures painted by Murillo ,
但 它 应该 不是 是 难的 到 编译 一个 列表 的 - 图片 绘 经过 穆里略 ,

但要列出穆里略创作的500幅画作应该不难。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] " - " ['mænə(r)] ,
the greater part in the third or " vaporoso " manner ,
这 更大的 部分 在 这 第三 或者 " - " 方式 ,

大部分以第三种或"vaporoso"方式进行，

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and painted in the last twenty - five years of his life .
和 绘 在 这 最后的 二十 - 五 年 的 他的 生活 .

并在他生命的最后二十五年里创作了这些画作。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['keɪdɪz] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,
Had he not received the commission from Cadiz , or had he refused to accept it ,
有 他 不是 已收到 这 委员会 从 加的斯 , 或者 有 他 拒绝 到 接受 它 ,

如果他没有收到加的斯的委托，或者他拒绝接受委托，

[wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərəbli] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
we may suppose that his output would have been considerably greater than it was ,
我们 可能 认为 那 他的 输出 会 有 到过 相当 更大的 比 它 曾是 ,

我们可以推测，他的产量原本会比实际产量高得多。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['eksələnt] [helθ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['wɜːkə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪnɪst] ['pɪktʃəz] .
for he was in excellent health , was a conscientious worker , and was painting his finest pictures .
为了 他 曾是 在 出色的 健康 , 曾是 一个 尽责的 工人 , 和 曾是 绘画 他的 最好的 图片 .

因为他身体非常健康，工作勤奋，而且正在创作他最优秀的画作。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
He has enabled us to know what manner of man he was by the records of his life ,
他 有 已启用 我们 到 知道 什么 方式 的 男人 他 曾是 经过 这 记录 的 他的 生活 ,

通过他生平的记载，我们得以了解他为人处世的方方面面。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] .
by his work , and by several portraits of himself that he painted .
经过 他的 工作 , 和 经过 一些 肖像 的 他自己 那 他 绘 .

从他的作品以及他所画的几幅自画像中可以看出这一点。

[tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Two are in England .
二 是 在 英格兰 .

其中两处在英国。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði]
One of the painter in his youth was bought by Sir Francis Cook at the
一 的 这 画家 在 他的 青年 曾是 买 经过 先生 弗朗西斯 厨师 在 这
['luːɪs] [fɪ'liːp] [seɪl] [ɪn] - ,
Louis Philippe sale in 1853 ,
路易斯 菲利普 销售 在 - ,

这位画家年轻时的一幅作品于 1853 年在路易·菲利普拍卖会上被弗朗西斯·库克爵士购得。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æt; ət] ['daʊti] [haʊs] ;
and is now at Doughty House ;
和 是 现在 在 强悍 房子 ;

目前在道蒂之家；

[ə'nʌðə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ɪz][ɪn] [lɔːd] ['spɛnsərz] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət]['ɔːlˌθɔːrp] .
another painted in later years is in Lord Spencer's famous collection at Althorp .
其他 绘 在 之后 年 是 在 主 斯宾塞的 著名的 收藏 在 奥尔索普 .

另一幅创作于晚年的画作现藏于斯宾塞勋爵位于奥尔索普的著名收藏中。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['ʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ; [wʌn] ,
There are said to be others on the Continent ; one ,
那里 是 说 到 是 其他的 在 这 大陆 ; 一 ,

据说欧洲大陆上还有其他的；其中一处，

[sed] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔːl] ,
said by those who have seen it to be the best of all ,
说 经过 那些 WHO 有 已见 它 到 是 这 最好的 的 全部 ,

看过的人都说它是最好的。

[wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , [bʌt; bət][ɪts]['prez(ə)nt] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə]
was formerly in the Louvre , but its present resting - place is not known to
曾是 以前 在 这 卢浮宫 , 但 它是 展示 休息 - 地方 是 不是 已知 到
[ðə; ði]['raɪtə(r)] .
the writer .
这 作家 .

它以前收藏于卢浮宫，但其目前的下落不明。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] ['sʌfə] [tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [və'lɑːzkɛz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
The artist suffers to - day from the fact that Velazquez was his
这 艺术家 遭受 到 - 天 从 这 事实 那 委拉斯开兹 曾是 他的
[kən'temp(ə)rəri] ,
contemporary ,
当代的 ,

这位艺术家如今饱受诟病，因为他与委拉斯凯兹是同时代的人。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [preɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm]
and from the indiscriminate praise of those who became acquainted with him
和 从 这 不加区分的 称赞 的 那些 WHO 成为 熟人 和 他
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wen] [səʊlt] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][w'ɔːz] .
for the first time when Soult came back from the wars .
为了 这 第一的 时间 什么时候 灵魂 来了 后退 从 这 战争 .

苏尔特从战场归来后，第一次见到他的人都对他赞不绝口。

[hɪz; ɪz] [ˌpænɪ'dʒɪrɪst] [ɪg'nɔːd] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [pəʊzɪŋ] [ɒv; əv]
His panegyrists ignored or never saw his weakness , the theatrical posing of
他的 颂词者 忽略 或者 绝不 锯 他的 弱点 ， 这 戏剧 摆姿势 的
[hɪz; ɪz] ['fɪgəz] ,
his figures ,
他的 数据 ，

他的吹捧者要么忽略了他的弱点，要么从未注意到他人物的戏剧化姿态。

[ðə; ði] ['evə(r)] - [rɪ'kɜːrɪŋ] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['sentɪmənt] , [ɒv; əv] [streŋθ] [tuː; tə]
the ever - recurring sacrifice of reason to sentiment , of strength to
这 曾经 - 再次发生的 牺牲 的 原因 到 情绪 ， 的 力量 到
['prɪtinəs] .
prettiness .
美丽 .

理性为了感性而牺牲，力量为了美丽而牺牲，这种现象屡见不鲜。

[hɪz; ɪz] [dɪ'træktəz] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hæv; həv] ['blaɪndɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]
His detractors , on the other hand , have blinded themselves to the beauty of
他的 批评者 ， 在 这 其他 手 ， 有 失明 他们自己 到 这 美丽 的
[hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] ,
his conceptions ,
他的 概念 ，

另一方面，他的批评者们却对他的构想之美视而不见。

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'ziʃənz] , [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] ,
the skill of his compositions , the exquisite quality of his colouring ,
这 技能 的 他的 作品 ， 这 精美的 质量 的 他的 染色 ，

他精湛的构图技巧，他卓越的色彩运用，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [bɪ'liːf] [ðæt] [kept] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]
and the spirit of genuine belief that kept a subject from becoming
和 这 精神 的 真的 信仰 那 保留 一个 主题 从 成为
['hæknid] ,
hackneyed ,
老套的 ，

以及那种使主题不至于陈腐的真诚信念。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] .
even when he had painted it a score of times .
甚至 什么时候 他 有 绘 它 一个 分数 的 时代 .

即使他已经画过这幅画二十多次了。

[hiː; hi] [dɪd] [rɪ'piːt] [hɪm'self] ;
He did repeat himself ;
他 做过 重复 他自己 ；

他确实重复了一遍；

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [hiː; hi] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['kænvəsɪz] [nəʊn]
if we are not mistaken he has more than a score of canvases known
如果 我们 是 不是 错误 他 有 更多的 比 一个 分数 的 画布 已知
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ，

如果我们没记错的话，他现存的画作超过二十幅。

['setɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] .
setting out the story of the Immaculate Conception .
环境 出去 这 故事 的 这 完美无瑕 概念 .

讲述圣母无染原罪的故事。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [siːn] [sʌm; səm][ten][ɔː(r)] [twelv] [ɪn][speɪn][ænd; ənd] [frɑːns] ,
The writer has seen some ten or twelve in Spain and France ,
这 作家 有 已见 一些 十 或者 十二 在 西班牙 和 法国 ,

作者在西班牙和法国见过大约十到十二个这样的例子。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz] ['feəli] ['juːnɪfɔːm] ,
and though the treatment is fairly uniform ,
和 尽管 这 治疗 是 相当 制服 ,

虽然治疗方法相当统一,

[iːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][məʊst] [mə'tɪkjələs] ['hændlɪŋ] ;
each has been the object of the artist's most meticulous handling ;
每个 有 到过 这 目的 的 这 艺术家的 最多 细致 处理 ;
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

每一件作品都经过了艺术家最细致的处理;事实上,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [læk] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]
it is on this account that the central figure lacks the charm that comes to the
它 是 在 这 帐户 那 这 中央 数字 缺乏 这 魅力 那 来 到 这
['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls] ['klɪŋɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
little angels clinging round her .
小的 天使 依恋 圆形的 她 .

正因如此,中心人物才缺乏围绕在她身边的小天使们所拥有的那种魅力。

[pleɪt] [eɪtθ] . — [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]
PLATE VIII . — THE MARRIAGE OF THE VIRGIN
盘子 八 . — 这 婚姻 的 这 处女

图版八——圣母玛利亚的婚礼

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n])
(From the Wallace Collection)
(从 这 华莱士 收藏)

(选自华莱士收藏)

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pæn(ə)l] - ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['merɪt] , [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑːm] [ænd; ənd] ['veri]
This is a panel - picture of considerable merit , full of charm and very
这 是 一个 控制板 - 图片 的 大量 优点 , 满的 的 魅力 和 非常
[sɪn'sɪəli] [felt] .
sincerely felt .
真挚地 毛毡 .

这是一幅极具价值的画作,充满魅力,饱含真情实感。

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] [wɪð] [mə'rɪloʊ] , [ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ,
As is customary with Murillo , the grouping is better than the colouring ,
作为 是 习惯 和 穆里略 , 这 分组 是 更好的 比 这 染色 ,

穆里略的作品一贯如此,构图比色彩运用更胜一筹。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['tendənsi] [tuː; tə]['kruːdəti] , [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði]['lɪmɪts]
which has a certain tendency to crudity , not altogether restrained by the limits
哪个 有 一个 肯定 趋势 到 粗俗 , 不是 共 克制 经过 这 限制
[ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] .
of the canvas .
的 这 帆布 .

这种风格带有某种粗糙的倾向,并没有完全受到画布限制。

[pleɪt] [eɪtθ] . — [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]
PLATE VIII . — THE MARRIAGE OF THE VIRGIN
盘子 八 . — 这 婚姻 的 这 处女

图版八——圣母玛利亚的婚礼

[mə'rɪloʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ;
Murillo must have loved little children ;
穆里略 必须 有 喜爱 小的 孩子们 ;

穆里略一定很喜欢小孩子;

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'setɪŋ] [sɪn][ɒv; əv] [pəʊzɪŋ] ['fɪgəz]
he is never so happy and free from his besetting sin of posing figures
他 是 绝不 所以 快乐的 和 自由的 从 他的 被包围 罪 的 摆姿势 数据
['stɪfli] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
stiffly as when he turns for inspiration to the little ones .
僵硬地 作为 什么时候 他 转弯 为了 灵感 到 这 小的 一个 .

当他从孩子们身上寻找灵感时，他才会感到如此快乐，摆脱了摆拍僵硬姿势的顽疾。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] [ɪn][ænd; ənd] [raʊnd] ['lʌndən] .
We have several examples of this branch of his art in and round London .
我们 有 一些 示例 的 这 分支 的 他的 艺术 在 和 圆形的 伦敦 .

在伦敦及其周边地区，我们可以看到他这一艺术流派的几件作品。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [həʊldz][ðə; ði] " ['drɪŋkɪŋ] [bɔɪ] ,
The National Gallery holds the " Drinking Boy ,
这 国家的 画廊 持有 这 " 喝 男生 ,

国家美术馆收藏了《饮酒的男孩》

" [waɪl] ['dʌlwitʃ] [hæz; həz] ['sevrəl] [gruːps] [ɒv; əv] ['begə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] "
" while Dulwich has several groups of beggar children and the delightful "
" 尽管 达利奇 有 一些 团体 的 乞丐 孩子们 和 这 愉快 "
['flaʊə(r)][gɜːl] .
Flower Girl .
花 女孩 .

而达利奇则有好几群乞讨的孩子和可爱的“卖花女”。

" [wʌn] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piti] [ðæt] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]
" One may remark in passing that it is a thousand pities that the beauties of
" 一 可能 评论 在 通过 那 它 是 一个 千 可惜 那 这 美女 的
[ðə; ði] ['dʌlwitʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['bɒdi] [ɒv; əv]['pɪktʃə(r)]
the Dulwich Collection are so little known to the general body of picture
这 达利奇 收藏 是 所以 小的 已知 到 这 一般的 身体 的 图片
['lʌvəz] .
lovers .
恋人 .

“顺便提一句，杜尔维奇收藏馆的美丽作品鲜为广大绘画爱好者所知，实在令人惋惜。”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
It can be reached on foot in two hours from the Bank of England ,
它 能 是 达到 在 脚 在 二 小时 从 这 银行 的 英格兰 ,

从英格兰银行步行两小时即可到达。

[ænd; ənd][ɪz] [sɜːvd] [baɪ] [bʌs] [ænd; ənd][treɪn] .
and is served by bus and train .
和 是 服务 经过 公共汽车 和 火车 .

有公共汽车和火车可以到达。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][mərɪloʊz][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [və'lɑːzkɛz] (['fɪlɪp] [ˌaɪ 'viː] .) [ɪz][nɒt]
Nearly all the Murillos are early ones , and the Velazquez (Philip IV .) is not
几乎 全部 这 穆里略斯 是 早期的 一个 , 和 这 委拉斯开兹 (菲利普 第四 .) 是 不是
[ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
altogether above suspicion ,
共 多于 怀疑 ,

几乎所有穆里略的作品都是早期作品，而委拉斯凯兹（菲利普四世）的作品也并非完全没有可疑之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] ['sædli] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] .
but the collection is a remarkable one , and sadly neglected by the public .
但 这 收藏 是 一个 卓越 一 ， 和 令人遗憾的是 被忽视的 经过 这 民众 .

但这个收藏品非常出色，可惜却被公众忽视了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ɜːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði][mə'rɪloʊ] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['dʌlwitʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt]
It has often been urged against the Murillo children at Dulwich that they exhibit
它 有 经常 到过 敦促 反对 这 穆里略 孩子们 在 达利奇 那 他们 展览
[ðə; ði] ['peɪntərz] [sɪn][ɒv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] [pəʊzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['gleərɪŋ] [lait] ,
the painter's sin of theatrical posing in a very glaring light ,
这 画家的 罪 的 戏剧 摆姿势 在 一个 非常 刺眼 光 ，

人们经常批评杜尔维奇的穆里略儿童画作，认为它们以非常刺眼的方式展现了画家矫揉造作的姿态这一“罪过”。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][self] -
but surely those who make this charge have overlooked the extraordinary self -
但 一定 那些 WHO 制作 这 收费 有 被忽视的 这 非凡的 自己 -
['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['begə(r)] [biː; bi][hiː; hi][əʊld][ɔː(r)] [jʌŋ] .
consciousness of the Spanish beggar be he old or young .
意识 的 这 西班牙语 乞丐 是 他 老的 或者 年轻的 .

但那些提出这种指控的人肯定忽略了西班牙乞丐，无论老幼，都非常在意自己的感受。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][mə'rɪloʊ][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] .
For once Murillo is justified .
为了 一次 穆里略 是 合理的 .

这一次，穆里略的说法是正确的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['begəz] [ɒv; əv] [speɪn] ,
Among the beggars of Spain ,
之中 这 乞丐 的 西班牙 ，

在西班牙的乞丐中，

[rægz] [ðæt] ['əʊnli][həʊld] [tə'geðə(r)] [baɪ] [greɪs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]
rags that only hold together by grace of Providence are worn as though they
破布 那 仅有的 抓住 一起 经过 优雅 的 普罗维登斯 是 磨损 作为 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] ;
were purple and fine linen ;
是 紫色的 和 美好的 亚麻布 ；

那些仅靠天意勉强能穿在一起的破布，也被穿得像紫色的上等亚麻布一样；

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði]['aʊtkɑːst] ,
and the writer has seen the outcast ,
和 这 作家 有 已见 这 被排斥者 ，

作者也曾见过被排斥的人，

[huːz] ['əʊnli] [pə'zeʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][rægz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn]
whose only possession beyond his rags was the cigarette that had just been
谁 仅有的 拥有 超过 他的 破布 曾是 这 卷烟 那 有 只是 到过
['gɪv(ə)n][hɪm] ,
given him ,
给定 他 ，

除了身上破烂的衣衫，他唯一的财产就是别人刚刚递给他的那支香烟。

['swægə(r)] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['kʌntri] [haɪ] - [rəʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [græn'diː] [ɪn]
swagger along a dusty country high - road as though he were a grandee in
昂首阔步 沿着 一个 尘土飞扬 国家 高的 - 路 作为 尽管 他 是 一个 贵族 在
[ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ] [ðə; ði]
electric motor passing through the ranks of his friends in the Park by the
电的 发动机 通过 通过 这 排名 的 他的 朋友们 在 这 公园 经过 这
['prɑːdəʊ] [wen] [mə'drɪd] [ɪz] [ɪn] [fʊl] ['siːz(ə)n] .
Prado when Madrid is in full season .
普拉多 什么时候 马德里 是 在 满的 季节 .

他大摇大摆地走在尘土飞扬的乡村公路上，就像马德里旅游旺季时，一位驾驶着电动车的贵族在普拉多公园里与朋友们擦肩而过。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['begə(r)] ['tʃɪldrən] ,
There is much justification for the pose of the beggar children ,
那里 是 很多 理由 为了 这 姿势 的 这 乞丐 孩子们 ，

乞讨儿童的这种姿态有很多合理之处。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [bleɪm] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [di'vinəti]
the serious blame that attaches to the painter is for treating his divinities
这 严肃的 责备 那 附件 到 这 画家 是 为了 治疗 他的 神祇
[ænd; ənd] [seɪnts] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [wɪt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ekskwizits] [ɒv; əv]
and saints as though they were no whit better than the exquisites of
和 圣徒 作为 尽管 他们 是 不 白色 更好的 比 这 精美绝伦 的
[sːrps] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['begəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɑːkə'reɪnə] .
Sierpes or the beggars of the Macarena .
谢尔佩斯 或者 这 乞丐 的 这 玛卡瑞纳 .

这位画家最严重的过错在于，他对待神祇和圣徒的态度，就好像他们和谢尔佩斯的精美雕像或马卡雷纳的乞丐没什么两样似的。

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [læmz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'faʊndli] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
Even his lambs are profoundly conscious that they are sitting for their
甚至 他的 羔羊 是 深刻地 有意识的 那 他们 是 坐着 为了 他们的
['pɔːtreɪt] ,
portrait ,
肖像 ，

就连他的小羊羔们也深知自己正在被画像。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [speəd] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ænd; ənd]
and have made up their mind that if they are spared to grow up and
和 有 制成 向上 他们的 头脑 那 如果 他们 是 幸存 到 生长 向上 和
[bɪ'kʌm] [ʃiːp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɑːstʃəz] .
become sheep they will be worthy of their pastures .
变得 羊 他们 将要 是 值得 的 他们的 牧场 .

他们下定决心，如果能活下来长大成为绵羊，他们也要配得上自己的牧场。

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ðɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [fə'get] ,
The painter was not justified in this , although we must never forget ,
这 画家 曾是 不是 合理的 在 这 ， 虽然 我们 必须 绝不 忘记 ，

这位画家的做法并不合理，尽管我们永远不应忘记这一点。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [duː; də] [hɪm] ['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kept] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒn] ['evriθɪŋ]
if we would do him justice , that the Church kept a watchful eye on everything
如果 我们 会 做 他 正义 ， 那 这 教会 保留 一个 警惕 眼睛 在 一切
[hiː; hi] [dɪd] ,
he did ,
他 做过 ，

如果我们公正地评价他，教会确实密切关注着他的一举一动。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] .
and spoke to him with an authority he would have been the last to disregard .
和 辐 到 他 和 一个 权威 他 会 有 到过 这 最后的 到 漠视 .

他用一种他绝对不会轻视的权威语气与他交谈。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [spek'tækjələ(r)] [ɪn] [ɪts] ['wɜːʃɪp] ,
The Catholic Church is essentially spectacular in its worship ,
这 天主教 教会 是 本质上 壮观的 在 它是 崇拜 ,

天主教会的礼拜仪式本质上是壮观的，

[ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [haɪ] ['dignitəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [tʃɜːtʃ] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['sʌfəd] [mə'rɪləʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌʌnrɪ'bjuːkt] [hæd; həd] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [ɪn] ['sɪmplə] [pəʊz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] .
and surely the high dignitaries of the seventeenth - century Church would never have suffered Murillo to go unrebuked had he presented his figures in simpler pose and without any ostentation in their attitude .
和 一定 这 高的 达官显贵 的 这 第十七 - 世纪 教会 会 绝不 有 遭受 穆里略 到 去 未受责备 有 他 呈现 他的 数据 在 更简单 姿势 和 没有 任何 炫耀 在 他们的 态度 .

如果穆里略以更简单的姿势和不带任何炫耀的姿态来描绘人物，那么十七世纪教会的高级官员肯定不会容忍他逍遥法外。

[æz; əz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['gɒdhed] ['deɪndʒərəsli] [kləʊz] [tuː; tə] [ɜːθ] .
As things were he had brought the Godhead dangerously close to earth .
作为 事物 是 他 有 带来 这 神格 危险地 关闭 到 地球 .

事情就这样发展下去，他已经把神性带到了离地球非常近的地方。

['aʊə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ɑːt] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] [sɪns] [mə'rɪləʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] .
Our entire conception of the province of art has altered beyond recognition since Murillo lived and died .
我们的 全部的 概念 的 这 省 的 艺术 有 已修改 超过 认出 自从 穆里略 居住地 和 死亡 .

自穆里略生卒年以来，我们对艺术领域的整个概念已经发生了翻天覆地的变化。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['ɑːtɪst] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɜːk] [wɪð] [peɪnt] [ɔː(r)] [wɜːdz] ,
The modern artist , whether he work with paint or words ,
这 现代的 艺术家 , 无论 他 工作 和 画 或者 字 ,

现代艺术家，无论他创作的是绘画还是文字，

[kiːps] [hɪz; ɪz] [mə'ræləti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
keeps his morality and his art distinct from one another .
保持 他的 道德 和 他的 艺术 清楚的 从 一 其他 .

他将自己的道德观和艺术创作区分开来。

[ɑːt] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] [nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [nɒn] - ['mɒrəl] .
Art , he says , is not concerned with a rule of life , it is essentially non - moral .
艺术 , 他 说道 , 是 不是 担心的 和 一个 规则 的 生活 , 它 是 本质上 非 - 道德 .

他说，艺术不关心生活规则，它本质上是非道德的。

[mə'rɪləʊ] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ək'septɪd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ɑːt] [ɪz] [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Murillo , on the other hand , accepted the theory that art is the handmaiden of the Church ,
穆里略 , 在 这 其他 手 , 公认 这 理论 那 艺术 是 这 侍女 的 这 教会 ,

穆里略则接受了艺术是教会婢女的理论。

[ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['pɪktʃə(r)][ɪz][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] .
that only the handling of the chosen picture is the affair of the painter .
那 仅有的 这 处理 的 这 选定 图片 是 这 事务 的 这 画家 .

只有如何处理选定的画作才是画家自己的事。

[weə(r)] [feɪθ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]['biːˌɑːtoʊ][æn'dʒelɪˌkəʊ] ,
Where faith was concerned he was not far removed from Beato Angelico ,
在哪里 信仰 曾是 担心的 他 曾是 不是 远的 已移除 从 贝亚托 安杰利科 ,

在信仰方面，他与贝阿托·安杰利科相差无几。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [laɪk] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,
and those who like to compare the products of an age in different countries ,
和 那些 WHO 喜欢 到 比较 这 产品 的 一个 年龄 在 不同的 国家 ,

以及那些喜欢比较不同国家同一时期产品的人，

[meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['kɑːləʊ]['doʊltʃi] , [ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn]['peɪntə(r)][ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l]['vɜːtjuːz] ,
may remember that Carlo Dolci , the Florentine painter of cardinal virtues ,
可能 记住 那 卡洛 dolci , 这 佛罗伦萨 画家 的 红衣主教 美德 ,

或许还记得佛罗伦萨画家卡洛·多尔奇，他创作了许多描绘枢德的画作。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][mə'rɪloʊ] .
was born about the same time as Murillo .
曾是 出生 关于 这 相同的 时间 作为 穆里略 .

与穆里略出生时间大致相同。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ['ɪtəli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔː(r); fə(r)][mə'rɪloʊ][ɪn][speɪn] ,
The Church did for him in Italy what it did for Murillo in Spain ,
这 教会 做过 为了 他 在 意大利 什么 它 做过 为了 穆里略 在 西班牙 ,

教会在意大利为他所做的事，正如它在西班牙为穆里略所做的事一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['stɜːrnər] [stʌf] ,
but the latter artist was made of sterner stuff ,
但 这 后者 艺术家 曾是 制成 的 更严厉 东西 ,

但后一位艺术家意志更为坚定。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [breɪnz] [ænd; ənd]['tælənt][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn]
and had infinitely more brains and talent than his Florentine
和 有 无限地 更多的 大脑 和 天赋 比 他的 佛罗伦萨
[kən'temp(ə)rəri] .
contemporary .
当代的 .

他的才智和天赋远胜于同时代的佛罗伦萨人。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] ['kɑːləʊ][doʊltʃəs][best] [wɜːk] [ænd; ənd][mə'rɪloʊz] [wɜːst] ,
But between Carlo Dolci's best work and Murillo's worst ,
但 之间 卡洛 Dolci's 最好的 工作 和 穆里洛的 最差 ,

但介于卡洛·多尔奇的最佳作品和穆里略的最差作品之间，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] [ðæt] ['dʒʌstɪfaɪz][wʌn][ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
there is a measure of resemblance that justifies one in remembering that they
那里 是 一个 措施 的 相似 那 证明其合理性 一 在 记住 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
were born within a year of each other ,
是 出生 之内 一个 年 的 每个 其他 ,

他们之间存在一定程度的相似之处，这足以让人想起他们出生年份相近。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [pə'nʌltɪmət] ['dekeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
and that both passed in the penultimate decade of the seventeenth century .
和 那 两个都 通过了 在 这 倒数第二 十年 的 这 第十七 世纪 .

两者都发生在十七世纪倒数第二个十年。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪloʊ] [ðæt] , [kwaɪt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,
In conclusion it may be said for Murillo that , quite apart from his merits as a man ,
在 结论 它 可能 是 说 为了 穆里略 那 , 相当 除 从 他的 优点 作为 一个 男人 ,

总之，撇开穆里略作为一个人所展现的功绩不谈，可以说，

[hiː; hi] [meɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'baɪəst] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪnɪst] ['pɪktʃəz] .
he may claim the admiration of the unbiassed critic of all time for some of his finest pictures .
他 可能 宣称 这 钦佩 的 这 公正的 评论家 的 全部 时间 为了 一些 的 他的 最好的 图片 .

他的一些最佳作品或许能赢得历来最公正的评论家的赞赏。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['fɪgəz] [ðæt] ['naɪðə(r)] [və'lɑːzkɛz] [nɔː(r)] ['tɪʃən] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] ,
There were occasions when he painted figures that neither Velazquez nor Titian would have felt ashamed to own ,
那里 是 场合 什么时候 他 绘 数据 那 两者都不 委拉斯开兹 也不 提香 会 有 毛毡 羞愧 到 自己的 ,

他有时创作的人物形象，连委拉斯凯兹和提香都不会觉得拥有它们是一件丢脸的事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [hɪz; ɪz] [seɪnts] [ænd; ənd] [rɪ'diːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] .
there were times when his saints and Redeemer were expressed with exquisite dignity and restraint .
那里 是 时代 什么时候 他的 圣徒 和 救世主 是 表达 和 精美的 尊严 和 克制 .

有时，他笔下的圣徒和救世主形象展现出极高的尊严和克制。

[dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['krɪtɪsɪzəm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
Judged by the light of modern criticism , he was uneven in his work ,
评判 经过 这 光 的 现代的 批评 , 他 曾是 不均匀 在 他的 工作 ,

以现代批评的眼光来看，他的作品水平参差不齐。

[bʌt; bət] [ðæt] ['krɪtɪsɪzəm] [hæz; həz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪts] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wʊd] [hæv; həv] [kən'veɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [mə'rɪloʊ] [hɪm'self] .
but that criticism has no reason to believe that its arguments would have conveyed anything to Murillo himself .
但 那 批评 有 不 原因 到 相信 那 它是 论点 会 有 传递 任何事物 到 穆里略 他自己 .

但这种批评没有理由相信它的论点能够传达给穆里略本人。

[hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['aʊtpʊt] [sə'dʒests] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
His entire output suggests that he knew what his message was to be ,
他的 全部的 输出 建议 那 他 知道 什么 他的 信息 曾是 到 是 ,

他的所有作品都表明他很清楚自己想要传达的信息是什么。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
and delivered it as he received it .
和 发表 它 作为 他 已收到 它 .

他原封不动地把它送了出去。

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['pɪktʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] ,
We can find pictures in which the proportions of the figures are bad ,
我们 能 寻找 图片 在 哪个 这 比例 的 这 数据 是 坏的 ,

我们可以找到一些图片，其中人物比例失调。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [ʌn'pliːzɪŋ] ,
and the outlines are hard and unpleasing ,
和 这 概述 是 难的 和 令人不快 ,

轮廓生硬难看。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [skiːm] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
there are a few in which the colour scheme is poor and ineffective .
那里 是 一个 很少 在 哪个 这 颜色 方案 是 贫穷的 和 无效 .

有些配色方案很差，效果不佳。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɜːst] ['məʊmənts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][best] ,
But if against his worst moments we are content to put his best ,
但 如果 反对 他的 最差 时刻 我们 是 内容 到 放 他的 最好的 ,

但是，如果我们用他最好的表现来回应他最糟糕的时刻，

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [hæz; həz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][fɪə(r)] .
the artist has not much to fear .
这 艺术家 有 不是 很多 到 害怕 .

这位艺术家没什么好怕的。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [ɒn] ['pjʊəli] [ɑː'tɪstɪk] [graʊndz] ,
Apart from the value of his labours on purely artistic grounds ,
除 从 这 价值 的 他的 劳动 在 纯粹 艺术 理由 ,

撇开他作品在纯粹艺术层面的价值不谈，

[let][ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] ['ɪnfənt] [kraɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]
let us remember that he brought the Madonna and Infant Christ from the
让 我们 记住 那 他 带来 这 麦当娜 和 婴儿 基督 从 这
['hev(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv][speɪn] ,
Heaven in which they had been inaccessible to the rank and file of Spain ,
天堂 在 哪个 他们 有 到过 无法进入 到 这 秩 和 文件 的 西班牙 ,

让我们记住，他将圣母玛利亚和圣婴耶稣从天堂带到了西班牙普通民众面前，而此前，他们一直处于无法接近的状态。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [weə(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nəʊn] , [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɔːk] [ɪn]
to the earth where they might be seen and known , by those who walk in
到 这 地球 在哪里 他们 可能 是 已见 和 已知 , 经过 那些 WHO 走 在
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

到大地上去，让那些行走在黑暗中的人能够看见他们，认识他们。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɑːbi] [ænd; ənd] ['lʌndən]
The plates are printed by BEMROSE & SONS , LTD . , Derby and London
这 盘子 是 打印 经过 本罗斯 & 儿子们 , 有限公司 . , 德比 和 伦敦

这些印版由德比和伦敦的 BEMROSE & SONS, LTD. 公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres] , ['edɪnbrə]
The text at the BALLANTYNE PRESS , Edinburgh
这 文本 在 这 巴兰坦 按 , 爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

" ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɪn] ['kʌlə(r)] " ['sɪəriːz]
" MASTERPIECES IN COLOUR " SERIES
" 杰作 在 颜色 " 系列

“彩色杰作”系列

['ɑːtɪst] .
ARTIST .
艺术家 .

艺术家。

['ɔːθə(r)] .
AUTHOR .
作者 .

作者。

[və'lɑːzkɛz] . [es] . [el] . [bɛnsuzən] .
VELAZQUEZ . S . L . Bensusan .
委拉斯开兹 . S . L . 本苏珊 .

贝拉斯克斯。SL Bensusan。

['ren(ə)ldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɒmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
Alys Eyre Macklin .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [iː] . [bɪnz] .
Henry E . Binns .
亨利 E . 宾斯 .

亨利·E·宾斯。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['luːsiən] [pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien Pissarro .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA ANGELICO .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James Mason .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['joʊzɛf] ['ɪzriːəlz] .
Josef Israels .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['leɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN HUNT .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meəri][iː] . ['kəʊlərɪdʒ] .
Mary E . Coleridge .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑːləʊ] ['doʊltʃi] .
CARLO DOLCI .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['roʃɪlt] .
Max Rothschild .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James Mason .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frænz] [hɑːls] .
FRANZ HALS .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] [steɪli] .
Edgcumbe Staley .
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[væn] [daɪk] .
VAN DYCK .
VAN 迪克 .

范戴克。

['pɜːrsi] [em] . ['tɜːnə(r)] .
Percy M . Turner .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] .
LEONARDO DA VINCI .
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑkˌwɛl] .
M . W . Brockwell .
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

['ruːbɪnz] .
RUBENS .
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɪslə(r)] .
WHISTLER .
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːtɪn] [wʊd] .
T . Martin Wood .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['hɑːlˌbaɪn] . [es] . [el] . [bɛnsuzən] .
HOLBEIN . S . L . Bensusan .
荷尔拜因 . S . L . 本苏珊 .

荷尔拜因。SL Bensusan。

[bɜːrn] - [dʒəunz] .
BURNE - JONES .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

- [ˌel'iː] [brʌn] .
VIGÉE LE BRUN .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
C . Haldane Macfall .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane Macfall。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[fræɡə'nɑːrd] . [siː] . ['hɔːldeɪn] - .
FRAGONARD . C . Haldane Macfall .
弗拉戈纳尔 . C . 霍尔丹 - .

花宫娜。 C.霍尔丹·麦克福尔。

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . H . J . & J . C . Weale .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

['kʌnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['reɪbɜːrn] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
James L . Caw .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

[dʒɒn] [es] . ['sɑːrdʒənt] .
JOHN S . SARGENT .
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . ['mɑːtɪn] [wʊd] .
T . Martin Wood .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['lɒrəns] . [es] . [el] . [bɛnsuzən] .
LAWRENCE . S . L . Bensusan .
劳伦斯 . S . L . 本苏珊 .

劳伦斯。SL 本苏桑。

['djʊrər] .
DÜRER .
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . [fɜːrst] .
H . E . A . Furst .
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

['mɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

['pɜːrsi] [em] . ['tɜːnə(r)] .
Percy M . Turner .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['həʊgɑːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[mə'rɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[wɒts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . ['lɑːftəs] [heə(r)] .
W . Loftus Hare .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. Loftus Hare。

[ˈɪŋgrɛs] .
INGRES **.**
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈfɪnbɜːrg] .
A **.** **J** **.** **Finberg** **.**
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

[ˈʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** **.**
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神